

Stadt Ulm

ulm

# Ulm macht Schule

Bildungswege in Ulm / طرق التعليم في أولم

Frühkindliche Bildung / التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة

Allgemeines / بشكل عام

Grundschulen / المدارس الابتدائية

Sonderpädagogische Bildungsangebote / عروض تعليمية لذوي الاحتياجات الخاصة

Weiterführende Schulen / المدارس للمرحلة المتوسطة / الإعدادي / الثانوي

Berufliche Schulen und Studium / المدارس المهنية والدراسة الجامعية

Angebote der Stadt Ulm / عروض مدينة أولم



## Vorwort

Liebe Eltern,  
Liebe Beratende,  
Liebe Schülerinnen und Schüler,

Schule und Bildung sind wichtig für jeden Menschen.  
Bildung bedeutet, Menschen lernen wichtige Dinge für den Beruf.  
Bildung bedeutet aber auch, Menschen lernen wichtige Dinge für ein glückliches Leben.

In Ulm gibt es viele verschiedene Möglichkeiten für Bildung.  
Es gibt viele mögliche Bildungs-Wege.

Diese Mappe soll erklären, welche Möglichkeiten es gibt.  
Besonders Kinder brauchen Hilfe bei der Auswahl des Bildungswegs.  
Eltern können in der Mappe nachlesen und ihre Kinder unterstützen.  
Personen, die Eltern und Kinder beraten, können auch nachlesen und die Mappe zur Beratung nutzen.

Dann kann jedes Kind einen Weg wählen, der sehr gut zu ihm passt.  
Wir wünschen uns, dass jedes Kind seinen eigenen passenden Bildungsweg findet.  
Dann können Kinder gut lernen und glücklich aufwachsen.  
Gute Bildung ist deshalb auch wichtig für die ganze Stadt.



Ich freue mich sehr, dass wir in Ulm auch eine Bildungsmappe haben.  
Vielen Dank an alle Personen, die die Bildungsmappe entwickelt haben.  
Vielen Dank auch an die Koordinationsstelle Bildung und Integration Konstanz.  
Die Koordinationsstelle hat die Vorlage der Bildungsmappe gemacht.

Wir sind froh, dass wir Sie alle mit der Bildungsmappe unterstützen können.  
Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen guten Start auf Ihrem eigenen Bildungsweg.

Ihre

A handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Iris Mann'. The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

Iris Mann

Bürgermeisterin für Kultur, Bildung und  
Soziales

### Hinweis:

Dieses Vorwort ist wie die gesamte Mappe in einfacher Sprache verfasst. Dadurch soll die Mappe für alle Menschen mit unterschiedlichen Sprachniveaus im Deutschen als ein hilfreiches Informationstool zugänglich sein. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an die bekannten Beratungsstellen.

## Impressum

Herausgeber: Stadt Ulm, Fachbereich  
Bildung und Soziales, Abteilung Bildung  
und Sport  
Stadtdirektor Gerhard Semler

Redaktion: Jana Linzmeier, Kommunale  
Koordination von Bildungsangeboten für  
Neuzugewanderte / Bildungsbüro  
in Zusammenarbeit mit der  
Steuerungsgruppe Bildungsmappe

Grafik- / Layoutbearbeitung: Paula  
Kriegler

Basierend auf einer Vorlage der Stadt  
Konstanz:

© Stadt Konstanz / Amt für Bildung  
und Sport / Koordination Bildung und  
Integration

Grafik- und Layoutkonzept: Tanja Reiff  
([www.tanjareiff.de](http://www.tanjareiff.de))

Übersetzung:  
ITS International Translation Services  
GmbH - Sprachenmax

Lektorat:  
Türkisch und Arabisch: ITS International  
Translation Services GmbH -  
Sprachenmax

Englisch: Christopher A. Williams  
Italienisch: Anna-Victoria Wendeborn  
Französisch: Sophia Hörhold

Druck:  
Druckerei Muttscheller Medien GmbH

Erscheinungsdatum: Oktober 2020

## Danksagung

Für die fachliche Unterstützung zur  
Erstellung von Inhalten danken wir  
herzlich der Steuerungsgruppe  
Bildungsmappe, insbesondere den  
geschäftsführenden Schulleitungen der  
Ulmer Schulen, dem Staatlichen  
Schulamt Biberach, der Agentur für  
Arbeit Ulm, den städtischen Kollegin-  
nen und Kollegen sowie allen weiteren  
Beteiligten aus den Bereichen KiTa,  
Schule, Gesamtelternbeirat,  
Internationaler Ausschuss, Universität  
und Hochschule.

Für ihre kreative Gestaltung und die  
konstruktive Umsetzung der Inhalte  
gilt unser besonderer Dank der  
Grafikerin Paula Kriegler.

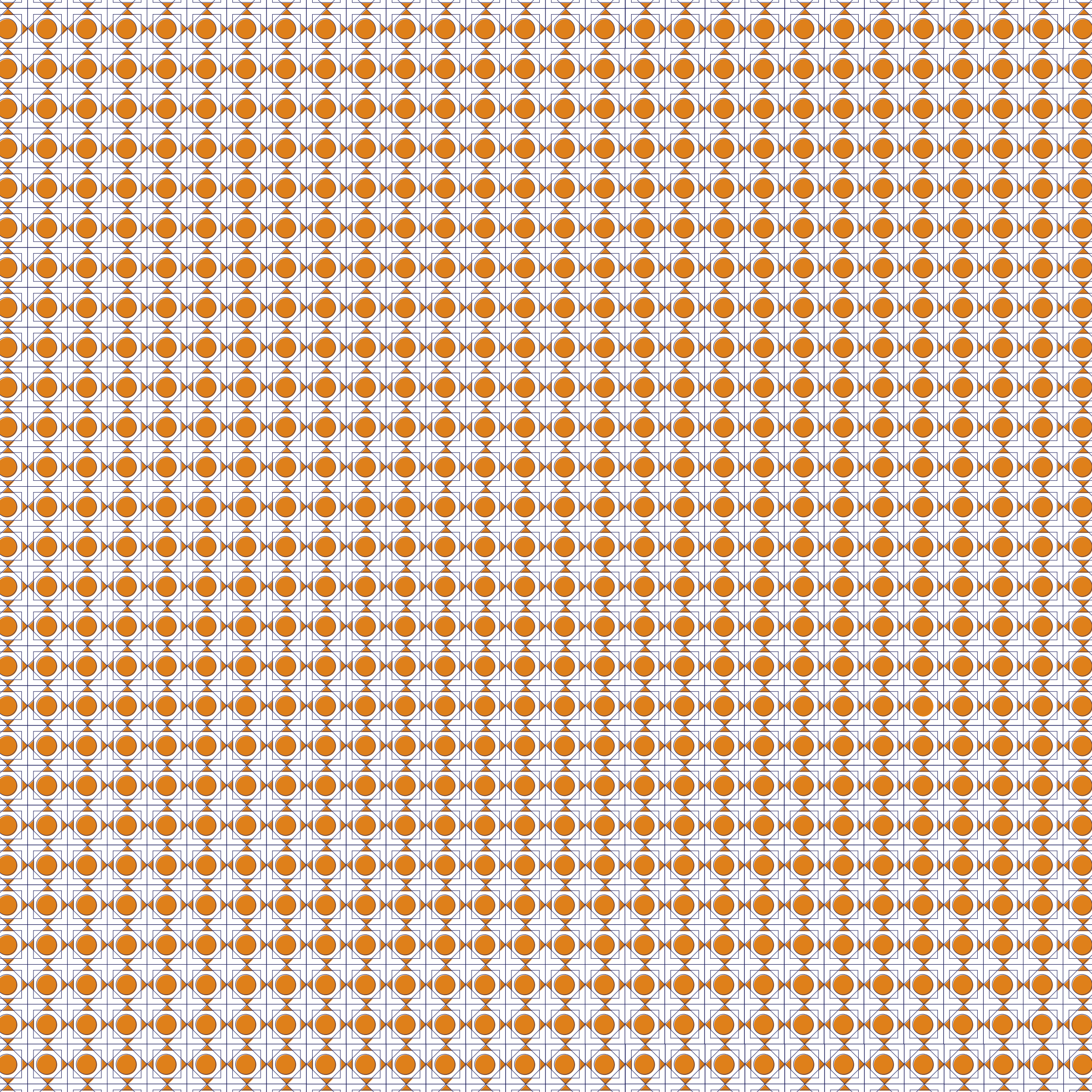
Für die Erstellung des kartographi-  
schen Materials und die angenehme  
Zusammenarbeit danken wir herzlich  
der städtischen Abteilung Vermessung.  
Für die unkomplizierte Abwicklung des  
Drucks danken wir herzlich dem Team  
der Druckerei Muttscheller Medien  
GmbH.

Diese mehrsprachige Mappe ist urheber-  
rechtlich geschützt. Die in diesem Werk  
gemachten Angaben und Übersetzungen  
wurden mit größtmöglicher Sorgfalt  
gemacht. Für etwaige inhaltliche  
(Übersetzungs-) Fehler übernehmen wir  
keinerlei Haftung.



Stadt Ulm

**ulm**



## Frühkindliche Bildung

### التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة

Viele Kinder besuchen in Deutschland vor Beginn der Schulzeit eine Betreuungseinrichtung. Diese nennt man Kindertageseinrichtungen (abgekürzt: KiTa).

يزور الكثير من الأطفال في ألمانيا قبل بداية المدرسة مركز الرعاية. وتسمى هذه مراكز رعاية الأطفال بالنهار (مختصر: كيتا).

In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz. Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen, oder in der Kindertagespflege.

في ألمانيا لجميع الأطفال ابتداء من السنة الأولى حق التواجد في مركز للرعاية بالأطفال. هذا يعني: يجب أن يكون لكل طفل مكانا للتواجد في كيتا أو روضة الأطفال أو حضنة الرعاية اليومية للأطفال.

Der Besuch der KiTa ist freiwillig. Sie entscheiden, ob Ihr Kind eine KiTa besucht. Für die Entwicklung des Kindes ist der Besuch der KiTa aber sehr wichtig.

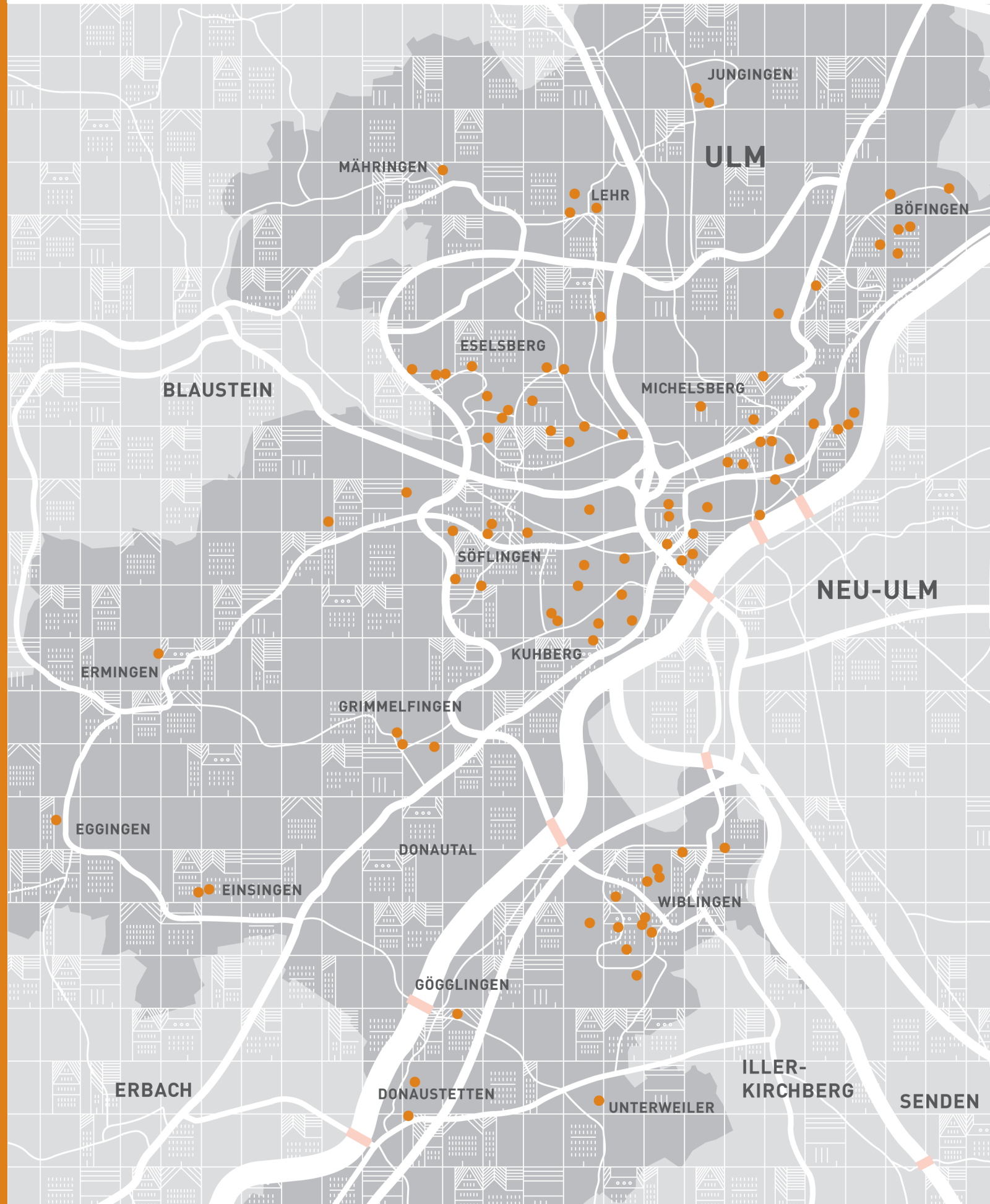
زيارة كيتا اختيارية. أتم من تقرر ما إذا كان طفلكم يريد أخذ دورة بكيتا. بالنسبة لنمو الطفل، تعتبر زيارته لمركز كيتا مهمة جداً.

In Ulm gibt es auch Sonderpädagogische Frühberatungsstellen und Schulkindergärten. Hier finden Kinder mit besonderen Bedürfnissen von 0-6 Jahren und deren Eltern Beratung und Unterstützung: Kapitel Sonderpädagogische Bildungsangebote

زيارة كيتا اختيارية. أتم من تقرر ما إذا كان طفلكم يريد أخذ دورة بكيتا. بالنسبة لنمو الطفل، تعتبر زيارته لمركز كيتا مهمة جداً. يحد هنا الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة من سن يوم إلى 6 سنوات وأولياء أمورهم المشورة والدعم: الفصل عروض تعليمية لذوي الاحتياجات الخاصة

## Frühkindliche Bildung

### التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة



## Frühkindliche Bildung

### التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة

Sozialraum Böfingen, Jungingen,  
Mähringen, Lehr

**1 Kath. Kindertageseinrichtung  
St. Christophorus**  
Brandenburgweg 69  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 263508  
stchristophorus@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
1 - 6 Jahre / السنوات

**2 Städt. Kindertageseinrichtung  
Böfinger Weg**  
Böfinger Weg 3/VII  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615460  
boefinger-weg3@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 - 6 Jahre / السنوات

**3 miniGenius  
Europa Kindertagesstätte  
Donaukinder**  
Eberhard-Finckh-Straße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1525688  
www.minigenius.de  
ulm@minigenius.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 - 6 Jahre / السنوات

**4 Ökumenischer Kindergarten  
Eichenhang**  
Eichenhang 203  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 88071660  
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.de/  
eichenhang@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 - 6 Jahre / السنوات

**5 Städt. Kindertageseinrichtung  
Erika-Schmid-Weg**  
Erika-Schmid-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 2607066  
erika-schmid-weg3@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 - 6 Jahre / السنوات

**6 Spielgruppe Inselzwerge**  
Erika-Schmid-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 2607232  
www.inselzwerge.de  
inselzwerge@web.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 - 3 Jahre / السنوات

**7 Kath. Kindertageseinrichtung  
Don Bosco**  
Haslacher Weg 32  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 263515  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
DonBosco@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 - 6 Jahre / السنوات

**8 Ev. Kindertagesstätte Zwergenkiste**  
Haslacher Weg 72  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 265523  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
HaslacherWeg@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 - 6 Jahre / السنوات

**9 Städt. Kindertageseinrichtung  
Sudetenweg**  
Sudetenweg 20  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 9267028  
sudetenweg@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 - 6 Jahre / السنوات

**10 Städt. Kindertageseinrichtung  
Am Schulhaus**  
Am Schulhaus 3  
89081 Ulm-Jungingen  
Telefon: 0731 / 88016360  
am-schulhaus3@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 - 6 Jahre / السنوات

**11 Ev. Kindertagesstätte  
Unter den Apfelbäumen**  
Fröbelstraße 2/1  
89081 Ulm-Jungingen  
Telefon: 0731 / 618740  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
untererbruehl@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
1 - 6 Jahre / السنوات

**12 Ev. Kindertagesstätte Friedrich Fröbel**  
Fröbelstraße 5  
89081 Ulm-Jungingen  
Telefon: 0731 / 66932  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
froebelstrasse@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 - 6 Jahre / السنوات

**13** **Ev. Kindertagesstätte Sonnenschein**  
Reschweg 1  
89081 Ulm-Lehr  
Telefon: 0731 / 60540  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
sonnenschein@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**14** **Ev. Kindertagesstätte Riemenschneiderweg**  
Riemenschneiderweg 12  
89081 Ulm-Lehr  
Telefon: 0731 / 65694  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
LehrerSpatzennest@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات

**15** **Ev. Kindertagesstätte Mähringen**  
Schulweg 16  
89081 Ulm-Mähringen  
Telefon: 0731 / 51739  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
schulweg@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 – 6 Jahre / السنوات

**16** **Städt. Kindertageseinrichtung Stöcklenstraße**  
Stöcklenstraße 7/1  
89081 Ulm-Lehr  
Telefon: 0731 / 88016415  
stoeckenstrasse7@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

#### Sozialraum Mitte / Ost

**17** **Ev. Kindertagesstätte Spatzennest**  
Adlerbastei 3  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 23282  
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/  
spatzennest@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**18** **Kindergarten St. Antonius**  
Adolf-Kolping-Platz 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 64900  
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.  
de/  
stantonius@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 - 6 Jahre / السنوات

**19** **Städt. Kindertageseinrichtung Alpenstraße**  
Alpenstraße 40  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1517863  
alpenstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات

**20** **Städt. Kindertageseinrichtung Eberhardtstraße**  
Eberhardtstraße 23  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 25947  
eberhardtstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 – 6 Jahre / السنوات

**21** **Städt. Kindertageseinrichtung Friedenstraße**  
Friedenstraße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016345  
friedenstrasse39@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**22** **Kath. Kindergarten im Anne-Frank-Heim**  
Friedenstraße 40  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 21660  
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.  
de/  
anne-frank-heim@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 – 6 Jahre / السنوات

**23** **Kindertageseinrichtung Freie Kinder**  
Friedrichsau 1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 22444  
www.kindergarten-ulm.de  
team@kindergarten-ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات

**24** **Gemeinschaftskindergarten**  
Friedrichsau 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 28944  
www.kiga-ulm.de  
info@kiga-ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات



**25 Kath. Kindertageseinrichtung  
Guter Hirte**  
Prittwitzstraße 13 - 17  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 922700  
www.guterhirte-ulm.de  
sekretariat@guterhirte-ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**26 Ev. Kindertagesstätte Pezzettino**  
Rechbergweg 25  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 24278  
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/  
pezzettino@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات

**27 Städt. Kindertageseinrichtung  
Schaffnerstraße**  
Schaffnerstraße 18/2  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 68959  
schaffnerstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**28 Kath. Kindergarten St. Wolfgang**  
Seelengraben 55  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 21303  
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.  
de/  
StWolfgang@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 – 6 Jahre / السنوات

**29 Ev. Kindertagesstätte Regenbogen**  
Staufenring 40  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 21123  
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/  
staufenring@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 – 6 Jahre / السنوات

**30 Kath. Kindertageseinrichtung  
St. Michael**  
Ulmergasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016450  
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.  
de/  
ulmergasse15@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**31 Städt. Kindertageseinrichtung  
Wielandstraße**  
Wielandstraße 74  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 27820  
wielandstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 12 Jahre / السنوات

**32 Kinderhaus St. Maria Ulm**  
Zeitblomstraße 41  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 96917087  
www.kinderhaus-ulm.de  
KinderhausStMaria@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات

**Sozialraum Eselsberg**

**33 Kath. Kindertageseinrichtung  
Haus Abraham**  
Böhmeweg 17  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 95032874  
www.suso-ulm.de  
boehmeweg@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
1 – 6 Jahre / السنوات

**34 Kath. Kindertageseinrichtung  
St. Johannes**  
Brombeerweg 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 551577  
www.suso-ulm.de  
StJohannes@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات

**35 Kindertageseinrichtung  
Knopfschachtel**  
Carl-Schurz-Straße 5/1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 552611  
www.knopfschachtel.de  
info@knopfschachtel.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات

**36 Montessori-Kinderhaus am Eselsberg**  
Cartesiusstraße 6  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 176380  
www.montessori-ulm.de  
eselsberg@montessori-ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**37 Städt. Kindertageseinrichtung  
Eselsbergsteige**  
Eselsbergsteige 154/1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 51083  
eselsbergsteige@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 – 6 Jahre / السنوات

**38 Ev. Kindertagesstätte Lukas**  
Herrmann-Stehr-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 52590  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
herrmann-stehr-weg@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**39 Städt. Kindertageseinrichtung  
Hubenbühl**  
Hubenbühl 5  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 54180  
hubenbuehl@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**40 Städt. Kindertageseinrichtung  
Johann-Stockar-Weg**  
Johann-Stockar-Weg 45  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 51093  
johann-stockar-weg@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات

**41 Kindergarten Lehrer Tal**  
Lehrer Tal 1  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 60493  
www.kindergarten-lehrertal.de  
eltern-initiative@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**42 Städt. Kindertageseinrichtung  
Mähringerweg**  
Mähringerweg 128/1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 5094676  
maehringerweg@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**43 Städt. Kindertageseinrichtung  
Ochsensteige**  
Ochsensteige 6  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 552725  
ochsensteige@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات

**44 Kath. Kindertageseinrichtung  
St. Franziskus**  
Rieslingweg 10  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 52223  
www.suso-ulm.de  
StFranziskus@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 – 6 Jahre / السنوات

**45 Städt. Kindertageseinrichtung  
Ruländerweg 1**  
Ruländerweg 1/1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 20640868  
rulaenderweg1@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**46 Städt. Kindertageseinrichtung  
Ruländerweg 4**  
Ruländerweg 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 551488  
rulaenderweg4@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 12 Jahre / السنوات

**47 Kath. Kindertageseinrichtung  
Gut Betha**  
Sonnenhalde 22  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 54457  
www.suso-ulm.de  
sonnenhalde@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات

**48 Kath. Kindertageseinrichtung  
St. Barbara**  
Traminerweg 86  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 56766  
www.suso-ulm.de  
StBarbara@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 – 6 Jahre / السنوات

**Sozialraum Weststadt, Söflingen,  
Grimmelfingen, Eggingen, Ermingen,  
Einsingen**

**49 Spielgruppe Inselzwerge**  
Beim Bscheid 1  
89077 Ulm  
Telefon: 0160 / 95735377  
www.inselzwerge.de  
inselzwerge@web.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 3 Jahre / السنوات

- 50 Kindertageseinrichtung  
Ulmer Kinderladen**  
Ehinger Straße 27  
89077 Ulm  
www.ulmer-kinderladen.de  
ehingerstrasse@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات
- 51 Kindertagesstätte Wuselvilla**  
Moltkestraße 14  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9316360  
www.awo-ulm.de  
wuselvilla@awo-ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات
- 52 Kath. Kindergarten St. Elisabeth**  
Neunkirchenweg 63/1  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 360136  
www.st-elisabeth-ulm.de  
StElisabeth@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات
- 53 Kath. Kindertageseinrichtung  
Heilig Geist**  
Neunkirchenweg 65  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 382451  
www.heilig-geist-ulm.de  
HeiligGeist@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات
- 54 Städt. Kindertageseinrichtung  
Neunkirchenweg**  
Neunkirchenweg 70  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615142  
neunkirchenweg@ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 12 Jahre / السنوات
- 55 Robert-Schulmeister-  
Waldorfkindergarten**  
Römerstraße 97  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9325820  
www.waldorfschule-ulm.de  
info@waldorfkindergarten-ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات
- 56 Kath. Kindertageseinrichtung  
Haus Nazareth**  
Saarlandstraße 96  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 3890735  
www.heilig-geist-ulm.de  
hausnazareth@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات
- 57 Kindertageseinrichtung  
Ulmer Kinderladen**  
Schillerstraße 1/11  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 619912  
www.ulmer-kinderladen.de  
info@ulmer-kinderladen.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 3 Jahre / السنوات
- 58 Kindertageseinrichtung  
Ulmer Schülerladen**  
Schillerstraße 1/11  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 610738  
www.ulmer-schuelerladen.de  
ulmer-schuelerladen@t-online.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
5 – 14 Jahre / السنوات
- 59 Städt. Kindertageseinrichtung  
Schillerstraße**  
Schillerstraße 2/7  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 61233  
schillerstrasse@ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات
- 60 Ev. Kindertagesstätte Schillstraße**  
Schillstraße 40  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 33171  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
schillstrasse@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات
- 61 Ulmer Kinderkrippe**  
Schillstraße 44  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 30017  
www.ulmer-kinderkrippe.de  
neuanfragen@ulmer-kinderkrippe.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

- 62 Montessori-Kinderhaus Kleine Strolche**  
St.-Barbara-Straße 35  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 31127  
www.montessori-ulm.de  
strolche@montessori-ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات
- 63 Städt. Kindertageseinrichtung St.-Barbara-Straße**  
St.-Barbara-Straße 35  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615144  
st-barbara-strasse@ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات
- 64 Waldorfkindertagesstätten am Illerblick**  
Unterer Kuhberg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359700  
www.waldorfschule-am-illerblick.de  
friederike.collin@illerblick.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
1 – 6 Jahre / السنوات
- 65 Städt. Kindertageseinrichtung Wagnerstraße**  
Wagnerstraße 51  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615463  
wagnerstrasse51@ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات
- 66 Ev. Kindertagesstätte Weickmannstraße**  
Weickmannstraße 33  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 32638  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
weickmannstrasse@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات
- 67 Kath. Kindertageseinrichtung Mariengarten**  
Am Roten Berg 34  
89081 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 382322  
mariengarten@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات
- 68 Kath. Kindergarten Sonnenheim**  
Harthäuser Straße 36  
89081 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 381792  
www.mh-soeflingen.de  
haussonnenheim@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 – 6 Jahre / السنوات
- 69 Sportkindergarten Bärenstark**  
Harthäuser Straße 103  
89081 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 386888  
www.tsg-soeflingen.de  
sportkindergarten@tsg-soeflingen.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات
- 70 Kath. Kindergarten St. Maria**  
Hinter der Mauer 12  
89077 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 381902  
www.mh-soeflingen.de  
StMaria@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 – 6 Jahre / السنوات
- 71 Ev. Kindertagesstätte Jörg-Syrlin-Haus**  
Jörg-Syrlin-Straße 99 - 101  
89081 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 388171  
Telefon: 0731 / 3799238  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
joerg-syrlin-strasse@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات
- 72 Städt. Kindertageseinrichtung Maienweg**  
Maienweg 148  
89077 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 383386  
maienweg@ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات
- 73 Kindertagesstätte Rappelkiste**  
Pfarrer-Weiß-Weg 15  
89077 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 3886137  
www.awo-ulm.de  
rappelkiste@awo-ulm.de
- Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**74 Waldkindergarten**  
Wanderparkplatz Schönstattkapelle  
89003 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0157 / 50160165  
www.waldkindergarten-ulm.de  
info@waldkindergarten-ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات

**75 Ev. Kindertagesstätte Adlergasse**  
Adlergasse 3  
89081 Ulm-Grimmelfingen  
Telefon: 0731 / 382422  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
adlergasse@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 – 6 Jahre / السنوات

**76 Städt. Kindertageseinrichtung  
Martin-Zeiller-Weg**  
Martin-Zeiller-Weg 40  
89081 Ulm-Grimmelfingen  
Telefon: 0731 / 3886200  
martin-zeiller-weg@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات

**77 Kindertagesstätte Grimmelfeger**  
Rathausstraße 1  
89081 Ulm-Grimmelfingen  
Telefon: 0731 / 88017920  
www.awo-ulm.de  
grimmelfeger@awo-ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
1 – 6 Jahre / السنوات

**78 Kath. Kindertageseinrichtung St. Anna**  
Deutschherrenstraße 7  
89079 Ulm-Eggingen  
Telefon: 07305 / 4426  
www.katholische-kirche-ulm-  
hochstraess.de  
StAnna@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 – 6 Jahre / السنوات

**79 Städt. Kindertageseinrichtung  
Turitellenstraße**  
Turitellenstraße 19  
89081 Ulm-Ermingen  
Telefon: 07304 / 2530  
turitellenstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**80 Kath. Kindertageseinrichtung St. Josef**  
Am Bürgele 5  
89079 Ulm-Einsingen  
Telefon: 07305 / 5580  
www.katholische-kirche-ulm-  
hochstraess.de  
StJosef@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
1 – 6 Jahre / السنوات

**81 Städt. Kindertageseinrichtung  
Am Bürgele**  
Am Bürgele 10  
89079 Ulm-Einsingen  
Telefon: 07305 / 9338526  
am-buergele10@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**Sozialraum Wiblingen, Unterweiler,  
Donaustetten, Göggingen**

**82 Kindertageseinrichtung  
Wiblinger Kinderladen**  
Biberacher Straße 136  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 37841470  
www.wiblinger-kinderladen.de  
info@wiblinger-kinderladen.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**83 Städt. Kindertageseinrichtung  
Burgauer Weg**  
Burgauer Weg 50  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 481301  
burgauerweg@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 – 6 Jahre / السنوات

**84 Kath. Kindertagesstätte St. Martin**  
Dreifaltigkeitsweg 21  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 14413717  
www.ulm-basilika.de  
dreifaltigkeitsweg@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
1 – 6 Jahre / السنوات

**85 Ev. Kindertagesstätte Kapellenstraße**  
Kapellenstraße 5  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 47447  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
kapellenstrasse@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 – 6 Jahre / السنوات

**86 Kindertageseinrichtung Himpelchen und Pimpelchen (ab Juli 2021)**  
Im Wiblinger Hart 3  
89079 Ulm  
www.him-pim.de  
info@him-pim.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 - 6 Jahre / السنوات

**87 Städt. Kindertageseinrichtung Lindauer Straße 1**  
Lindauer Straße 1  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 44193  
lindauerstrasse1@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 - 6 Jahre / السنوات

**88 Städt. Kindertageseinrichtung Lindauer Straße 112**  
Lindauer Straße 112  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 481188  
Lindauerstrasse112@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
1 - 6 Jahre / السنوات

**89 Arche Noah St. Franziskus**  
Lindauer Straße 118  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 43565  
www.ulm-basilika.de  
ArcheNoah@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 - 6 Jahre / السنوات

**90 Kath. Franziskus-Kindergarten**  
Ravensburger Straße 18  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 42616  
www.ulm-basilika.de  
franziskus@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 - 6 Jahre / السنوات

**91 Städt. Kindertageseinrichtung Reutlinger Straße**  
Reutlinger Straße 28  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 42417  
reutlingerstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 - 6 Jahre / السنوات

**92 Städt. Kindertageseinrichtung Schloßstraße**  
Schloßstraße 9  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 88016603  
schloßstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
3 - 6 Jahre / السنوات

**93 Städt. Kindertageseinrichtung Tannenäcker**  
Tannenäcker 164  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 43110  
tannenaecker@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
1 - 6 Jahre / السنوات

**94 Ev. Kindertagesstätte Zachäus**  
Wangener Straße 58  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 46219  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
zachaeus@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 - 6 Jahre / السنوات

**95 Kath. Kindergarten St. Anton**  
Dorfplatz 2  
89079 Ulm-Unterweiler  
Telefon: 07346 / 2511  
www.ulm-basilika.de  
stanton@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
1 - 6 Jahre / السنوات

**96 Städt. Kindertageseinrichtung St.-Florian-Weg**  
St.-Florian-Weg 10  
89079 Ulm-Donaustetten  
Telefon: 07305 / 5464  
st-florian-weg@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
2 - 6 Jahre / السنوات

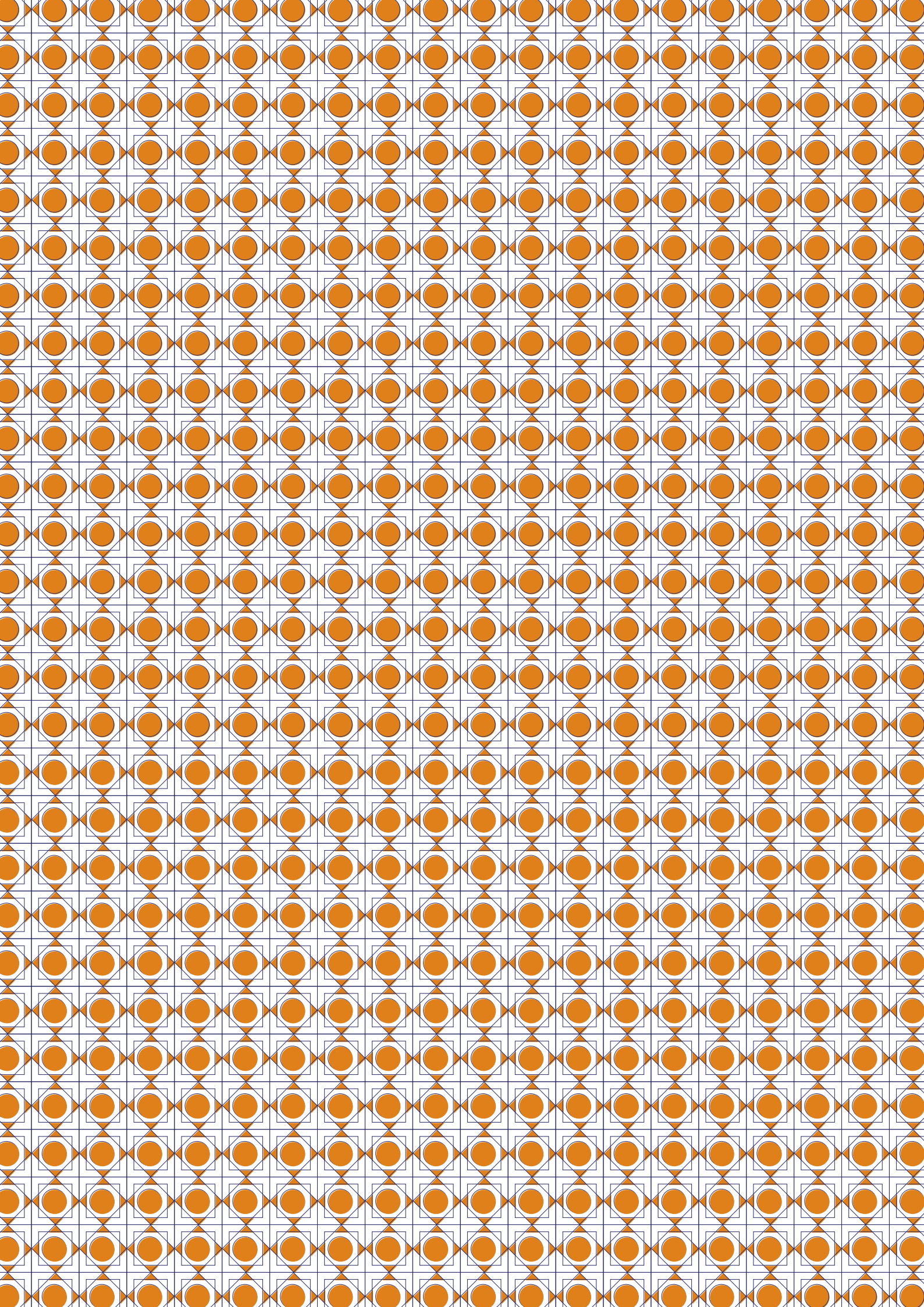
**97 Kath. Kindergarten Hl. Kreuz**  
Abt-Ulrich-Straße 2  
89079 Ulm-Göggingen  
Telefon: 07305 / 1780929  
www.ulm-basilika.de  
hlkreuz@kita.ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
1 - 6 Jahre / السنوات

**98 Städt. Kindertageseinrichtung Riedlenstraße**  
Riedlenstraße 12/1  
89079 Ulm-Göggingen  
Telefon: 07305 / 24637  
riedlenstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / سن الأطفال  
0 - 6 Jahre / السنوات

<b>Frühkindliche Bildung in Ulm</b> التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة	<b>01 – 09</b>
<b>Ein Recht auf einen KiTa-Platz</b> حق التواجد بكيثا	<b>12</b>
<b>Betreuungsformen</b> أشكال الرعاية	<b>13 - 17</b>
<b>Wie melden Sie Ihr Kind in der KiTa an</b> ساعات العمل للرعاية النهارية	<b>18 - 21</b>
<b>Wichtige Termine</b> مواعيد مهمة	<b>22</b>
<b>Beiträge und Kosten</b> اشتراكات الأعضاء والتكاليف	<b>22</b>
<b>Eingewöhnung</b> تأقلم	<b>23</b>
<b>Das braucht Ihr Kind in der KiTa</b> هذا ما يحتاجه طفلك في كيثا	<b>24</b>
<b>Informationsaustausch mit der Kindertageseinrichtung</b> تبادل المعلومات مع مركز الرعاية النهارية	<b>25</b>
<b>Kinder bringen und abholen</b> إحضار الأطفال وتسليمهم	<b>26</b>
<b>Ansteckende Krankheiten</b> الأمراض المعدية	<b>27</b>
<b>Zusammenarbeit mit Eltern in der KiTa</b> التعاون مع الوالدين في مراكز رعاية الأطفال بالنهار كيثا	<b>28</b>
<b>Deutsche Sprache und Familiensprache</b> اللغة الألمانية ولغة العائلة	<b>29</b>





## Ein Recht auf einen KiTa-Platz

### حق التواجد بكيثا

Frühkindliche  
Bildung

Ein Recht auf einen  
KiTa-Platz

Deutsch

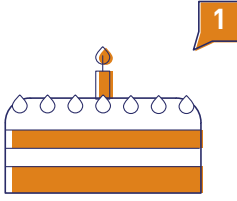
Arabisch

التعليم في مرحلة  
الطفولة المبكرة

حق التواجد بكيثا

ألماني

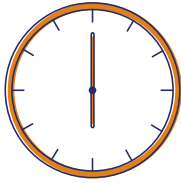
عربي



In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz.  
في ألمانيا لجميع الأطفال ابتداء من السنة الأولى حق التواجد في مركز للرعاية بالأطفال.

Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen. Oder in der Kindertagespflege.

هذا يعني: يجب أن يكون لكل طفل مكان للوجود في كيثا أو في حضنة الرعاية اليومية للأطفال.



Es gibt Regeln, wie viele Stunden Ihr Kind am Tag in der KiTa bleiben kann.

هذا يعني: يجب أن يكون لكل طفل مكان للوجود في كيثا أو في حضنة الرعاية اليومية للأطفال.



Ihr Kind kann auch länger in der KiTa bleiben, wenn es bestimmte Gründe gibt. Zum Beispiel, wenn sie lange arbeiten, studieren, eine Ausbildung machen.

يمكن لطفلك أيضا البقاء لفترة أطول في كيثا عندما تكون هناك أسباب معينة. على سبيل المثال إذا كنت تعمل لساعات طويلة، تدرس أو تقوم بالتدريب المهني.

Alle Kinder sind willkommen in der KiTa.

جميع الأطفال مرحب بهم في كيثا.

Die KiTa ist ein Lebens- und Lernort.

تعد كيثا مكاناً للعيش والتعلم.

Sie bietet den Kindern viele Möglichkeiten zum Spielen, zum Lernen und Freunde zu finden.

وهي توفر للأطفال العديد من الفرص للعب والتعلم وتكوين الصداقات.

In der KiTa können die Kinder ihre Fähigkeiten und Interessen weiterentwickeln.

في كيثا يمكن للأطفال تطوير مهاراتهم واهتماماتهم.



Frühkindliche  
Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

Arabisch

التعليم في مرحلة  
الطفولة المبكرة

أشكال الرعاية

ألماني

عربي



In den KiTas arbeiten pädagogische Fachkräfte mit einer qualifizierten Ausbildung, die für die Bedürfnisse und Interessen der Kinder da sind.

في كيتا يعمل اختصاصيون لديهم تكوين تربوي وتدريب يؤهلهم لتلبية احتياجات ومصالح الأطفال.

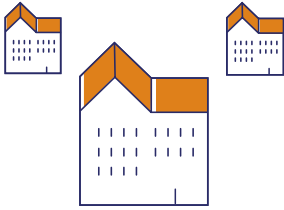


In den KiTas bekommen Familien Unterstützung, wenn sie Beratung zur Entwicklung ihrer Kinder benötigen.

في كيتا تتلقى الأسر الدعم عندما تحتاج إلى نصيحة بشأن تنمية أطفالها.

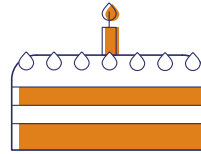
## Betreuungsformen

### أشكال الرعاية



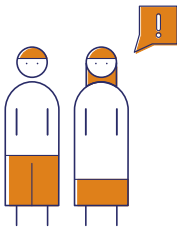
In der Stadt Ulm gibt es zurzeit insgesamt 98 Kindertageseinrichtungen für die Förderung, Erziehung, Bildung und Betreuung der Kinder.

يوجد في مدينة أولم حاليًا ما مجموعه 98 كيتا من أجل دعم الأطفال وتربيتهم وتعليمهم ورعايتهم.



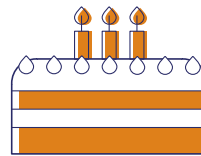
Es gibt verschiedene Betreuungsangebote ab dem 1. Lebensjahr

ابتداءً من السنة الأولى يوجد العديد من الخدمات لرعاية الطفل.



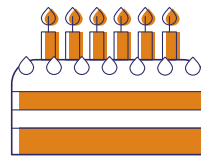
Als Eltern haben Sie in Deutschland das Recht, zwischen den verschiedenen Formen der Kinderbetreuung zu wählen.

كما أن لديكم حق الاختيار بين أشكال مختلفة لرعاية الطفل في ألمانيا.



ab dem 3. Lebensjahr

ابتداءً من السنة الثالثة



und nach dem 6. Lebensjahr.

وبعد السنة السادسة

# Betreuungsangebot ab dem 1. Lebensjahr: أشكال الرعاية ابتداءً من السنة الأولى:

Frühkindliche  
Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

Arabisch

التعليم في مرحلة  
الطفولة المبكرة

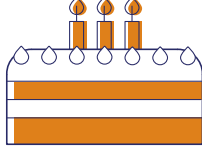
أشكال الرعاية

ألماني

عربي

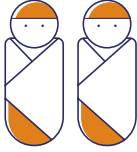
## Kinderkrippen

حق التواجد بكيثا



In einer Krippe werden Kinder bis zum 3. Geburtstag betreut. Oft sind die Kindertageseinrichtung und die Kinderkrippe in einem Haus.

في الحضنة يتم الاعتناء بالأطفال حتى عيد ميلادهم الثالث. في كثير من الأحيان تتواجد مراكز رعاية الأطفال بالنهار ودور الحضنة في نفس المكان.



Da unter dreijährige Kinder viel Pflege und Zuwendung benötigen, sind die Gruppen sehr klein.

نظراً لكون الأطفال دون السن الثالثة يحتاجون إلى الكثير من الرعاية والاهتمام، فإن المجموعات تكون صغيرة جداً.

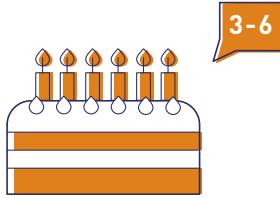
Weitere Informationen und Gruppenangebote erhalten Sie unter  
[www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de)

تجدون المزيد من المعلومات وعروض المجموعات على:  
[www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de)

# Betreuungsangebot ab dem 3. Lebensjahr bis zum Schuleintritt

## أشكال الرعاية ابتداء من السنة الثالثة حتى دخول المدرسة

### 1 Kindertageseinrichtung (KiTa) مركز رعاية الأطفال بالنهار (كي تا)



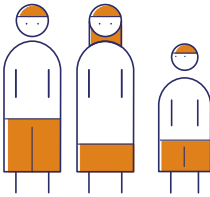
In der KiTa werden Kinder zwischen  
3 und 6 Jahren betreut. Kinder werden  
mit 6 Jahren schulpflichtig.

تتم في كي تا رعاية الأطفال الذين تتراوح  
أعمارهم بين 3 و 6 سنوات.  
المدرسة إلزامية للأطفال من عمر 6 سنوات .

Mo/ الاثنين	Di/ الثلاثاء	Mi/ الأربعاء	Do/ الخميس	Fr/ الجمعة	Sa/ السبت	So/ الأحد

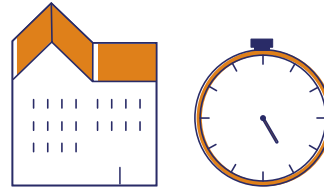
Die KiTas haben von Montag bis Freitag  
geöffnet.

مراكز كي تا مفتوحة من الإثنين إلى الجمعة.



Jede Familie hat einen unterschiedlichen  
Betreuungsbedarf.

كل أسرة لديها احتياج مختلف إلى الرعاية.



Es gibt deshalb KiTas mit  
unterschiedlichen Betreuungszeiten:

لذلك توجد مراكز كي تا بأوقات مختلفة لرعاية  
الأطفال:

Regelbetreuung:

الرعاية الاعتيادية:



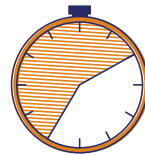
Bis zu 33 Stunden  
in der Woche  
Unterbrechung am Mittag  
2-3 Nachmittage  
ohne Mittagessen

حتى 33 ساعة في الأسبوع  
استراحة عند الظهر  
2-3 مرات بعد الظهر  
دون وجبة غداء

Verlängerte

Öffnungszeiten:

ساعات العمل الممتدة:

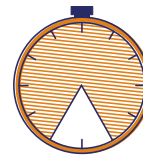


Bis zu 33 Stunden  
in der Woche  
Bis circa 14 Uhr  
durchgängige Betreuung  
zum Teil mit Mittagessen

حتى 33 ساعة في الأسبوع  
حتى الساعة 14 تقريباً  
رعاية متواصلة  
مع وجبة الغداء أحياناً

Ganztagesbetreuung:

رعاية نهارية طوال اليوم:



33 bis 52 Stunden  
in der Woche  
Vormittag und Nachmittag  
mit Mittagessen

من 33 حتى 52 ساعة في  
الأسبوع  
قبل الظهر وبعد الظهر  
مع الغداء

2 Kindertagespflege

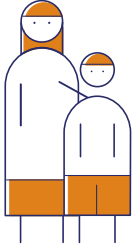
حق التواجد بكتنا

التعليم في مرحلة  
الطفولة المبكرة

أنشكال الرعاية

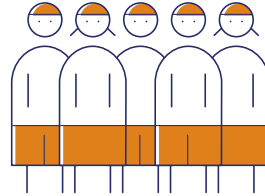
ألماني

عربي



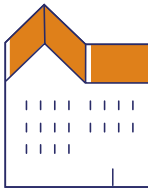
Ein Kind (0-14 Jahre) kann auch in einer Kindertagespflege betreut werden. Kindertagespflege heißt: Eine andere Person betreut Ihr Kind.

يمكن أيضًا رعاية الطفل (من 0 إلى 14 عامًا) في الرعاية النهارية للطفل. الرعاية النهارية للطفل تعني: شخص آخر يعتني بطفلك.



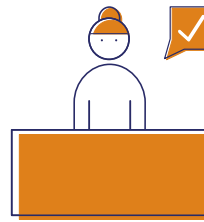
Die Person nennt man Tagesmutter oder Tagesvater. Eine Tagesmutter oder ein Tagesvater betreut bis zu 5 Kinder gleichzeitig.

يطلق على الشخص أم مربية نهارية أو أب مربي نهارى. يهتم الأب المربي النهارى أو الأم المربية النهارية برعاية حتى خمسة أطفال في نفس الوقت.



Die Betreuung findet in der Wohnung von der Tagesmutter/dem Tagesvater statt, in der Wohnung der Eltern oder in anderen geeigneten Räumen.

تتم الرعاية في شقة الأم المربية النهارية / الأب المربي النهارى أو شقة الوالدين أو غرف مناسبة أخرى.



Tagesmütter und Tagesväter haben eine Pflegeerlaubnis. Das wird vom Jugendamt geprüft.

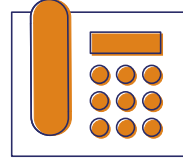
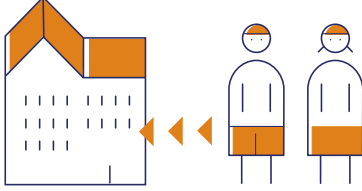
يحصل الآباء المربيون بالنهار والأمهات المربيات بالنهار على ترخيص للرعاية. يتم التحقق من ذلك من قبل مكتب رعاية الشباب.

## Schulkinder ab dem 6. Lebensjahr

### تلاميذ ابتداء من السن 6 سنوات

#### ① Hort

##### دار رعاية الأطفال

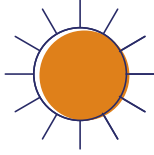


Bis zum 12. Lebensjahr können Kinder in den Hort gehen.

حتى سن 12 عامًا، يمكن للأطفال الذهاب إلى دار رعاية الأطفال.

Die Anmeldung erfolgt direkt in der Kindertageseinrichtung.

يتم التسجيل مباشرةً في مركز رعاية الأطفال بالنهار.

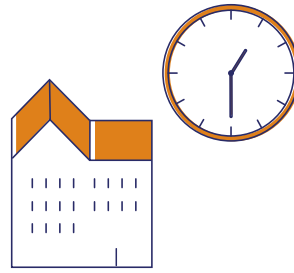
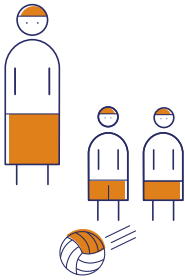


Das heißt: Ihr Kind kann am Nachmittag nach der Schule weiter betreut werden.

هذا يعني أنه يمكن رعاية طفلك في فترة ما بعد الظهر بعد المدرسة.

#### ② Betreuungsangebote in der Grundschule

##### أشكال الرعاية في المدرسة الابتدائية



An allen Ulmer Grundschulen gibt es eine Betreuung vor und nach dem Unterricht für Ihr Kind. Es gibt viele verschiedene Angebote.

في جميع المدارس الابتدائية في أولم توجد رعاية لطفلك قبل الحصة وبعدها. هناك العديد من العروض المختلفة.

Die genauen Betreuungszeiten richten sich nach der Betreuungsform der Schule.

Bitte fragen Sie bei Ihrer Schule nach.

تعتمد الأوقات الدقيقة لرعاية الطفل على نوع الرعاية في المدرسة. من فضلك اسأل عن ذلك في مدرستك.

# Wie melden Sie Ihr Kind in der KiTa an

## كيف تقوم بتسجيل طفلك في كيتا

Frühkindliche  
Bildung

Wie melden Sie Ihr  
Kind in der KiTa an

Um einen KiTa-Platz für Ihr Kind zu bekommen, müssen Sie folgende Schritte beachten:

من أجل الحصول على مكان في كيتا لطفلك، عليك اتباع الخطوات الآتية:

Deutsch

Arabisch

! Schritt 1: Was suchen Sie?  
الخطوة 1 : ما الذي تبحث عنه ؟



! Schritt 2: Informations- und Anmeldegespräch  
الخطوة 2 : محادثة المعلومات والتسجيل

! Schritt 3: schriftliche Anmeldung  
الخطوة 3 : التسجيل الكتابي

! Schritt 4: Zusage/Absage eines Betreuungsplatzes  
الخطوة 4 : قبول/رفض مكان الرعاية

! Schritt 5: Kein Betreuungsplatz frei  
الخطوة 5 : لا يتوفر مكان للرعاية

Es ist wichtig, dass Sie in Ulm mit 1. Wohnsitz gemeldet sind. Das bedeutet, dass Sie in Ulm dauerhaft wohnen.

Dann können Sie sich für einen Betreuungsplatz anmelden.

من المهم أن تكون مسجلاً في أولم بمحل إقامتك الأول. هذا يعني أنك تعيش بشكل دائم في أولم. بعد ذلك يمكنك التسجيل للحصول على مكان للرعاية.

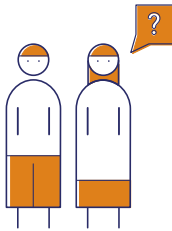
التعليم في مرحلة  
الطفولة المبكرة

كيف تقوم بتسجيل طفلك  
في كيتا

ألماني

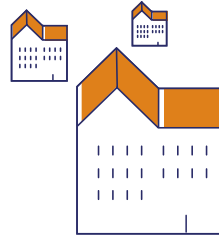
عربي

① Schritt 1: Was suchen Sie?  
الخطوة 1 : ما الذي تبحث عنه ؟



Welche Art von Betreuung suchen Sie? (Z.B. Krippe, KiTa, Hort, Kindertagespflege etc.)

ما نوع الرعاية التي تبحث عنها؟ (مثل : حضنة، كيتا، دار رعاية الأطفال، الرعاية النهارية للطفل...)



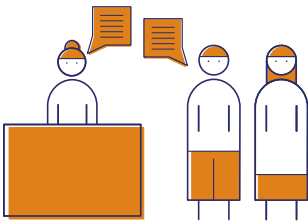
Wo soll der Betreuungsplatz sein? (Wohnortsnah, auf dem Weg zur Arbeit etc.)

أين يجب أن يكون مكان رعاية الطفل؟ (قريب من المنزل، في الطريق إلى العمل وما إلى ذلك.)



Wie viele Stunden pro Tag?

كم ساعة في اليوم؟



Bevor Sie sich entscheiden, können Sie sich beraten lassen.

قبل أن تقرر، يمكنك الحصول على استشارة

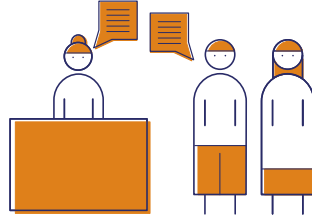
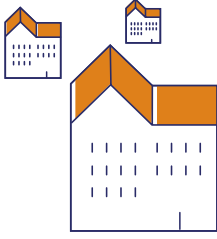
Sie können sich auch im Internet informieren unter [www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de). Hier finden Sie eine Stadtkarte mit allen KiTas in der Stadt Ulm.

يمكنك أيضًا العثور على معلومات على الإنترنت على [www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de).

ستجد هنا خريطة للمدينة بها جميع مراكز كيتا في مدينة أولم.

2 Schritt 2: Informations- und Anmeldegespräch

الخطوة 2 : محادثة المعلومات والتسجيل



Sie können jederzeit mit  
den KiTas Ihrer Wahl  
Kontakt aufnehmen.

يمكنك الاتصال بمراكز كيتا  
التي تختارها في أي وقت.

Die KiTas bieten  
Informationsgespräche  
an. Sie können sich im  
Gespräch über die KiTa  
und die Aufnahme Ihres  
Kindes informieren.

تتيح مراكز كيتا مقابلة  
للحصول على المعلومات.  
يمكنك الاستعلم أثناء  
المقابلة عن كيتا وقبول  
طفلك.

Bitte vereinbaren Sie  
einen Termin mit der KiTa  
für ein Informations- und  
Anmeldegespräch.

يرجى تحديد موعد مع كيتا  
لإجراء محادثة المعلومات  
والتسجيل.

Möglichkeiten der Kontaktaufnahme:

إمكانيات الاتصال

Online

عبر الإنترنت



Sie können der KiTa eine  
E-Mail schreiben.

يمكنك أن ترسل إلى كيتا  
بريدًا إلكترونيًا.

Telefonisch

عن طريق الهاتف

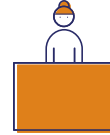


Sie können in der KiTa  
anrufen.

يمكنك الاتصال بمركز كيتا  
هاتفياً.

Persönlich

بصفة شخصية



Sollten Sie keinen Zugang  
zum Internet haben,  
können Sie direkt zur KiTa  
gehen.

إذا لم يكن لديك اتصال  
بالإنترنت، يمكنك الذهاب  
مباشرةً إلى كيتا.

Die Kontaktdaten aller KiTas finden Sie hier: [www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de)

يمكنك العثور على تفاصيل الاتصال الخاصة بجميع مراكز كيتا هنا:  
[www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de)



3 Schritt 3: Schriftliche Anmeldung

الخطوة 3 : التسجيل الكتابي

Deutsch

Arabisch

Wenn die KiTa Ihren Vorstellungen entspricht, können Sie Ihr Kind anmelden.

إذا كان مركز كيتا يلبي توقعاتك، يمكنك تسجيل طفلك.

التعليم في مرحلة  
الطفولة المبكرة

كيف تقوم بتسجيل طفلك  
في كيتا



ألماني

عربي

Sie können Ihr Kind in maximal 3 KiTas  
anmelden.

يمكنك تسجيل طفلك في 3 مراكز كيتا كحد  
أقصى

Diese Anmeldung muss schriftlich sein.

يجب أن يكون هذا التسجيل خطيًا.

Möglichkeiten der Anmeldung:

خيارات التسجيل:

Online

عبر الإنترنت

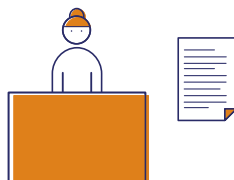


Sie können der KiTa eine  
E-Mail mit der  
Anmeldung schreiben.

يمكنك أن ترسل إلى كيتا  
بريدًا إلكترونيًا يحتوي على  
طلب التسجيل.

Persönlich

بصفة شخصية



Sie können die  
Anmeldung direkt bei der  
KiTa abgeben.

يمكنك تقديم طلب التسجيل  
مباشرة إلى مركز كيتا.

Per Post

عن طريق البريد



Sie können die  
Anmeldung auch per Post  
schicken.

يمكنك أيضًا إرسال طلب  
التسجيل عن طريق البريد.

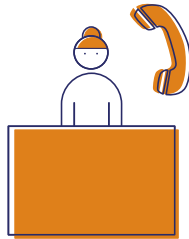
④ Schritt 4: Zusage/Absage eines Betreuungsplatzes

الخطوة 4 : قبول/رفض مكان الرعاية



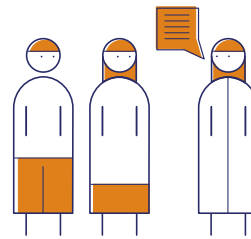
Wie erfahren Sie, ob Ihr Kind einen Betreuungsplatz bekommt?

كيف يمكنك معرفة ما إذا كان طفلك سيحصل على مكان للرعاية ؟



Die Leitung der KiTa meldet  
sich bei Ihnen, wenn ein Platz für  
Ihr Kind frei ist.

ستتصل بك إدارة كيتا عندما يكون هناك  
مكان متاح لطفلك..

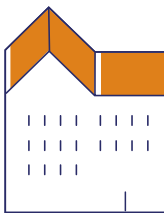


Wenn ein Platz frei ist, werden Sie zur  
Anmeldung eingeladen.

إذا كان هناك مكان متاح، فستتم دعوتك  
للتسجيل.

⑤ Schritt 5: Kein Betreuungsplatz frei

الخطوة 5 : لا يتوفر مكان للرعاية



Wenn Sie bei allen KiTas eine Absage erhalten,  
können Sie sich im Familienbüro beraten lassen.

إذا تلقيت رفضاً من جميع مراكز كيتا يمكنك طلب الحصول  
على مشورة من مكتب الأسرة.

Familienbüro der Stadt Ulm / مكتب الأسرة بمدينة أولم  
Ulmergasse 15  
89073 Ulm

Telefon: 0731 / 161 5081  
0731 / 161 5082

familienbuero@ulm.de

## Wichtige Termine

### مواعيد مهمة

Die Zusagen für einen Platz werden ab März verschickt.

يتم إرسال تعهد بمكان بدايةً من مارس.

Das KiTa-Jahr beginnt in der Regel am 1. September.

عادةً ما يبدأ عام كيتا في 1 سبتمبر.

MÄRZ						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

SEPTEMBER						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	01	02

Gibt es freie Plätze in der KiTa, können Kinder über das ganze Jahr zu Monatsbeginn aufgenommen werden.

إذا كانت هناك أماكن شاغرة في كيتا، يمكن قبول الأطفال على مدار العام في بداية الشهر.

## Beiträge und Kosten für die Betreuungsplätze

### الإسهامات والتكاليف لأماكن رعاية الأطفال



Eltern zahlen jeden Monat Geld für die KiTa. Wie viel Geld man zahlt, hängt vom Einkommen der Eltern, der Anzahl der Kinder in der Familie und von der Anzahl der Betreuungsstunden ab.

يدفع الآباء كل شهر المال إلى كيتا. يعتمد مقدار المال الذي يتم دفعه على دخل الوالدين، وعدد الأطفال داخل الأسرة وعدد ساعات الرعاية.

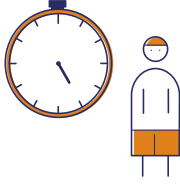


Wenn Sie nicht genug Geld haben, können Sie beim Jugendamt eine LobbyCard beantragen und werden von den Gebühren befreit. Das Jugendamt finden Sie in der Erstanlaufstelle Ihres Stadtteils (Sozialraums).

إذا لم يكن لديك ما يكفي من المال، يمكنك تقديم طلب إلى مكتب رعاية الشباب للحصول على كارت LobbyCard ويتم إعفاؤك من الرسوم. ستجد مكتب رعاية الشباب في نقطة الاتصال الأولى في الحي الذي تسكن فيه (الغرفة الاجتماعية).

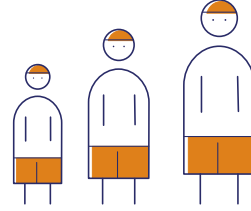
## Eingewöhnung

### تأقلم



Während der ersten Zeit in der KiTa ist für Ihr Kind alles neu und unbekannt. Dies ist oft für Ihr Kind die erste Trennung von zu Hause. Das Kind kann sich unsicher und ängstlich fühlen.

خلال الفترة الأولى في كيتا سيكون كل شيء جديدًا ومبهمًا لطفلك. غالبًا ما يكون هذا هو الانفصال الأول لطفلك عن المنزل. قد يشعر الطفل بعدم الأمان والخوف.



Die Erfahrungen, die Ihr Kind in dieser neuen Situation macht, sind prägend für sein weiteres Leben.

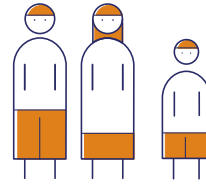
Deshalb ist es wichtig, dass sich Ihr Kind langsam und schrittweise an die KiTa gewöhnt.

إن التجارب التي سيخوضها طفلك في هذا الوضع الجديد ستشكل حياته المستقبلية. لذلك من المهم أن يتأقلم طفلك على كيتا ببطء وبشكل تدريجي.



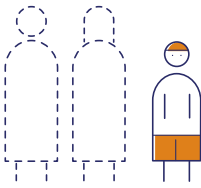
Für die Eingewöhnung macht die KiTa mit den Eltern einen Plan.

تقوم كيتا بوضع خطة مع الوالدين من أجل هذا التأقلم.



Am Anfang werden Sie zusammen mit Ihrem Kind in der KiTa sein.

في البداية، سوف تكون مع طفلك في كيتا.



Später bleibt Ihr Kind immer mehr Stunden alleine in der KiTa.

في وقت لاحق ، سيقضي طفلك المزيد والمزيد من الساعات بمفرده في كيتا.

Die Eingewöhnung ist abgeschlossen, wenn das Kind auf andere Kinder zugeht und gerne alleine in die KiTa geht.

Wie schnell sich das Kind an die anderen Kinder und an die pädagogischen Fachkräfte gewöhnt, ist sehr unterschiedlich. Je nach Alter und Erfahrungen des Kindes kann die Eingewöhnungszeit 1 bis 3 Wochen dauern.

تكتمل عملية التأقلم عندما يُقبل الطفل على الأطفال الآخرين ويجب الذهاب إلى كيتا بمفرده. تختلف سرعة اعتياد الطفل على الأطفال الآخرين والاختصاصيين التربويين اختلافًا كبيرًا. اعتمادًا على عمر الطفل وتجاربه، يمكن أن تستغرق فترة التأقلم من أسبوع إلى ثلاثة أسابيع.

## Das braucht Ihr Kind in der KiTa هذا ما يحتاجه طفلك في كيتا

In der KiTa hat jedes Kind einen Garderobenplatz. Dort werden Sachen aufbewahrt, die Ihr Kind im KiTa-Alltag braucht:

في كيتا لكل طفل مكان خاص به لحفظ الملابس. يتم فيه حفظ الأشياء التي يحتاج إليها طفلك خلال يومه في KiTa:

التعليم في مرحلة  
الطفولة المبكرة

هذا ما يحتاجه طفلك في  
كيتا

ألماني

عربي

Das sind zum Beispiel:

وهي على سبيل المثال:



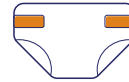
Hausschuhe

حذاء منزلي



Wechselkleidung

ملابس للتغيير



Windeln und  
Feuchttücher

حفاضات ومناديل مبللة



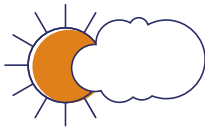
Kuscheltier/Schnuller

دب دوب - مضاصة



Tasche für Vesper

حقيبة للوجبات الخفيفة



In vielen KiTas gehen die Kinder jeden Tag nach draußen. Hierfür benötigt Ihr Kind passende Kleidung für jedes Wetter:

في العديد من كيتا، يخرج الأطفال كل يوم. لهذا يحتاج طفلك إلى ملابس مناسبة لكل طقس.



Gummistiefel

حذاء مطاطي



Regenjacke

سترة المطر

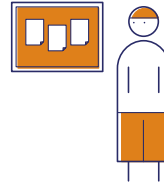
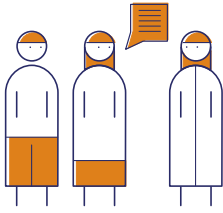


Matschhose

بنطال المطر

## Informationsaustausch mit der Kindertageseinrichtung تبادل المعلومات مع مراكز رعاية الأطفال بالنهار

Vertrauen haben und zuverlässig sein ist wichtig.  
أن تمتلك الثقة وكونك موثوق به أمر مهم.

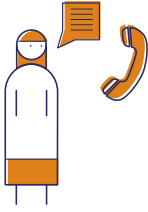


Wenn Sie Fragen zu Ihrem Kind oder zur pädagogischen Arbeit in der KiTa haben, dann sprechen Sie mit der Leitung oder der pädagogischen Fachkraft.

إذا كان لديك أي أسئلة عن طفلك أو عن العمل التربوي في كيتا فتحدث إلى الإدارة أو إلى الاختصاصي التربوي .

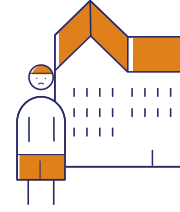
Wichtige Termine und Informationen stehen an der Info-Tafel oder Sie erhalten einen Infobrief oder eine E-Mail.

يمكن معرفة المواعيد والمعلومات المهمة من على لوحة المعلومات أو ستلقى رسالة معلومات أو بريدًا إلكترونيًا بها.



Bitte geben Sie in der KiTa Bescheid, wenn Ihr Kind aus bestimmten Gründen nicht in die KiTa kommen kann.

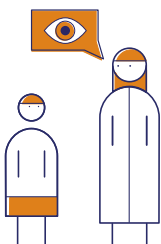
يرجى إخطار كيتا بما إذا كان طفلك لا يستطيع الحضور إلى كيتا لأسباب معينة.



Wenn Ihr Kind krank ist oder eine ansteckende Krankheit hat, muss es zu Hause bleiben. So kann sich Ihr Kind schneller erholen und wieder gesund werden.

إذا كان طفلك مريضًا أو مصابًا بمرض معدٍ، يجب عليه البقاء في المنزل. بهذه الطريقة يمكن لطفلك التعافي بشكل أسرع والتحسن مرة أخرى.

## Kinder bringen und abholen إحضار الأطفال وتسليمهم



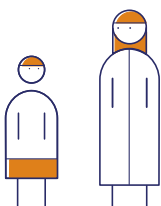
In Deutschland gibt es eine Aufsichtspflicht. Diese Aufsichtspflicht regelt das Bringen und das Abholen der Kinder.

في ألمانيا هناك واجب الإشراف. ينظم واجب الإشراف والرعاية مسألة إحضار الأطفال وتسليمهم.



Da Ihr Kind noch klein ist, darf es nicht alleine in die KiTa gehen und auch nicht alleine die KiTa verlassen. Die Eltern sind auf dem Weg zur KiTa und auf dem Weg nach Hause für ihr Kind verantwortlich.

نظرًا إلى أن طفلك لا يزال صغيرًا، يجب ألا يذهب بمفرده إلى كيتا وألا يغادر كيتا بمفرده أيضًا. الوالدان مسؤولان عن طفلهما خلال الطريق إلى كيتا وخلال الطريق إلى المنزل.



Die pädagogische Fachkraft übernimmt die Aufsichtspflicht mit der Begrüßung des Kindes. Während der vereinbarten Betreuungszeit ist die pädagogische Fachkraft für Ihr Kind verantwortlich.

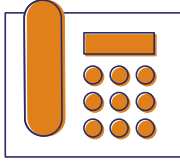
يتولى الاختصاصي التربوي واجب الإشراف والرعاية عن طريق تحية الطفل. يعد الاختصاصي التربوي المسؤول عن طفلك خلال فترة الرعاية المتفق عليها.



Nur Eltern können entscheiden, wer ihr Kind von der KiTa abholen darf. Wenn das Kind von einer anderen Person abgeholt wird, benötigt die KiTa eine schriftliche Erlaubnis.

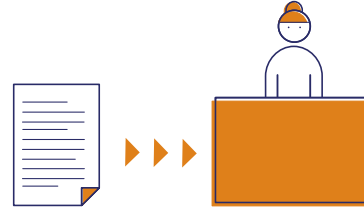
الوالدان فقط هما من يقرران من يمكنه تسليم طفلهما من كيتا. في حالة إذا تم تسليم الطفل من شخص آخر، فإن كيتا تحتاج إلى إذن كتابي.

## Ansteckende Krankheiten الأمراض المعدية



In Deutschland existiert eine  
Mitteilungspflicht.

في ألمانيا هناك واجب الإبلاغ.



Das bedeutet: Sie müssen die  
pädagogischen Fachkräfte informieren,  
wenn Ihr Kind ansteckende Krankheiten  
hat.

هذا يعني: يجب عليك إبلاغ الأخصائيين  
التربويين إذا كان طفلك يعاني من الأمراض

Ansteckende Krankheit heißt: Menschen können die Krankheiten an andere  
Menschen weitergeben. Viele Krankheiten sind ansteckend, zum Beispiel:

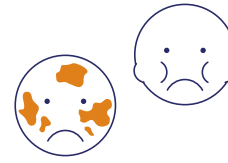
الأمراض المعدية تعني: أنه يمكن لأشخاص نقل أمراض إلى أشخاص آخرين. العديد من الأمراض  
معدية، على سبيل المثال:



Windpocken  
جدري الماء

Läuse  
القمل

Scharlach  
الحمى القرمزية



Mumps  
النكاف

Masern  
الحصبة

Röteln  
الحمراء

Es gibt aber noch viel mehr ansteckende Krankheiten.

Bei jeder ansteckenden Krankheit braucht Ihr Kind eine Erlaubnis von der  
Kinderärztin / vom Kinderarzt, bevor es wieder in die KiTa kommen kann.

ولكن هناك العديد من الأمراض المعدية. في حالة وجود أي مرض معدٍ، يحتاج طفلك إلى إذن  
من طبيب الأطفال قبل أن يتمكن من العودة إلى كيتا من جديد.



## Zusammenarbeit mit Eltern in der KiTa التعاون مع الوالدين في مراكز رعاية الأطفال بالنهار كيتا

Eltern kennen ihr Kind am besten. Sie wissen zum Beispiel:

الآباء يعرفون الطفل على أفضل وجه. هم يعرفون، على سبيل المثال:



Was isst Ihr Kind  
gerne?

ماذا يحب طفلك  
أن يأكل؟



Was spielt Ihr  
Kind gerne?

ماذا يحب طفلك  
أن يلعب؟



Was hat Ihr Kind  
schon erlebt?

ما الذي عاشه  
طفلك بالفعل؟



Was interessiert  
Ihr Kind  
besonders?

ما يهم طفلك على  
وجه الخصوص؟

ألماني

عربي



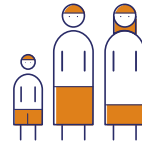
Was erzählt Ihr  
Kind von der  
KiTa?

ماذا يقول طفلك  
عن كيتا؟



Weshalb ist Ihr  
Kind traurig  
oder fröhlich?

لماذا طفلك حزين  
أو سعيد؟



Wer gehört zur  
Familie?

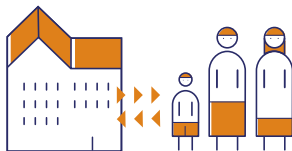
من ينتمي إلى  
العائلة؟

Durch regelmäßige Gespräche mit den Eltern lernt die pädagogische Fachkraft das Kind besser kennen. Gegenseitiges Vertrauen hilft dem Kind bei seiner Entwicklung.

يتعرف الاختصاصي التربوي إلى الطفل بشكل أفضل من خلال المناقشات المنتظمة مع الوالدين. الثقة المتبادلة تساعد الطفل على النمو.

Sie können mit den pädagogischen Fachkräften sprechen:

يمكنك التحدث مع أخصائيين تربويين:



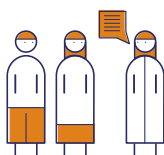
wenn Sie Ihr Kind in die KiTa bringen  
oder es abholen

إذا كنت تحضر طفلك إلى كيتا أو تستلمه



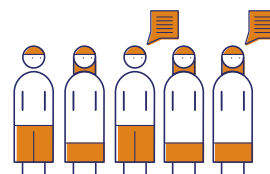
bei Veranstaltungen in der KiTa

خلال الاحتفالات في كيتا



bei Elterngesprächen

في مقابلات مع الآباء



bei Elternabenden

في لقاءات بالمساء مع الآباء

## Deutsche Sprache und Familiensprache اللغة الألمانية ولغة الأسرة



Für Ihr Kind ist es wichtig, die deutsche Sprache zu lernen.  
Kleine Kinder lernen eine neue Sprache viel schneller als Erwachsene.  
Dafür muss Ihr Kind regelmäßig in die KiTa gehen.

من المهم لطفلك أن يتعلم اللغة الألمانية.  
يتعلم الأطفال الصغار اللغة الجديدة بشكل أسرع بكثير من الكبار. لذلك يجب على طفلك الذهاب بانتظام إلى كيتا.

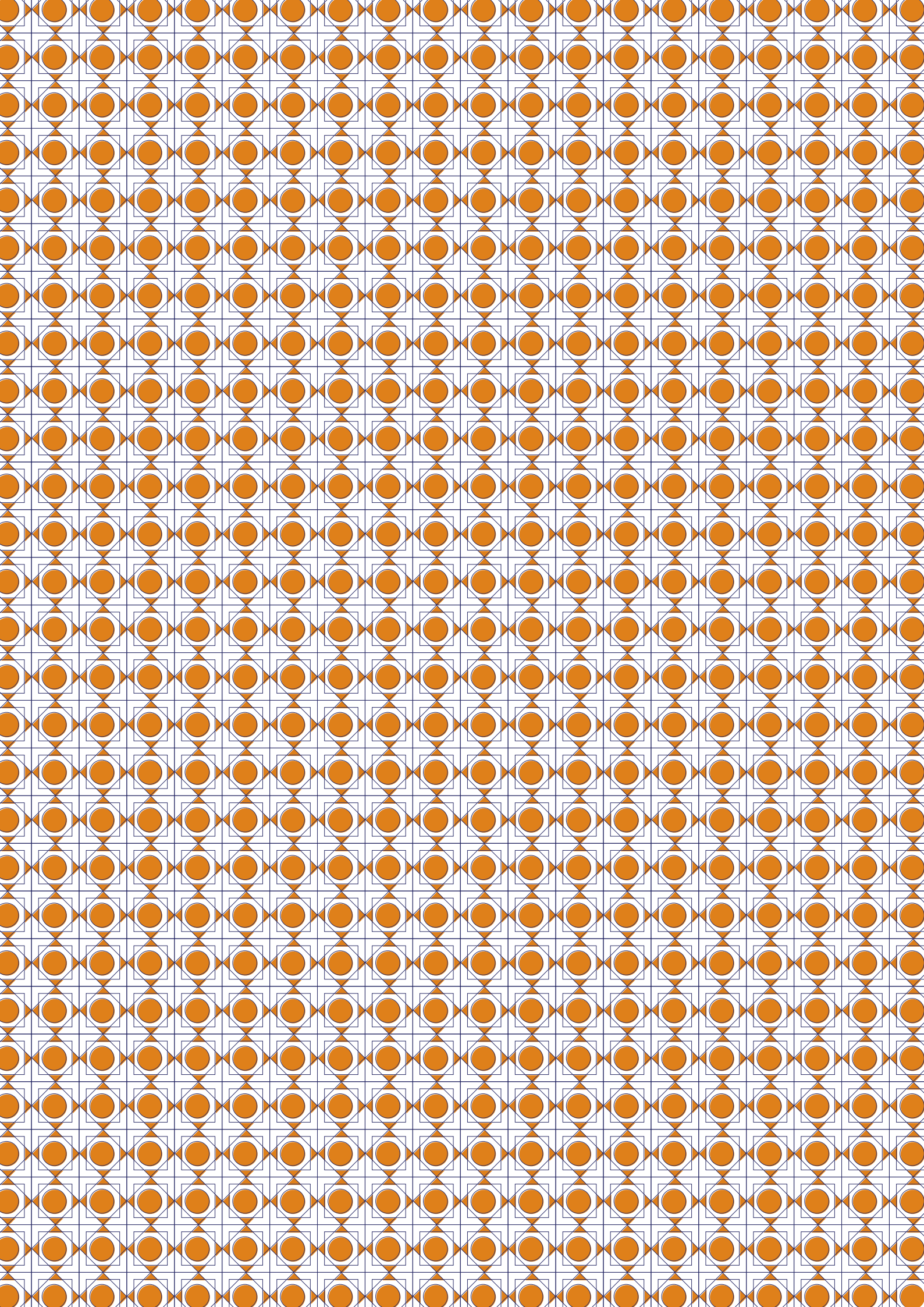
Es ist aber auch wichtig, die Muttersprache zu lernen und zu sprechen. Das heißt, die Sprache zu lernen und zu benutzen, die Sie in Ihrer Familie sprechen. Wenn das Kind die Muttersprache gut spricht, kann es eine weitere Sprache leichter lernen.

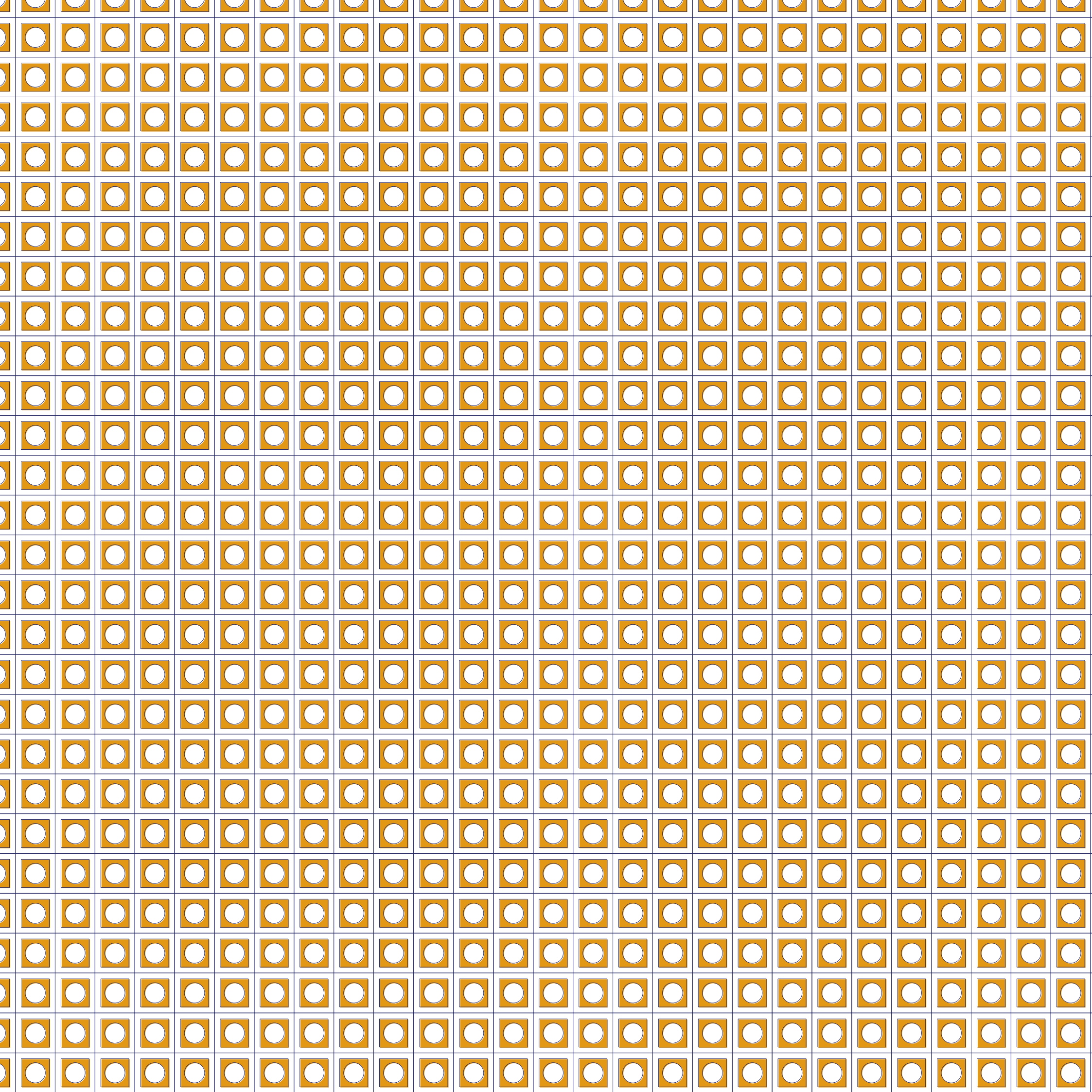
ولكن من المهم أيضًا تعلم اللغة الأم والتحدث بها. وهذا يعني تعلم واستخدام اللغة التي تتحدثها في عائلتك. إذا كان الطفل يتحدث اللغة الأم جيدًا، يمكنه تعلم لغة أخرى بسهولة أكبر.

Sprache lernen findet in allen Situationen im Alltag statt.  
Zum Beispiel beim:  
Ankommen, gemeinsam Essen, miteinander Spielen, Zuhören, Erzählen, Ausflüge, Singen, Vorlesen

يتم تعلم اللغة في جميع المواقف خلال الحياة اليومية. في الحالات الآتية على سبيل المثال: الوصول، تناول الطعام معًا، اللعب معًا، الاستماع، سرد القصص، القيام بنزهات







## Schulsystem

### نظام التعليم

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendlichen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren zu einer weiterführenden Schule. Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt die SchülerInnen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

في ألمانيا يجب على جميع الأطفال والشباب لغاية الثامنة عشرة من عمرهم الذهاب إلى المدرسة. المدارس الحكومية مجانية. يبدأ الطفل من المرحلة الابتدائية ومن ثم بعد أربع سنوات ينتقل إلى مرحلة تعليم أخرى. نظام التعليم في ألمانيا مبسط هذا يعني أنه بإمكان التلاميذ التبديل وإختيار الفرع المدرسي الذي يناسبهم شرط تحقيق المتطلبات المدرسية لكل قسم.

In Ulm gibt es auch private Schulen. Sie werden von einem privaten Träger geleitet. Ein privater Träger ist zum Beispiel ein Verein oder eine Kirchengemeinschaft. In privaten Schulen müssen Sie oft Schulgeld bezahlen. Ihr Kind kann die gleichen Abschlüsse erreichen wie an einer staatlichen Schule.

هناك أيضًا مدارس خاصة في أولم. وهي تدار من قبل جهة خاصة. تكون الجهة الخاصة، على سبيل المثال، جمعية عادية أو جمعية كنسية. في المدارس الخاصة، غالبًا ما يتعين عليك دفع مصاريف للمدرسة. يمكن لطفلك الحصول على نفس الشهادات التي يحصل عليها من المدرسة الحكومية.

## Schulsystem

### نظام التعليم

SONDERPÄDAGOGISCHE  
FRÜHBERATUNGSSTELLEN /  
SCHULKINDERGÄRTEN

مراكز مشورة مبكرة لذوي  
الاحتياجات الخاصة /  
رياض الأطفال المدرسية

KINDERTAGESEINRICHTUNG  
مركز رعاية الأطفال بالنهار

JAHRE 0 - 6 / سنوات

(SBBZ)  
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS-  
UND BERATUNGSZENTREN

المراكز التعليمية  
والاستشارية المتعلقة بشؤون التربية الخاصة

GRUNDSCHULE  
مدرسة ابتدائية  
+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ صف تحضيري

JAHRE 4 / سنوات

## SBBZ

+ INKLUSIVE BILDUNGSANGEBOTE  
+ العروض التعليمية المدرجة

## BERUFLICHE SCHULEN مدارس مهنية

JAHRE 1 - 6 / سنوات

HAUPT- UND  
WERKREALSCHULE  
المرحلة الإعدادية والمرحلة  
الثانوية  
+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ صف تحضيري

JAHRE 6 / سنوات

REALSCHULE  
مرحلة متوسطة

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ صف تحضيري

JAHRE 6 / سنوات

GEMEINSCHAFTSSCHULE  
مدرسة مشتركة

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ صف تحضيري

JAHRE 6 / سنوات

GYMNASIUM  
مرحلة التعليم الثانوي

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ صف تحضيري

JAHRE 8 / سنوات

MITTLERER BILDUNGSABSCHLUSS

FACHHOCHSCHULREIFE / ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE

UNIVERSITÄT/  
HOCHSCHULE  
FÜR  
ANGEWANDTE  
WISSENSCHAFT  
(FACHHOCH-  
SCHULE)

الجامعة / المعهد  
العالي للعلوم  
التطبيقية (معهد  
عالي)

JAHRE 3 - 10 / سنوات

## Allgemeines

### بشكل عام

#### Grundschule

##### مدرسة ابتدائية

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die SchülerInnen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

المرحلة الدراسية تبدأ من الإبتدائية. في مقاطعة بادين فورتن بيرك يلتحق الأطفال بالمدرسة ابتداءً من عمر ستة سنوات. وتستمر المرحلة الإبتدائية لمدة أربع سنوات.

#### Haupt- und Werkrealschule

##### المرحلة الإعدادية

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

المرحلة الإعدادية المهنية من الصف الخامس حتى الصف العاشر. المميز في هذه المرحلة هو التركيز على الأعمال المهنية. بعد ست سنوات بالإمكان الحصول على شهادة المرحلة الإعدادية المهنية. وأيضاً هناك مجال للتلاميذ للحصول بعد الصف التاسع أو العاشر على شهادة الإعدادية العامة.

#### Realschule

##### نوع آخر من المرحلة الإعدادية المتخصصة في العلوم

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

أيضاً من الصف الخامس حتى العاشر وينتهي بشهادة الصف العاشر. هذا النوع من المرحلة الإعدادية يتيح لإبنك مجالات أكثر لإتمام الدراسة أو المهنة. أيضاً هناك مجال في نهاية الصف التاسع أو الصف العاشر للحصول على شهادة إنهاء المرحلة الإعدادية العامة.

#### Gymnasium

##### مرحلة التعليم الثانوية

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

مرحلة التعليم الثانوية تبدأ من الصف الخامس حتى الصف الثاني عشر. بعد ثمانية سنوات تنتهي هذه المرحلة بشهادة البكالوريا. يتاح لك بعد حصولك على شهادة البكالوريا الدخول إلى الجامعات والمعاهد العليا.

#### Gemeinschaftsschule

##### المدرسة المشتركة

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10.

Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10.

Die Besonderheit der Gemeinschaftsschule liegt darin, dass SchülerInnen mit unterschiedlichen Bildungsniveaus zusammen lernen. Die Gemeinschaftsschule eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele.

المدرسة المشتركة هي من الصف الخامس حتى العاشر. بعد نهاية الصف التاسع أو العاشر يمكنك الحصول على شهادة المدرسة العامة (المرحلة الإبتدائية والإعدادية). وبعد نهاية الصف العاشر يمكنك الحصول على الشهادة الإعدادية / المتوسطة، بإمكان الطلاب بعد الإنتهاء من الصف الثالث عشر الحصول على البكالوريا. السمة الخاصة للمدرسة المشتركة هي أن الطلاب ذوي مستويات التعليم المختلفة يتعلمون معاً. تفتح المدرسة المشتركة العديد من السبل أمام طفلك؛ لتحقيق المزيد من الأهداف المدرسية والمهنية.

#### Berufliche Schulen

##### المدارس المهنية

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind: Eine berufliche Ausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

في المدارس المهنية بإمكان ابنك: تعلم مهنة معينة أو اكمال دراسته من الإعدادي حتى الثانوي



## Herzlich Willkommen an unserer Schule!

أهلاً وسهلاً بكم في مدرستنا

Liebe Familie

..... أيتها العائلة الكريمة

Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.  
Hier einige Informationen zu unserer Schule!

نتمنى أن تكونوا أتم وطفلكم بآتم الراحة والسعادة عندنا.  
هنا بعض المعلومات حول مدارسنا.

Die Schule heißt

..... اسم المدرسة

Die Adresse ist

..... العنوان هو

Die Telefonnummer ist

..... رقم الهاتف هو

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt

..... اسم المدير / المديرية هو

Die Sekretärin heißt ..... and ist anwesend

..... اسم السكرتيرة ..... وتكون موجودة

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von ..... bis

..... الإثنين / الثلاثاء / الأربعاء / الخميس / الجمعة من الوقت ..... الى

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt

..... اسم معلم / معلمة صف طفلك

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von ..... bis

..... إلى ..... الأوقات المناسبة للحديث مع المعلمين يكون من الإثنين إلى الجمعة إبتداءً من

Ihr Kind ist in Klasse

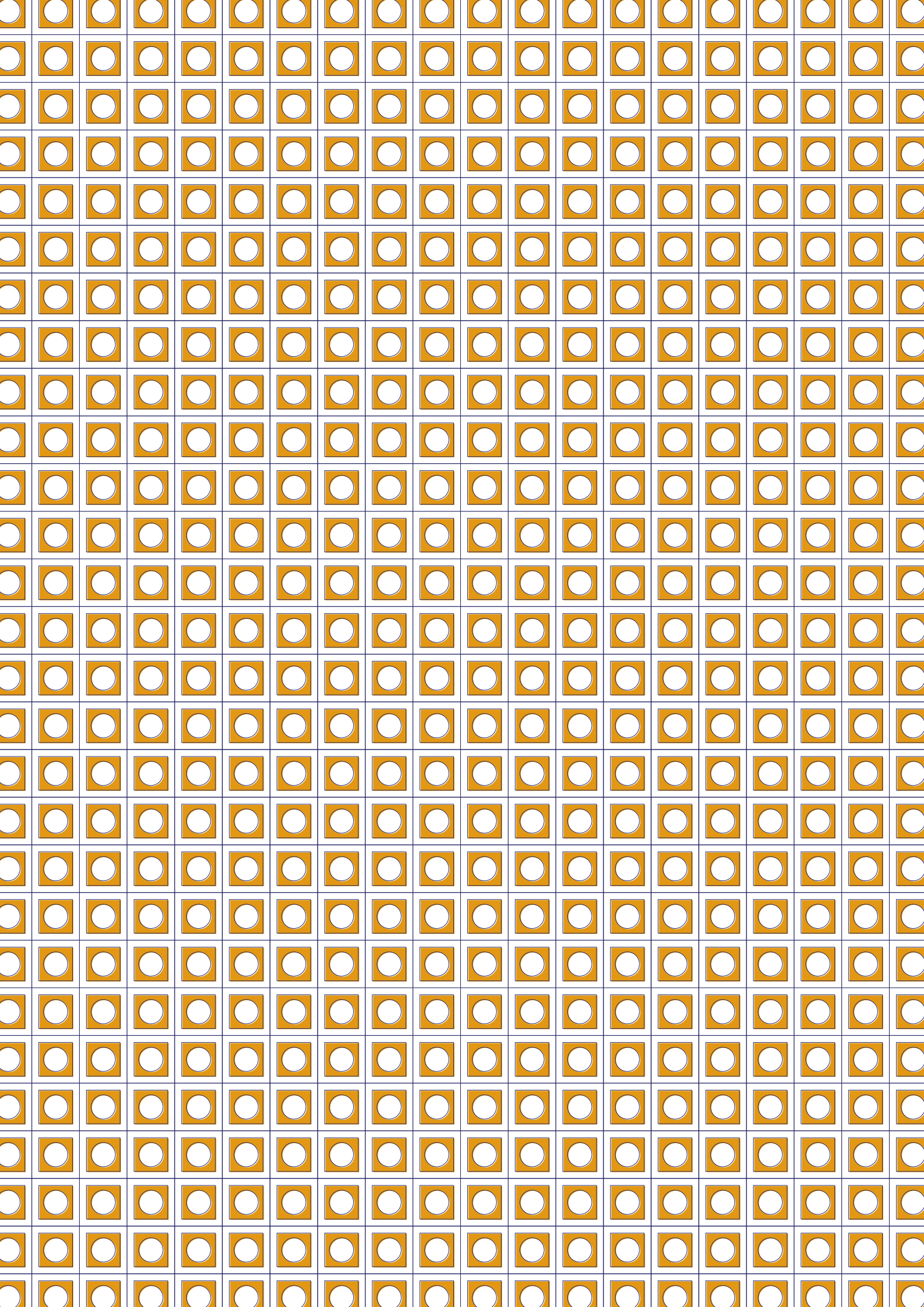
..... طفلك في الصف ال

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

جدول الحصص الدراسية سيكون موجود.



Schulsystem النظام المدرسي	01 – 04
Schuljahr / Ferienkalender العام الدراسي / جدول العطل	08
Stundenplan جدول الحصص	09
Schulmaterialien مستلزمات مدرسية	10
Schulteam الطاقم المدرسي	11 - 12
Eltern und Schule الاهل والمدرسة	13 – 14
Unterstützung durch Stipendien الدعم من خلال المنح الدراسية	15 – 16
Weg zur Schule الطريق إلى المدرسة	17
Informationsaustausch mit der Schule تبادل المعلومات مع المدرسة	19
Mein Kind ist krank! ابني مريض	20 - 21
Abmeldung von der Schule الغاء التسجيل من المدرسة	22



## Schuljahr / Ferienkalender

### العام الدراسي / جدول العطل

Jedes Schuljahr beginnt im September und endet im August.

كل عام دراسي يبدأ من ايلول وينتهي في شهر آب.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

العام الدراسي في المانيا يقسم إلى نصفين.

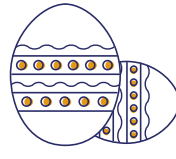
In einem Schuljahr haben die SchülerInnen in Baden-Württemberg:

في العام الدراسي يمنح الطلاب في مقاطعة بادين فورتن بيرك:



Winterferien

عطلة الشتاء



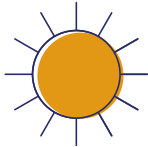
Osterferien

عيد الفصح المجيد



Pfingstferien

عطلة الربيع



Sommerferien

عطلة الصيف



Herbstferien

عطلة الخريف



Weihnachtsferien

عطلة عيد الميلاد

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

جدول العطل تحصل عليه في بداية العام الدراسي



























## Stundenplan جدول الحصص

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

في ألمانيا يجب على طفلك الذهاب يوميا من الاثنين حتى الجمعة الى المدرسة

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

في بداية كل عام دراسي تكون على إطلاع بأوقات الصف عن طريق جدول الحصص. مدة الحصة خمسة وأربعون دقيقة.

Stunde درس	Montag الاثنين	Dienstag الثلاثاء	Mittwoch الاربعاء	Donnerstag الخميس	Freitag الجمعة
1					
2					
Pause فسحة					
3					
4					
Pause فسحة					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

تحصل على هذا الجدول من مدرس الصف.

جدول الحصص يخبرك متى تبدأ الحصة ومتى تنتهي وما هي المواد المعطاة.



## Schulmaterial

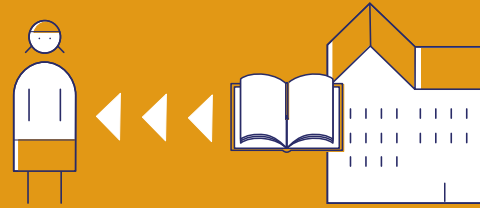
### المستلزمات الدراسية

In allen staatlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

في جميع المدارس الحكومية في بادن فورتمبيرغ الكتب مجانية.

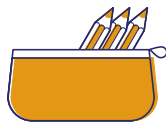
Schulbücher und andere nötige Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

الكتب والمستلزمات المدرسية تعطي من المدرسة. في نهاية العام تسلم الكتب للمدرسة.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen.

في بداية العام الدراسي يجب على الأهل تجهيز الوقت والمال لشراء المستلزمات المدرسية.



Federmäppchen  
مقلمة



Bleistifte  
اقلام رصاص



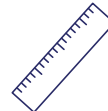
Buntstifte  
اقلام تلوين



Spitzer  
براية



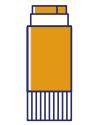
Radiergummi  
محاية



Lineal  
مسطرة



Schere  
مقص



Klebstift  
لاصق



Füller  
قلم حبر



Tintenpatronen  
محابر



DIN A 4 - Heft  
دفتر DIN A 4



DIN A 5 - Heft  
دفتر DIN A 5



Vokabelheft  
دفتر مقطع



Hausaufgabenheft  
دفتر وظائف



Hefter  
مجلد



Geo-Dreieck  
مثلث رياضيات



Ranzen oder Rucksack  
حقيرة مدرسية



Zirkel  
بركار

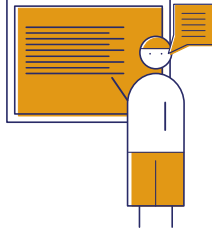


Zeichenblock  
دفتر رسم

## Schulteam فريق المدرسة

### Klassenlehrkraft

مدرس الصف



Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

هو الشخص المسؤول في المدرسة عن إبنك. إذا لديك أي صعوبات أو إستفسارات فهو الشخص الاول الذي يجب أن تلجأ إليه.

### Fachlehrkraft

مدرس متخصص

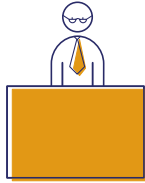


Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

هو الاستاذ الذي يعطي مواد معينة مثل الموسيقى الرياضة، الرسم أو الميكانيك.

### Schulleitung

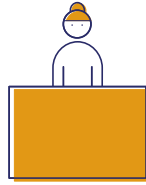
إدارة المدرسة



Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb. Das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

هذا يعني التنظيم التربوي والشخصي لكل ما يتعلق بالمدرسة.





## Sekretariat

## الاستقبال / سكرتارية

Es ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, SchülerInnen und Eltern.

هو النقطة المحورية في المدرسة للمعلمين والتلاميذ والآباء.

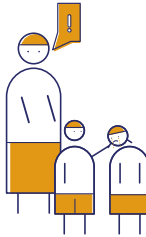


## Hausmeisterdienst

## خدمات البواب

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen Ablauf des Schulbetriebes.

هو يدير الاعمال الميكانيكية ويساعد بالحفاظ على المدرسة وممتلكاتها.

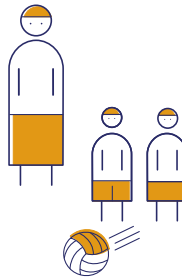


## Schulsozialarbeit

## المسؤول الاجتماعي

Hier bekommt Ihr Kind die Unterstützung bei persönlichen, familiären, schulischen und sozialen Problemen.

هو الذي يحمي ويدعم الطفل في المشاكل المدرسية والعائلية والاجتماعية.



## Schulkindbetreuung

## رعاية تلميذ المدارس

Das Team der Schulkindbetreuung begleitet Ihr Kind vor und nach dem Unterricht.

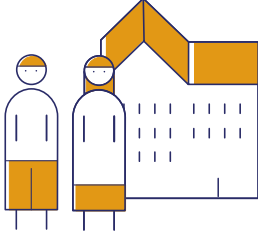
Die Betreuung umfasst zum Beispiel: Mittagessen, Sport- und Kreativangebote, freies Spiel

يرافق فريق رعاية تلميذ المدارس طفلك قبل الحصة وبعدها. تشمل الرعاية على سبيل المثال: وجبة الغداء، عروضاً رياضية وإبداعية، لعباً مجانية

## Eltern und Schule الأهل والمدرسة

### Eltern und Schule

### الأهل والمدرسة

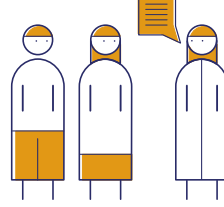


In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrkräften.

الأهل في ألمانيا يساهمون في الحياة الدراسية، لديهم الحق في ذلك. هذا يعني أن الأهل يساعدون بشكل منتظم في الأعمال المدرسية، ويلتزمون بمواعيد محددة مع مدرس الصف.

### Elternsprechtage

### إجتماع مجلس الأمهات والآباء / يوم تشاور أولياء الأمور



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit.

الاستاذ يعطيك معلومات حول تطور ابنك دراسياً. بإمكانك أيضاً ان تطرح الاسئلة وتذكر المدرس عن العقبات او الصعوبات. مواعيد اجتماع الاهالي يعطيها مدرس الصف.

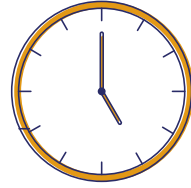
### Elternabend (Klassenpflegschaftsabend) اجتماع الأهل المسائي

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das Lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

في إجتماع الآباء تطرح كل القضايا المهمة والمتعلقة بالتعليم؛ كالتزهات والخروجات المدرسية والزيارات المدرسية. تطرح هذه المواضيع للنقاش بالإضافة إلى الاقتراحات أو المشاكل الدراسية.

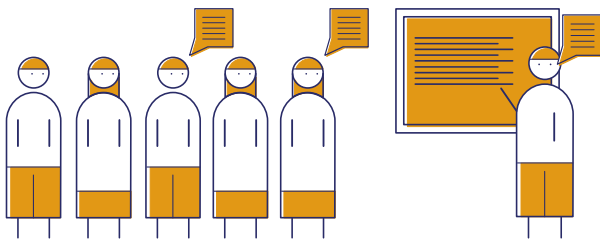
### Individuelle Elternsprechstunden

### إجتماع مجلس الأمهات والآباء / يوم تشاور أولياء الأمور الفردي أو الخاص



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

بإمكان الآباء الحصول على موعد مع مدرس الصف للتبادل المعلومات ما بينهم.



## Elternbriefe

## رسائل الأهل

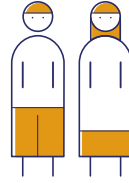


Über wichtige Mitteilungen und Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten Sie in Papierform über Ihr Kind oder per E-Mail.

عبر رسائل يتم اخباركم بمواعيد مهمة. الرسائل المكتوبة تصلكم عبر الطفل.

## Elternvertretung

## النائب عن الأهل

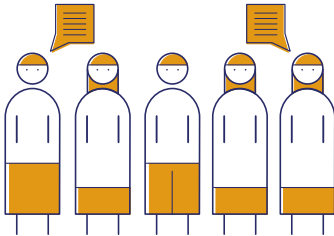


Jede Klasse wählt eine Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

كل صف ينتخب نائباً عن الأهل؛ الذي يكون مسؤولاً عن نقل المعلومات أو الوسيط بين الأهل والأستاذ. كما أنهم مشتركون في المجلس الآباء.

## Elternbeirat

## مجلس الآباء



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Elternvertretungen gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

يُنتخب مجلس الآباء في بداية كل عام من طرف الأهل. يتوب عن جميع الآباء في الرأي كما أنه يعمل جنباً لجنب مع الإدارة.

## Unterstützung durch Stipendien الدعم من خلال المنح الدراسية

Ihr Kind ist gut in der Schule und möchte noch mehr lernen?  
Ihr Kind möchte eine Ausbildung oder ein Studium machen?  
Ihr Kind hat ein besonderes Talent (Sport, Musik, ...)?

هل طفلك جيد في المدرسة ويريد تعلم المزيد؟  
هل يريد طفلك الحصول على تدريب أو الدراسة؟  
هل لدى طفلك موهبة خاصة (رياضة، موسيقى، ...)?

Aber Sie haben zu wenig Geld und können Ihr Kind nicht unterstützen?  
ولكن هل لديك القليل من المال ولا يمكنك دعم طفلك؟



Verschiedene Programme helfen Ihrem Kind finanziell und mit zusätzlichen Kursen.  
Diese Unterstützung nennt man Stipendium.

هناك برامج مختلفة تساعد طفلك ماليًا ومن خلال دورات إضافية، هذا الدعم يسمى منحة دراسية.



Für ein Stipendium muss sich Ihr Kind bewerben.

يجب أن يتقدم طفلك للحصول على منحة دراسية.

Zwei Stipendien sind:

هناك منحتان:

## Talent im Land

! für Kinder, die das Abitur oder die Fachhochschulreife machen wollen  
للأطفال الذين يرغبون في إتمام الدراسة الثانوية أبيتور أو الحصول على شهادة تأهيل للدراسة بمعهد العلوم التطبيقية

! für Kinder, die auch außerhalb der Schule engagiert sind  
للأطفال الذين يشاركون أيضًا من خارج المدرسة

Unterstützung: monatliches Geld, Beratung, Workshops und Seminare, Gemeinschaft mit anderen

الدعم: إيداع شهري، تقديم مشورة، ورش عمل وندوات، اشتراك مع آخرين

[www.talentimland.de](http://www.talentimland.de)

## START-Stipendium

! für Kinder ab 14 Jahren, die noch drei Jahre in die Schule gehen  
للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 14 عامًا أو أكثر الذين يذهبون إلى المدرسة لمدة ثلاث سنوات أخرى

! für Kinder, deren Eltern nach Deutschland zugewandert sind  
للأطفال الذين هاجر آباؤهم إلى ألمانيا

! für Kinder, die noch mehr lernen möchten  
للأطفال الذين يرغبون في تعلم المزيد

Unterstützung: 3 Jahre Programm: jährliches Geld, Laptop, Beratung, verschiedene Veranstaltungen, Gemeinschaft mit anderen

الدعم: برنامج 3 سنوات: مال سنوي، كمبيوتر محمول، مشورة، فعاليات مختلفة، اشتراك مع آخرين

[www.start-stiftung.de](http://www.start-stiftung.de)

Es gibt viele andere Stipendien.

هناك العديد من المنح الأخرى.

Hier können Sie nach einem passenden Stipendium für Ihr Kind suchen:

هنا يمكنك البحث عن منحة دراسية مناسبة لطفلك:

! [www.stipendienlotse.de](http://www.stipendienlotse.de)

! [www2.daad.de/ausland/studieren/stipendium/de/70-stipendien-finden-und-bewerben](http://www2.daad.de/ausland/studieren/stipendium/de/70-stipendien-finden-und-bewerben)

Für Studierende, die in Ulm das Abitur gemacht haben:

للطلاب الذين حصلوا على شهادة الثانوية الأبيتور في مدينة أولم:

! [www.alexanderspohnstiftung.de](http://www.alexanderspohnstiftung.de)

## Weg zur Schule

### الطريق إلى المدرسة

Jeden Morgen muss Ihr Kind von Zuhause in die Schule gehen. Für den Schulweg gibt es verschiedene Möglichkeiten:

كل صباح يتعين على طفلك الذهاب إلى المدرسة من المنزل. هناك العديد من الخيارات للذهاب إلى المدرسة:

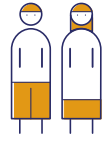
Bitte bringen Sie Ihr Kind nicht mit dem Auto in die Schule. Viele Autos vor der Schule sind gefährlich für die Kinder.

يرجى عدم إحضار طفلك إلى المدرسة بالسيارة. وجود العديد من السيارات أمام المدرسة يشكل خطرًا على الأطفال.



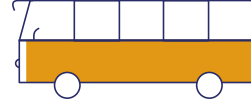
Mit dem Fahrrad

بالدراجة الهوائية



Zu Fuß

سيرًا على الأقدام



Mit den öffentlichen Verkehrsmitteln

بواسطة وسائل النقل العام

Wenn Ihr Kind mit den öffentlichen Verkehrsmitteln in die Schule fährt, kosten die Fahrkarten Geld.

إذا ذهب طفلك إلى المدرسة بواسطة وسائل النقل العام، فإن التذاكر تكلف مالاً.

Die Stadt Ulm zahlt für die Fahrten einen finanziellen Zuschuss an alle SchülerInnen in Ulm.

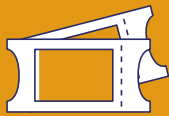
تقوم مدينة أولم بدفع منحة مالية إلى جميع الطلاب في أولم من أجل رحلة الذهاب والعودة.

Wie viel Geld Sie bekommen und welche Regeln es gibt, finden Sie hier:

[www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung](http://www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung)

يمكنك معرفة مقدار المال الذي تحصل عليه وما القواعد المنظمة هنا:

[www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung](http://www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung)



Hier können Sie auch Fahrkarten für Ihr Kind bestellen.

يمكنك أيضًا طلب تذاكر لطفلك هنا.

## Informationsaustausch mit der Schule

### تبادل المعلومات مع المدرسة

### Krankheit

### المرض

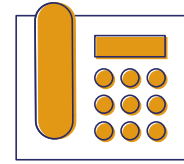
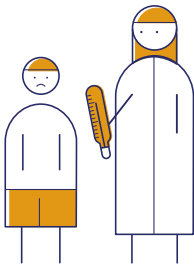
Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

عندما يكون الطفل مريض ولا يستطيع الذهاب الى المدرسة يجب تقديم اعتذار.

Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen.

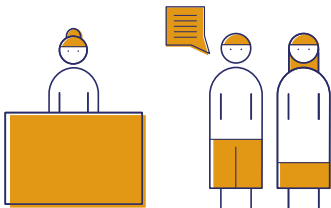
Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

بإمكانك الاتصال هاتفياً بالسكرتارية. عندما يصبح طفلك بصحة جيدة يجب عليه احضار عذر كتابي من الأهل عن الأيام التي كان مريض فيها.



### Anmeldung und Abmeldung

### التسجيل والغاء التسجيل



Sie ziehen um, oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden.

Sie müssen Ihr Kind zuerst an der neuen Schule anmelden, dann können Sie Ihr Kind an der alten Schule abmelden.

حينما تغير مكان سكنك أو يغير إبنك المدرسة، يجب عليك إلغاء التسجيل في المدرسة الأولى عن طريق السكرتارية وتقديم طلب بالتسجيل في المدرسة الجديدة. يجب عليك أولاً تسجيل طفلك في المدرسة الجديدة، ثم يمكنك إلغاء تسجيل طفلك في المدرسة القديمة.

## Mein Kind ist krank!

### طفلي مريض

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

عندما يكون الطفل مريض وغير قادر على الذهاب إلى المدرسة يجب تقديم اعتذار.

## Anruf in der Schule

### الاتصال في المدرسة

Ein Tag krank!

يوم واحد من المرض

Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!

من فضلك الاتصال بالمدرسة قبل بداية الحصة الدراسية



»Mein Name ist

« انا اسمي

Ich bin die Mutter / Vater von (Name des Kindes)

انا أم / أو أب الطفل

Sie / er geht in die Klasse

هو أو هي في الصف

Meine Tochter / mein Sohn (Name des Kindes) ist krank.

اسم الطفل هو مريض.

ابنتي / ابني

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.

ابني سوف يعود غداً إلى المدرسة

oder

أو

Mein Kind kommt am (Datum) wieder in die Schule.

إلى المدرسة

طفلي سيعود في التاريخ

Vielen Dank.

شكراً جزيلاً

Auf Wiedersehen.«

وداعاً إلى اللقاء»



## Zwei Tage krank! يومان من المرض

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, geben Sie bitte der Schule nochmal Bescheid.

عندما يكون طفلك لليوم الثاني على التوالي مريضاً، يرجى إخبار المدرسة بالموضوع مجدداً.

»Meine Tochter / Mein Sohn [Name des Kindes] ist noch krank.  
اسم الطفل مريض. ابنتي / ابني

Mein Kind kommt voraussichtlich am [Datum] wieder in die Schule.  
إلى المدرسة طفلي سوف يعود في تاريخ

Vielen Dank.  
Auf Wiedersehen. «

شكراً جزيلاً  
وداعاً إلى اللقاء»

## Ihr Kind ist wieder gesund! طفلك قد أصبح بصحة جيدة

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

عندما يصبح طفلك بصحة جيدة يجب عليه إحضار عذر كتابي من الأهل عن الأيام التي كان مريض فيها.

Meine Tochter / mein Sohn [Name des Kindes] konnte

ابنتي / ابني

vom [ ] bis zum [ ] die Schule nicht besuchen,  
weil sie / er krank war.

إلى تاريخ

لم يكن بإمكانه الحضور إلى المدرسة بسبب المرض وهذا من تاريخ

Unterschrift der Eltern

توقيع الأهل

## Abmeldung von der Schule إلغاء التسجيل من المدرسة

Ulm, den [ ] (Datum)

Abmeldung [ ] (Name des Kindes) von der Schule

التاريخ

الموافق

Sehr geehrte Damen und Herren,

سيداتي وسادتي

wir ziehen am [ ] (Datum des Umzugs) um.

سوف نتقل في التاريخ

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.

وهكذا سوف يتم إلغاء تسجيل ابنتي / ابني من المدرسة.

Name des Kindes: [ ]

اسم الطفل

Geburtsdatum des Kindes: [ ]

عيد ميلاد الطفل

Klasse: [ ]

الصف

Mein Kind [ ] (Name des Kindes) wird die [ ]

اسم الطفل سينتقل الى

طفلي

(Name der neuen Schule) in [ ] (Name der neuen Stadt) besuchen.

في اسم المدينة الجديدة.

اسم المدرسة الجديدة

Unsere neue Adresse:

من فضلك أرسل لنا الاوراق المهمة الى عنواننا الجديد.

[ ] (Name)

(الاسم)

[ ] (Straße)

(الشارع)

[ ] (Postleitzahl und Stadt)

(رقم البريد والبلد)

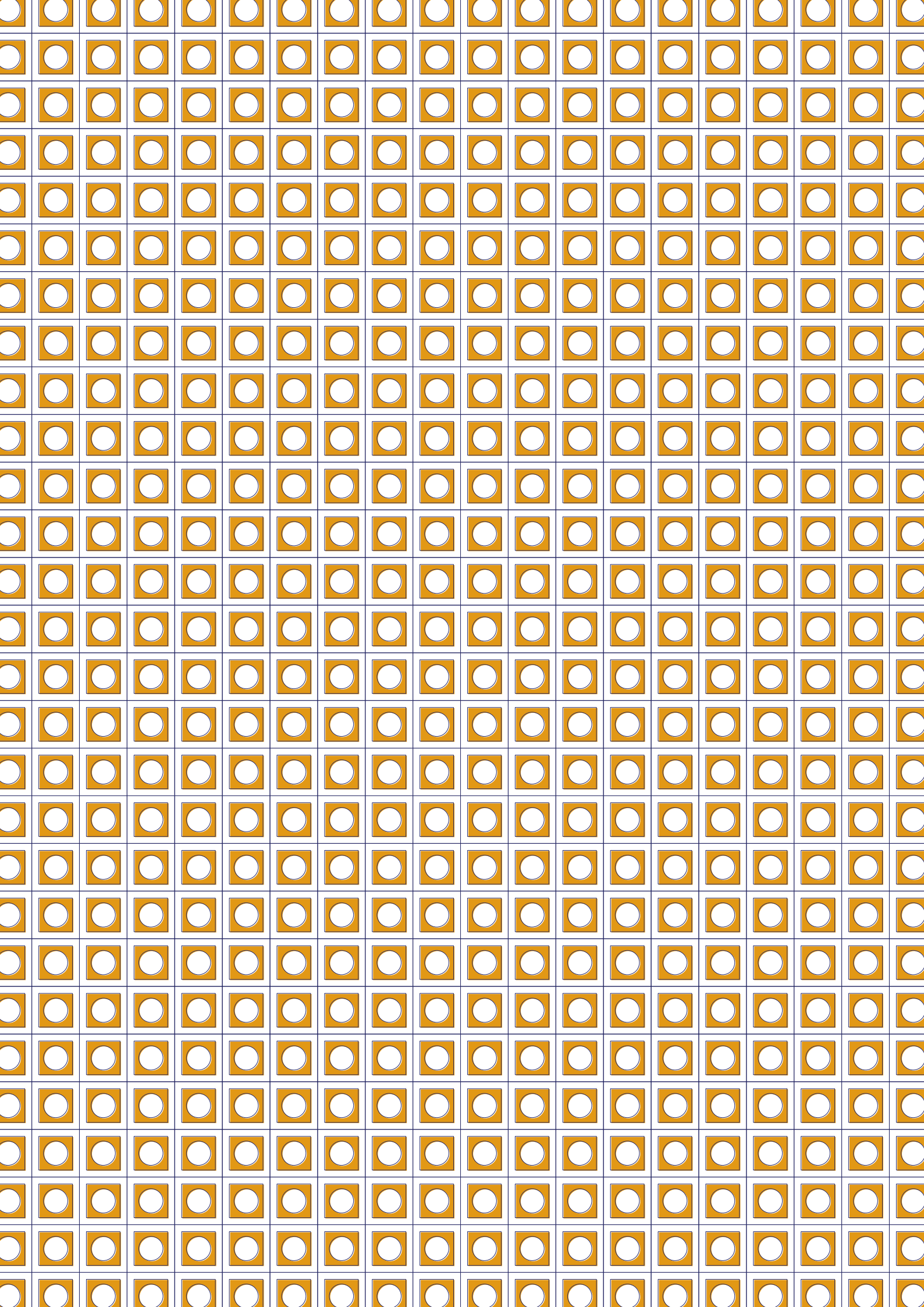
Freundliche Grüße

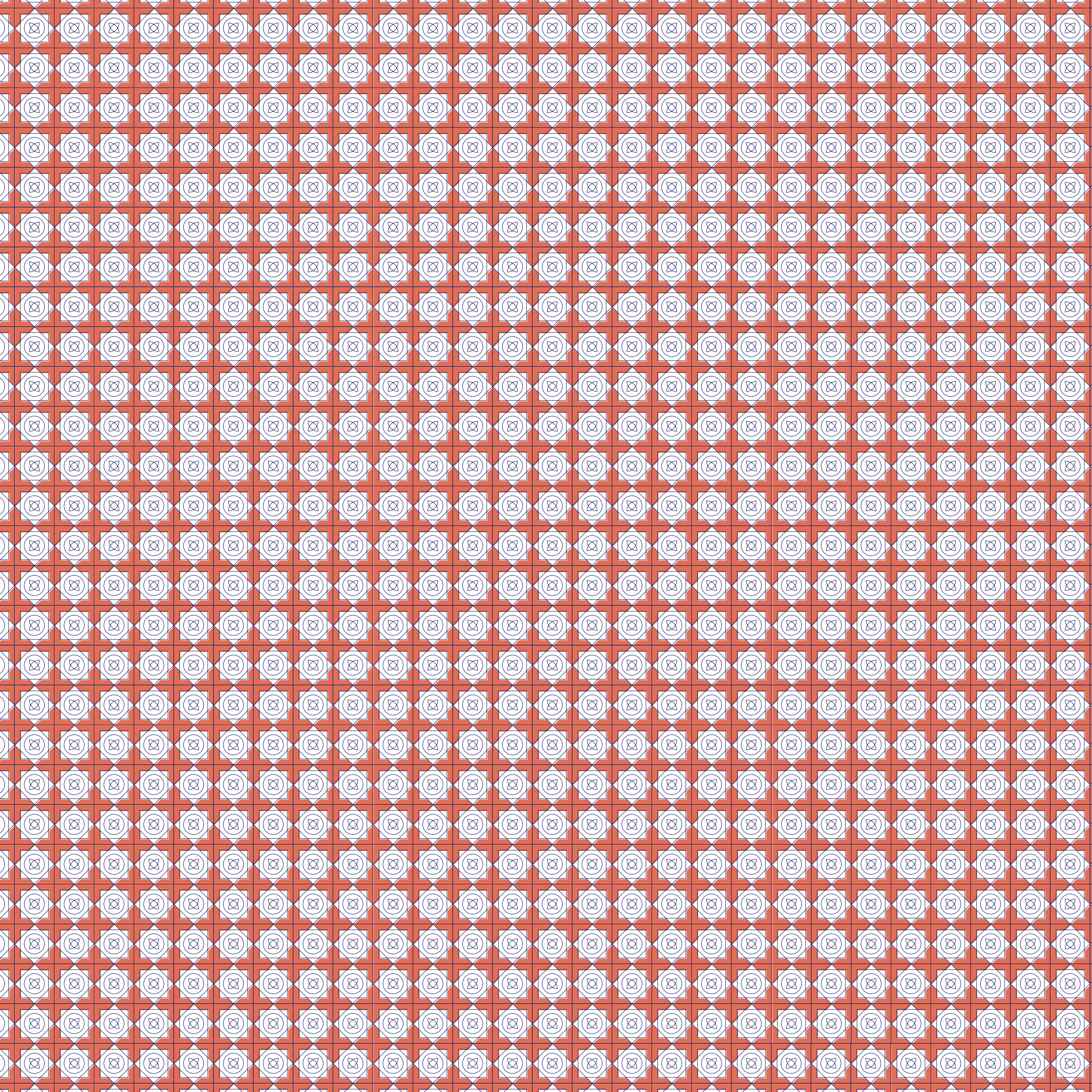
مع أطيب التحيات

Unterschrift Eltern

توقيع الأهالي







## Grundschule

### المدرسة الابتدائية

Das Schulgesetz von Baden-Württemberg schreibt vor, dass alle Kinder mit 6 Jahren in die Schule kommen. Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

القانون المدرسي في مقاطعة بادن فورتمبيرغ يترك يقول، أنه يجب على كل الأطفال ابتداءً من عمر ستة سنوات الذهاب إلى المدرسة. المدرسة الابتدائية مدتها في الأحوال العادية أربع سنوات.

## Vorbereitungsklasse (VKL)

### الصف التحضيري

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig, dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

In der VKL lernen die Kinder Deutsch zu sprechen, zu schreiben und zu lesen.

طفلك لا يعرف اللغة الألمانية أو يعرف القليل، عندها يستطيع طفلك أن يزور الصف التحضيري. في الصف التحضيري يتعلم الأطفال التكلم بالألمانية والقراءة والكتابة.

In Ulm gibt es auch Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren.

Kinder mit besonderen Bedürfnissen können dort lernen:

Kapitel Sonderpädagogische Bildungsangebote

توجد أيضاً في أولم مراكز تربوية خاصة بالتعليم والاستشارة. يمكن للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة التعلم هناك: الفصل عروض تعليمية لذوي الاحتياجات الخاصة

## Grundschule

### المدرسة الابتدائية



# Grundschulen

## المدرسة الابتدائية

**1 Albrecht-Berblinger-Grundschule**  
Römerstraße 50  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613519  
[www.albrecht-berblinger-grundschule.de](http://www.albrecht-berblinger-grundschule.de)  
[berblinger-gs@ulm.de](mailto:berblinger-gs@ulm.de)

**2 Bildungshaus Ulmer Spatz Grundschule**  
St.-Barbara-Straße 35  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1612910  
[www.bildungshaus-ulmer-spatz.ulm.de](http://www.bildungshaus-ulmer-spatz.ulm.de)  
[bildungshaus-ulmer-spatz-gs@ulm.de](mailto:bildungshaus-ulmer-spatz-gs@ulm.de)

**3 Eduard-Mörrike-Grund- und Werkrealschule**  
Hofäckerweg 84  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613511  
[moerike-gwrs@ulm.de](mailto:moerike-gwrs@ulm.de)

**4 Freie Evangelische Grundschule Ulm**  
Privatschule  
Lindenstraße 31/1  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9310517  
[www.fes-ulm.de](http://www.fes-ulm.de)  
[info@fes-ulm.de](mailto:info@fes-ulm.de)

**5 Friedrichsau-Grundschule**  
Nagelstraße 6  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613521  
[www.fgs.schule.ulm.de](http://www.fgs.schule.ulm.de)  
[friedrichsau-gs@ulm.de](mailto:friedrichsau-gs@ulm.de)

**6 Grundschule Eggingen**  
Am Vogelsang  
89079 Ulm  
Telefon: 07305 / 6203  
[schule-eggingen@ulm.de](mailto:schule-eggingen@ulm.de)

**7 Grundschule Eichenplatz**  
Eichengrund 47  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1612920  
[www.gs-eichenplatz.de](http://www.gs-eichenplatz.de)  
[eichenplatz-gs@ulm.de](mailto:eichenplatz-gs@ulm.de)

**8 Grundschule Einsingen**  
Am Bürgele 10/1  
89079 Ulm  
Telefon: 07305 / 919143  
[www.grundschule-einsingen.de](http://www.grundschule-einsingen.de)  
[einsingen-gs@ulm.de](mailto:einsingen-gs@ulm.de)

**9 Grundschule Ermingen**  
Waldstraße 29  
89081 Ulm  
Telefon: 07304 / 435722  
[www.gs-ermingen.schule.ulm.de](http://www.gs-ermingen.schule.ulm.de)  
[ermingen-gs@ulm.de](mailto:ermingen-gs@ulm.de)

**10 Grundschule Grimmelfingen**  
Rathausstraße 8  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 9387791  
[www.gs-grimmelfingen.jimdofree.com](http://www.gs-grimmelfingen.jimdofree.com)  
[grimmelfingen-gs@ulm.de](mailto:grimmelfingen-gs@ulm.de)

**11 Grundschule St. Hildegard Katholische Freie Mädchenschule**  
Privatschule  
Zinglerstraße 90  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 93470  
[www.st-hildegard-ulm.de](http://www.st-hildegard-ulm.de)  
[grundschule@higa.ul.schule-bw.de](mailto:grundschule@higa.ul.schule-bw.de)

**12 Grundschule am Tannenplatz Wiblinger Ring 11**  
Außenstelle Erenlauh  
Erenäcker 50  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613536  
[www.gs-tannenplatz.de](http://www.gs-tannenplatz.de)  
[tannenplatz-gs@ulm.de](mailto:tannenplatz-gs@ulm.de)

**13 Gutenberg-Grundschule Jungingen**  
Brühlstraße 7  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 64230  
[www.gutenberg-schule-ulm.de](http://www.gutenberg-schule-ulm.de)  
[gutenberg-gs@ulm.de](mailto:gutenberg-gs@ulm.de)

**14 Hans-Multscher-Grundschule**  
Am Eselsberg 2  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613524  
[www.hans-multscherschule.ulm.de](http://www.hans-multscherschule.ulm.de)  
[multscher-gs@ulm.de](mailto:multscher-gs@ulm.de)

**15 Irmelbrunn Grundschule Unterweiler**  
Dorfplatz 2  
89079 Ulm  
Telefon: 07346 / 5165  
[unterweiler-gs@ulm.de](mailto:unterweiler-gs@ulm.de)

**16 Jörg-Syrlyn-Grundschule**  
Märchenweg 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613525  
[www.joerg-syrlyn-grundschule.de](http://www.joerg-syrlyn-grundschule.de)  
[syrlyn-gs@ulm.de](mailto:syrlyn-gs@ulm.de)

**17** **Maria-Sibylla-Merian-Grundschule**  
Heilmeyersteige 153  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 9542420  
[www.merian-grundschule-ulm.de](http://www.merian-grundschule-ulm.de)  
[merian-gs@ulm.de](mailto:merian-gs@ulm.de)

**18** **Martin-Schaffner-Grundschule**  
Frauenstraße 99  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613531  
[www.mss.schule.ulm.de](http://www.mss.schule.ulm.de)  
[schaffner-gs@ulm.de](mailto:schaffner-gs@ulm.de)

**19** **Meinloh-Grundschule**  
Klosterhof 23c  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613528  
[www.mgs.ul.schule-bw.de](http://www.mgs.ul.schule-bw.de)  
[meinloh-gs@ulm.de](mailto:meinloh-gs@ulm.de)

**20** **Michelsberg-Grundschule**  
Säntisstraße 21  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1537847  
[www.grundschule-michelsberg.de](http://www.grundschule-michelsberg.de)  
[michelsberg-gs@ulm.de](mailto:michelsberg-gs@ulm.de)

**21** **POLIGENIUS Private Grundschule**  
Privatschule  
Eberhard-Finckh-Straße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1525688  
[www.poligenius.com](http://www.poligenius.com)  
[ulm-efs@poligenius.com](mailto:ulm-efs@poligenius.com)

**22** **Regenbogengrundschule**  
St.-Gallener-Straße 11  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1516882  
[www.regenbogenschule-wiblingen.de](http://www.regenbogenschule-wiblingen.de)  
[regenbogenschule@ulm.de](mailto:regenbogenschule@ulm.de)

**23** **Riedlen-Grundschule**  
Riedlenstraße 10  
89079 Ulm  
Telefon: 07305 / 7876  
[riedlen-gs@ulm.de](mailto:riedlen-gs@ulm.de)

**24** **Sägefeld Grund- und Werkrealschule**  
Stiefenhoferweg 1  
89079 Ulm/Wiblingen  
Telefon: 0731 / 4016000  
[www.saegefelschule.de](http://www.saegefelschule.de)  
[saegefeld-ghwrs@ulm.de](mailto:saegefeld-ghwrs@ulm.de)

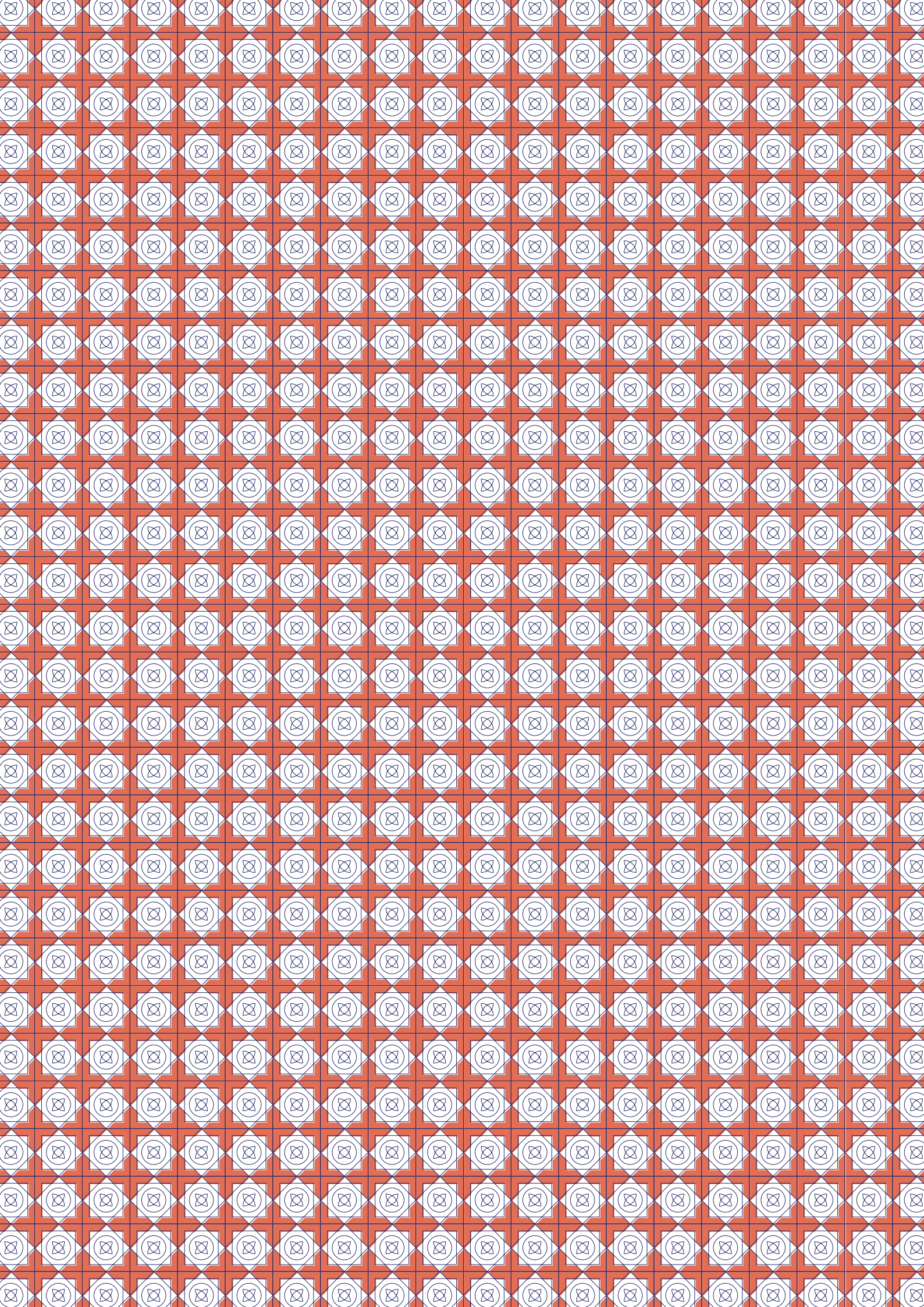
**25** **Schönenberg-Grundschule Lehr mit Außenstelle Mähringen**  
Stöcklenstraße 7  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 63637  
[www.schoenenberg-grundschule.de](http://www.schoenenberg-grundschule.de)  
[schoenenberg-gs@ulm.de](mailto:schoenenberg-gs@ulm.de)

**26** **Freie Waldorfschule Ulm**  
Privatschule  
Römerstraße 97  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 932580  
[www.waldorfschule-ulm.de](http://www.waldorfschule-ulm.de)  
[info@waldorfschule-ulm.de](mailto:info@waldorfschule-ulm.de)

**27** **Freie Waldorfschule am Illerblick**  
Privatschule  
Unterer Kuhberg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359700  
[www.waldorfschule-am-illerblick.de](http://www.waldorfschule-am-illerblick.de)  
[waldorfschule@illerblick.de](mailto:waldorfschule@illerblick.de)



<b>Grundschulen in Ulm</b> المدارس الإبتدائية	<b>01 – 03</b>
<b>Dauer, Einschulungsalter, Schulfächer</b> المدة، عمر دخول المدرسة، المواد الدراسية	<b>06</b>
<b>Stichtag</b> يوم الالتحاق	<b>07</b>
<b>Schulanmeldung</b> التسجيل في المدرسة	<b>08</b>
<b>Schuleingangsuntersuchung</b> المعاينة أو الفحص الأولي للدخول إلى المدرسة	<b>09</b>
<b>Vorbereitungsklassen</b> الصفوف التحضيرية	<b>10</b>
<b>Betreuungsangebote</b> المدرسة الإبتدائية المعتمد عليها	<b>11</b>
<b>Leistungsbeurteilung</b> تحديد المستوى	<b>12</b>
<b>Zeugnisse</b> شهادات	<b>13</b>
<b>Empfehlung für die weiterführende Schule</b> تقديم النصيحة لإكمال الدراسة	<b>14</b>
<b>Schularten</b> أنواع المدارس	<b>15</b>
<b>Informations- und Beratungsangebote für Eltern</b> معلومات ونصائح للأهل	<b>16</b>



## Dauer, Einschulungsalter المدة، عمر دخول المدرسة

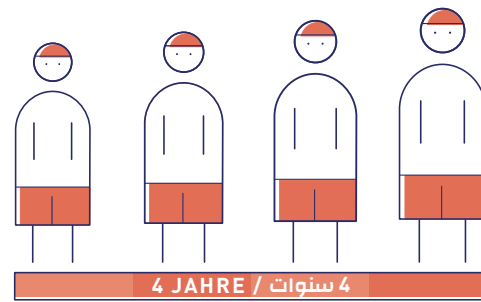
In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt im September des Jahres, in dem Ihr Kind 6 Jahre alt wird.

في ألمانيا يجب على جميع الأطفال الذهاب إلى المدرسة. المدرسة الإلزامية تبدأ في أيلول في السنة التي يصبح فيها طفلك عمره ست سنوات.



Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

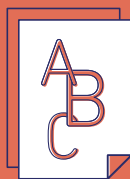
المدرسة الابتدائية مدتها اربع سنوات



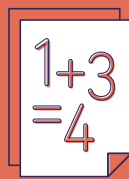
4 JAHRE / 4 سنوات

Hier lernen Kinder:

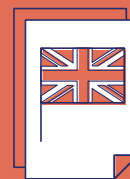
هنا يتعلم الاطفال



Deutsch  
العالي



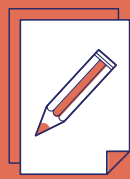
Mathematik  
الرياضيات



Englisch  
انكليزي



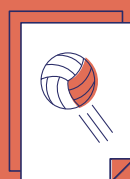
Sachunterricht  
التربية البدنية



Kunst und Werken  
الفنون والأعمال



Musik  
موسيقى



Bewegung,  
Spiel und Sport  
الحركة، اللعب  
والرياضة



Religion  
الديانة

## Stichtag

## يوم الالتحاق

Ein Kind wird mit 6 Jahren eingeschult. Der Stichtag legt fest, ab wann ein Kind zur Schule gehen muss.

بعمر الست سنوات يدخل الطفل إلى المدرسة. تاريخ الميلاد هو الذي يحدد وقت دخول الطفل إلى المدرسة.



JULI / يوليو						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	<b>31</b>	01

Alle Kinder, die bis zum 31. Juli des Einschulungsjahres den 6. Geburtstag feiern, sind zum Besuch einer Grundschule verpflichtet.

كل الأطفال الذين يبلغون حتى 31 من يوليو ست سنوات من العمر، ملزمون بدخول المدرسة.

26	27	28	29	30	<b>31</b>	01
----	----	----	----	----	-----------	----

Kinder, die nach dem 31. Juli 6 Jahre alt werden, gehen erst ein Jahr später zur Schule. Wenn Eltern wünschen, dass das Kind früher zur Schule geht, können sie einen Antrag auf vorzeitige Einschulung stellen.

الأطفال الذين يبلغون بعد 31 من يوليو ست سنوات، يلتحقون بالمدرسة بعد عام. عندما يريد أهل تسجيل طفلهم مبكراً في المدرسة، بإمكانهم تقديم طلب للالتحاق مبكراً في المدرسة.

Ab 2022 ist der Stichtag am 30. Juni.

بدايةً من عام 2022 سيكون يوم الالتحاق في الثلاثين من يونيو.

27	28	29	30	<b>31</b>	▶▶▶▶▶
----	----	----	----	-----------	-------

## Schulanmeldung التسجيل في المدرسة

Die Schule beginnt im September.

تبدأ السنة الدراسية في أيلول

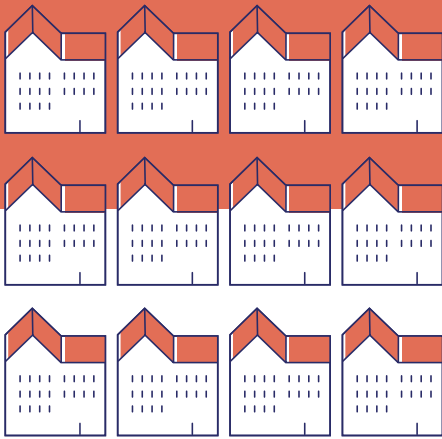


In Ulm gibt es 27 Grundschulen,  
die in Schulbezirke eingeteilt sind.

في أولم توجد سبع وعشرون مدرسة ابتدائية  
موزعة في محيط مدينة أولم .

Im Frühjahr müssen Sie Ihr Kind an der  
Schule in Ihrer Nähe anmelden.

في الربيع يجب عليك تسجيل طفلك في  
المدرسة القريبة من سكنك

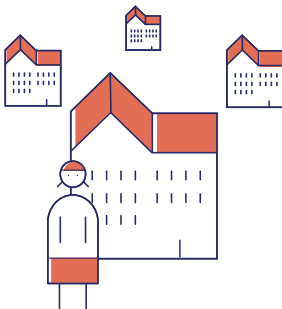
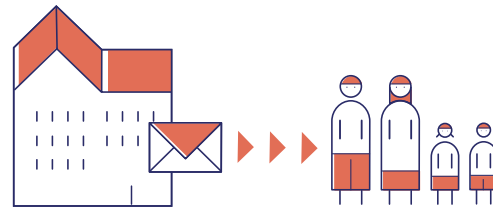


Den genauen Termin zur Anmeldung  
teilen die Grundschulen mit.

تخبر المدارس الابتدائية بتوقيت التسجيل  
المفروض.

In welche Grundschule Ihr Kind geht,  
richtet sich nach Ihrer Wohnadresse.

بناءً على موقع سكنك يتم تحديد المدرسة  
الابتدائية لطفلك.



Wenn Sie unterjährig nach Ulm  
kommen, melden Sie Ihr Kind auch  
an der Schule in Ihrer Nähe an.

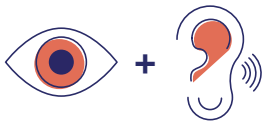
إذا حضرت إلى أولم خلال العام الجاري، فقم  
بتسجيل طفلك أيضًا في المدرسة القريبة  
منك.

## Schuleingangsuntersuchung

### المعاينة أو الفحص الأولي للدخول إلى المدرسة

Vor dem Schulbeginn findet in der KiTa noch eine Untersuchung Ihres Kindes durch einen Kinderarzt oder eine Kinderärztin vom Gesundheitsamt statt. Zu diesem Termin erhalten Sie eine Einladung.

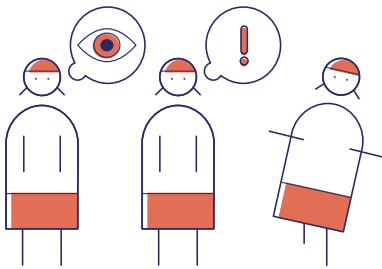
قبل بداية السنة الدراسية سيخضع ابنك في الروضة لفحص من قبل دكتور الأطفال أو من دكتور أطفال تابع لوزارة الصحة. لهذا الموعد سترسل إليك دعوة.



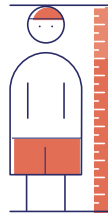
Seh- und Hörtest  
فحص النظر وفحص السمع



Sprachtest  
اختبار لغوي



Wahrnehmung,  
Aufmerksamkeit, Motorik  
überprüfen  
الاستيعاب التركيز، وفحص المهارات الحركية



Körpergröße  
und Gewicht messen  
فحص الطول والوزن

## Vorbereitungsklassen الصفوف التحضيرية

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

طفلك لا يعرف الألمانية أو القليل؟ عندئذٍ يستطيع طفلك الذهاب إلى الصف التحضيري

In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

في الصف التحضيري يتعلم الأطفال التكلم بالألمانية الكتابة والقراءة



Vorbereitungsklasse  
الصفوف التحضيرية



sprechen  
التكلم



schreiben  
الكتابة



lesen  
القراءة

Weitere Informationen  
bekommen Sie bei:

معلومات أخرى توجد هنا:

**Albrecht-Berblinger-Gemeinschaftsschule**

Frau Toupheksis

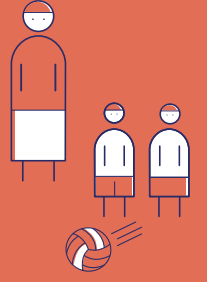
Römerstraße 50  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 161 35 18  
f.toupheksis@ulm.de

## Betreuungsangebote

### عروض الرعاية

An allen Ulmer Grundschulen gibt es eine Betreuung vor und nach dem Unterricht für Ihr Kind. Es gibt viele verschiedene Angebote. Die genauen Betreuungszeiten richten sich nach der Betreuungsform der Schule. Bitte fragen Sie bei Ihrer Schule nach.

في جميع المدارس الابتدائية في أولم توجد رعاية لطفلك قبل الحصة وبعدها. هناك العديد من العروض المختلفة. تعتمد الأوقات الدقيقة لرعاية الطفل على نوع الرعاية في المدرسة. من فضلك اسأل عن ذلك في مدرستك.



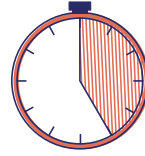
### Verlässliche Grundschule المدرسة الابتدائية المعتمد عليها



Vor und nach dem vormittäglichen Unterricht: 7:30 - 8:30 Uhr und 12 - 14 Uhr mit Mittagessen  
Betreuung und Mittagessen kostenpflichtig

قبل الحصة الدراسية الصباحية وبعدها: الساعة 7:30 - 8:30 والساعة 12 - 14 مع الغداء الرعاية والغداء مقابل رسوم

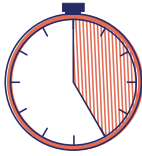
### Verlässliche Grundschule und flexible Nachmittagsbetreuung المدرسة الابتدائية المعتمد عليها ورعاية مرنة لفترة ما بعد الظهر



Auch am Nachmittag: 7:30 - 8:30 Uhr und 12 - 17 Uhr mit Mittagessen  
Betreuung und Mittagessen kostenpflichtig

أيضاً في فترة ما بعد الظهر: الساعة 7:30 - 8:30 والساعة 12 - 17 مع الغداء الرعاية والغداء مقابل رسوم

### Ganztagschule مدرسة اليوم الكامل



Den ganzen Tag zwischen dem Unterricht: 7 - 8 Uhr und 11:30 - 17 Uhr mit Mittagessen  
Betreuung kostenlos  
Mittagessen kostenpflichtig

طوال اليوم بين الفصول الدراسية: الساعة 7 - 8 والساعة 11:30 - 17 مع الغداء رعاية مجانية الغداء مقابل رسوم

### Ferienbetreuung الرعاية خلال العطلة



Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Schule, welche Betreuung in den Ferien stattfindet.

يرجى الاستعلام في مدرستك عن أنواع الرعاية التي تتم خلال العطلات.



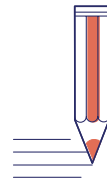
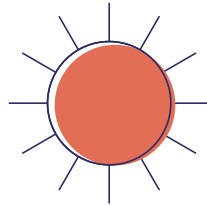
## Leistungsbeurteilung

### تحديد المستوى

Die Kinder bekommen pro Schuljahr zwei Zeugnisse, am Ende des ersten Halbjahres und am Ende des Schuljahres.  
الأطفال يأخذون كل عام شهادتين، في نهاية الفصل الأول وفي نهاية السنة الدراسية.

In der Schule gibt es mündliche und schriftliche Leistungen.

في المدرسة يوجد امتحانات شفوية وكتابية.



schriftlich  
كتابي



mündlich  
شفهي

Das Halbjahreszeugnis gibt es im Februar.  
Das Endjahreszeugnis im Sommer.

الشهادة في منتصف العام الدراسي تكون في شهر شباط. الشهادة النهائية تكون في الصيف.

Die Noten gehen von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend).

العلامات تتدرج من الواحد (ممتاز) إلى الستة (غير كافي)

1

sehr gut  
ممتاز

2

gut  
جيد

3

befriedigend  
مقبول

4

ausreichend  
كافي

5

mangelhaft  
ضعيف

6

ungenügend  
غير كافي

## Zeugnisse الشهادات

In der Klasse 1 und 2 gibt es keine Noten, sondern Schulberichte.  
Das sind schriftliche Beurteilungen durch die Klassenlehrkraft.

في الصف الاول والثاني لا يوجد علامات، بل تقارير مدرسية.  
وهي تكون عبارة عن تقرير من الأستاذ في الصف.

Verhalten:  
السلوك:

Arbeiten:  
عمل:

Lernen:  
تعلم:

Bemerkung:  
ملاحظة:

XXXX

Unterschrift Erziehungsberechtigte  
توقيع ولي الأمر

Am Ende der Klasse 2 erhalten die Kinder zusätzlich Noten in Deutsch und Mathematik.

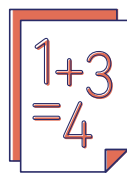
في نهاية الصف الثاني بالإضافة الى التقارير  
المدرسية يحصل الطلاب على علامات إضافية  
في الألماني والرياضيات.

In der Klasse 3 und 4 gibt es Noten  
in allen Fächern.

في الصف الثالث والرابع يحصل الطلاب على  
علامات في جميع المواد.



Deutsch  
الماني



Mathematik  
الرياضيات

2 2  
1 1  
2 2  
3 3  
2 2  
1 1

Bemerkung  
ملاحظة

XXXX

Unterschrift Erziehungsberechtigte  
توقيع ولي الأمر

## Empfehlung für die weiterführende Schule

### نصيحة لإكمال الدراسة

Nach der Grundschule müssen alle Kinder auf eine weiterführende Schule gehen.  
Welche geeignet ist, entscheidet sich in der Klasse 4 der Grundschule.

بعد المدرسة الابتدائية يجب على كل الأطفال إكمال دراستهم.  
الأفضل للطفل يقرر في الصف الرابع.

Wichtig für die Schulwahl sind:

مهم لاختيار المدرسة هو:



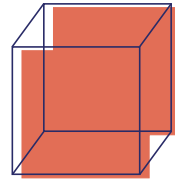
Ausdauer

القدرة على  
التحمل



Konzentration

التركيز



abstraktes Denken

التفكير المجرد



Neugier

الفضول



Sprachbegabung

موهبة اللغات



handwerkliche

Begabung

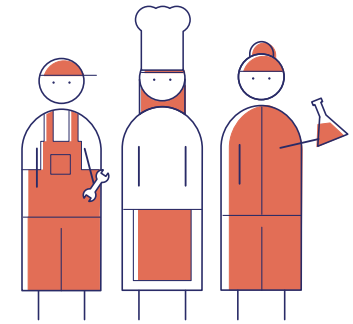
المهارات اليدوية



künstlerische

Begabung

المهارات الفنية



Berufswunsch

المهنة المرغوبة

Eltern erhalten mit dem Halbjahreszeugnis der Klasse 4 eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

يحصل الآباء مع شهادة منتصف العام الدراسي للصف الرابع على نصيحة في أي مدرسة  
بإمكان ابنه إكمال دراسته فيها.

Grundschule

Schularten

Deutsch

Arabisch

المدراس الابتدائية

أنواع المدارس

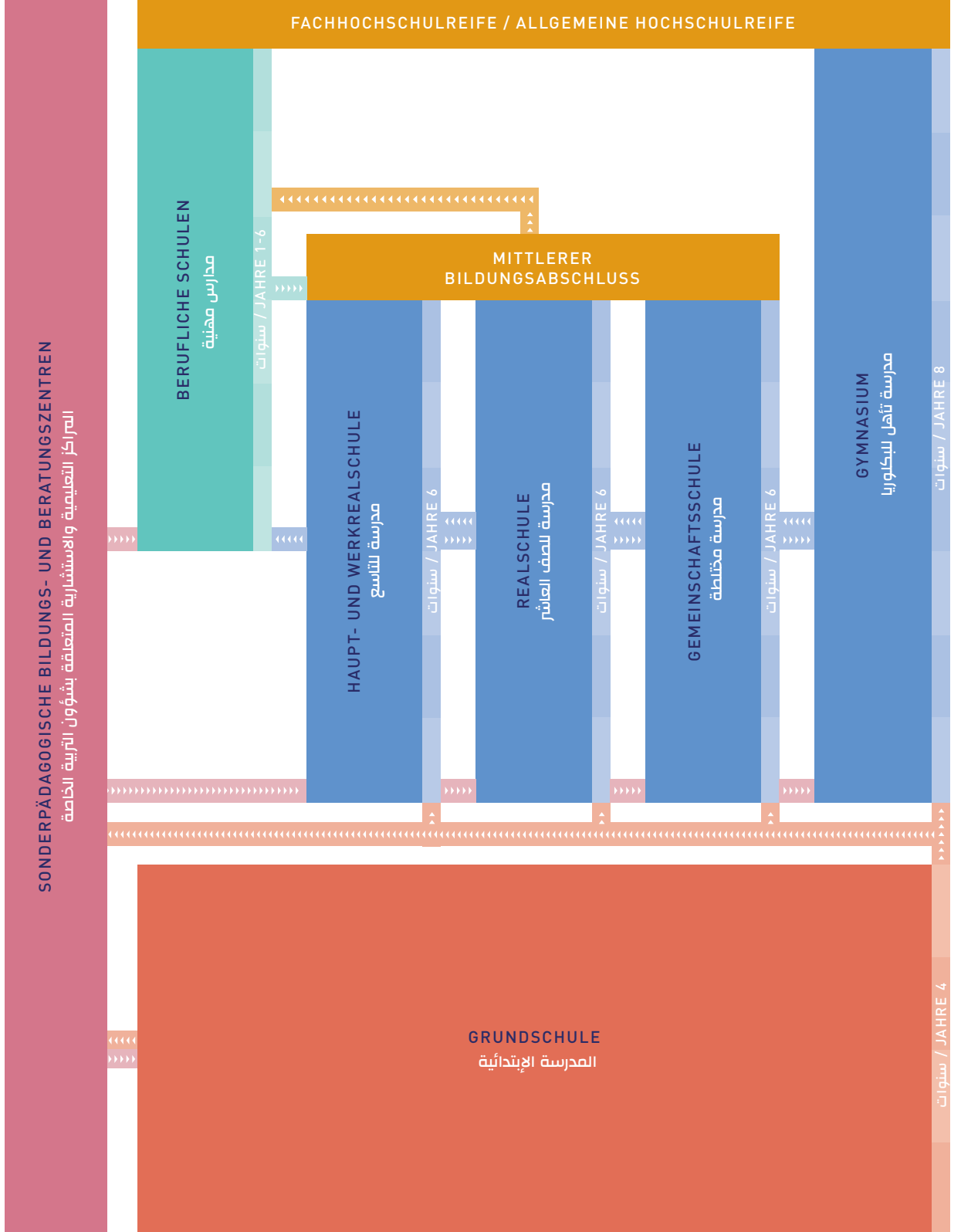
ألماني

عربي

## Schularten

### أنواع المدارس

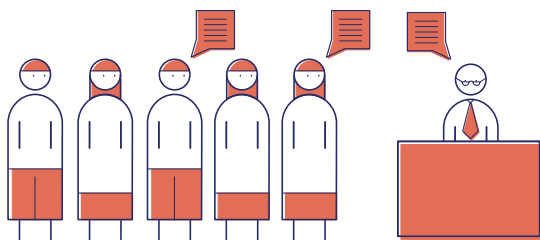
Es gibt in Ulm verschiedene Schularten:  
هناك أنواع مختلفة من المدارس في أولم.



## Informations- und Beratungsangebote für Eltern معلومات ونصائح للأهل

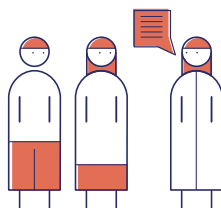
Eltern werden ab der Klasse 1 bei Elternabenden und Elternsprechtagen von der Klassenlehrkraft beraten und informiert.

إبتداءً من الصف الأول يتلقى الآباء من معلم الصف النصائح والمعلومات من خلال دعوة لإجتتماع الآباء.



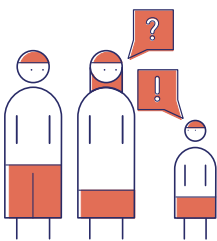
Eltern können sich zusätzlich von einer unabhängigen Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

بإمكان الآباء أن يحصلوا على معلومات إضافية في الصف الرابع.



Eltern und Kind treffen die Entscheidung über die weiterführende Schule.

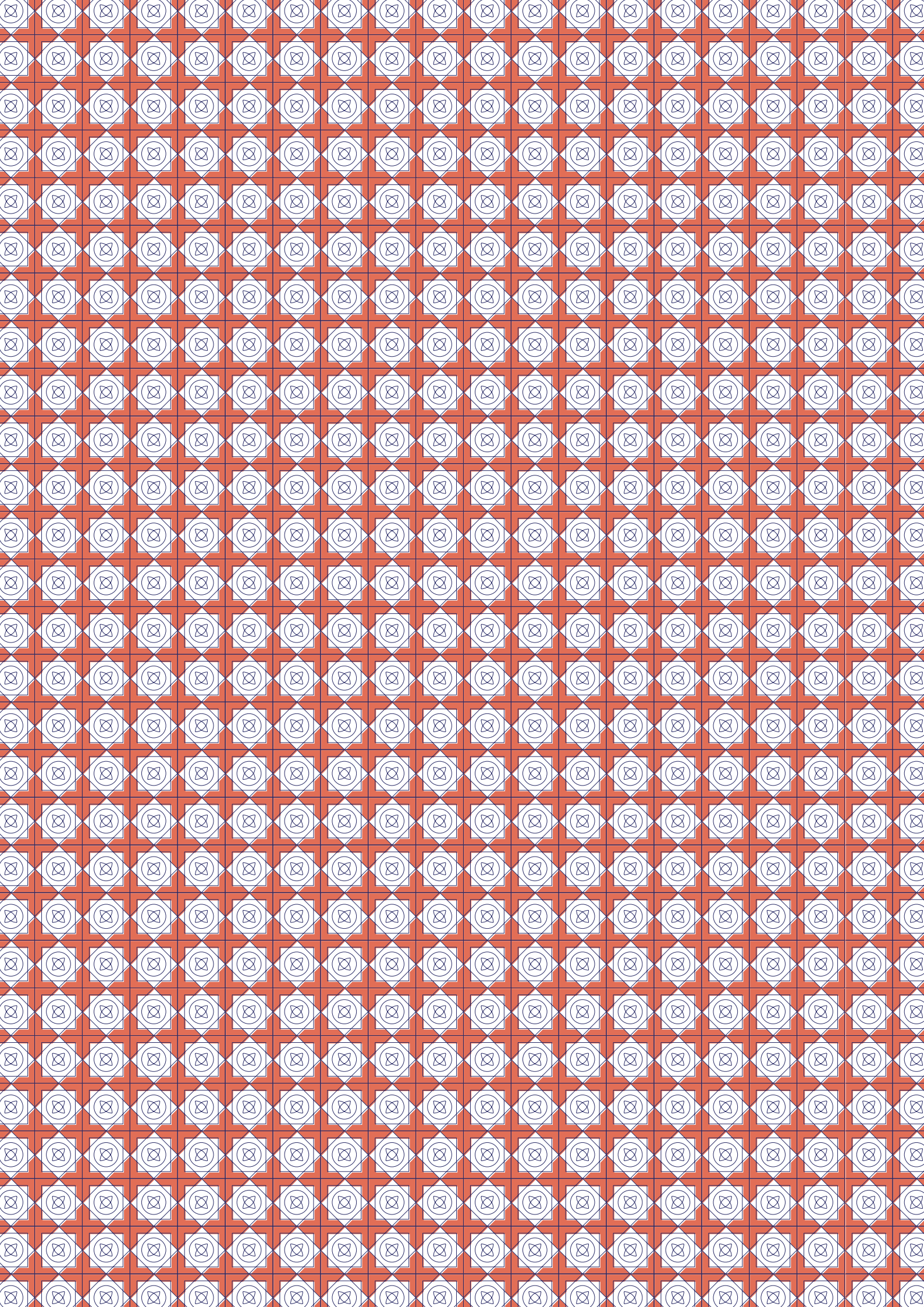
الأهل والطفل عندهم الخيار في تحديد اكمال الدراسة.

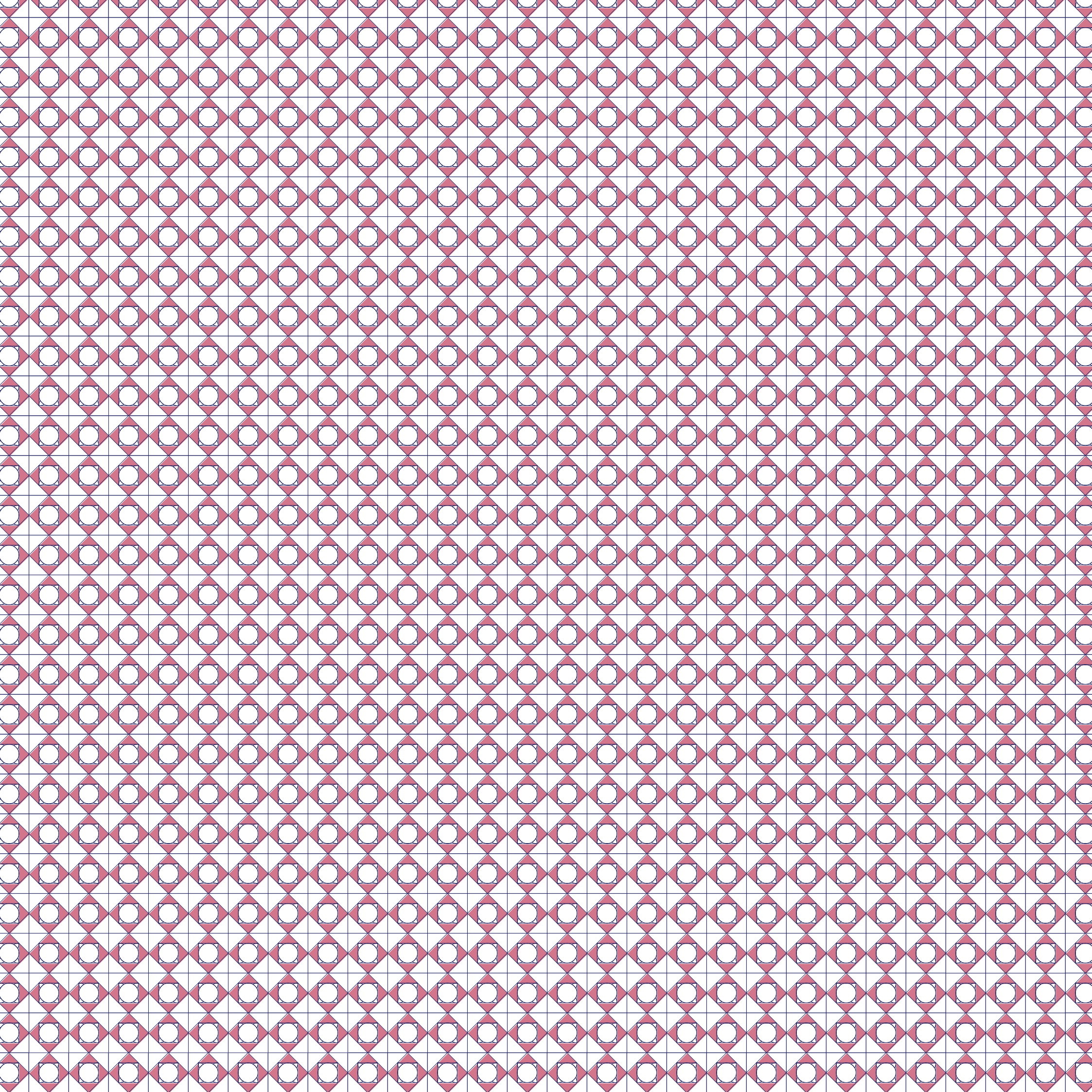


Eltern erhalten mit dem Halbjahreszeugnis der Klasse 4 eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

In der Grundschulempfehlung empfiehlt die Grundschule, welche Schule Ihr Kind fortan besuchen soll.

يحصل الآباء مع شهادة منتصف العام الدراسي للصف الرابع على نصيحة في أي مدرسة بإمكان ابنه إكمال دراسته فيها. في نصيحة المدرسة الابتدائية تقوم المدرسة الابتدائية بإسداء نصيحة عن أي مدرسة يتعين على طفلك الالتحاق بها بعد ذلك.



## Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren

المراكز التعليمية والاستشارية  
المتعلقة بشؤون التربية الخاصة

In Ulm gibt es auch sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren. Nur Kinder mit besonderen Bedürfnissen können dort lernen. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung.

توجد أيضًا في أولم مراكز تربوية خاصة بالتعليم والاستشارة. يمكن للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة فقط التعلم هناك. على سبيل المثال الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة.

Wenn die Eltern wollen, kann das Kind in ein sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum gehen. Es gibt besondere Lehrkräfte und Hilfe.

إذا أراد الوالدان، يمكن للطفل الذهاب إلى مركز تربوي خاص بالتعليم والاستشارة. توجد هناك هيئة تدريس ومساعدة خاصة.

**Aber:**

**لكن:**

Kinder mit Behinderung müssen nicht in ein sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum gehen. Sie können auch auf die normale Schule gehen, das heißt dann: Inklusion.

لا يجب على الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة الذهاب إلى مركز تربوي خاص بالتعليم والاستشارة. يمكنهم أيضًا الذهاب إلى المدرسة العادية، وهذا ما يسمى: الإدماج.

## Sonderpädagogische Bildungsangebote

عروض تعليمية لذوي الاحتياجات الخاصة





## Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren المراكز التعليمية والاستشارية المتعلقة بشؤون التربية الخاصة

### Förderschwerpunkt Lernen

أولوية التمويل للتعليم

1 **Alois-Bahmann-Schule**  
Frauenstraße 99  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613950  
www.abs.schule.ulm.de  
bahmann-son@ulm.de

2 **Pestalozzischule**  
Märchenweg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613960  
www.pes.schule.ulm.de  
pestalozzi-son@ulm.de

3 **Wilhelm-Busch-Schule**  
Stiefenhoferweg 1  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 41443  
www.wbs.schule.ulm.de  
busch-son@ulm.de

### Förderschwerpunkt Sprache

أولوية التمويل للغة

4 **Astrid-Lindgren-Schule**  
Märchenweg 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613963  
www.astrid-lindgren-schule-ulm.de  
lindgren-son@ulm.de

### Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung

أولوية التمويل للتطور البدني والحركي

5 **Friedrich-von-Bodelschwingh-Schule**  
Böfinger Steige 20  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613901  
www.fvb.schule.ulm.de  
bodelschwingh-schule@ulm.de

### Förderschwerpunkt geistige Entwicklung

أولوية التمويل للتنمية الفكرية

6 **Gustav-Werner-Schule**  
Böfinger Weg 28  
89075 Ulm  
Telefon 0731 / 1613921  
www.gustav-werner-schule.de  
info@gustav-werner-schule.de

### Förderschwerpunkt geistige sowie körperliche und motorische Entwicklung

أولوية التمويل للتطور العقلي والبدني والحركي

7 **Sonderpädagogische Privatschule FortSchritt**  
Privatschule  
Friedrichsau 2  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 9274882  
www.fortschritt-ulm.de  
fortschritt-ulm@t-online.de

### Förderschwerpunkt SchülerInnen in längerer Krankenhausbehandlung

أولوية التمويل للطلاب الخاضعين لعلاج طويل الأمد في المستشفيات

8 **Hans-Lebrecht-Schule**  
Steinhövelstraße 7  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 50069301  
www.hans-lebrecht-schule.de  
info@hans-lebrecht-schule.de

### Förderschwerpunkt emotionale und soziale Entwicklung

أولوية التمويل للتطور العاطفي والاجتماعي

9 **Hans-Zulliger-Schule**  
Am Eselsberg 2  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613968  
www.hzs.schule.ulm.de  
zulliger-son@ulm.de

In Ulm gibt es auch Sonderpädagogische Frühberatungsstellen und Schulkindergärten. Hier finden Kinder mit besonderen Bedürfnissen von 0 - 6 Jahren und deren Eltern Beratung und Unterstützung.

هناك أيضًا مراكز مشورة مبكرة ورياض أطفال مدرسية لذوي الاحتياجات الخاصة في مدينة أولم. يجد هنا الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة من سن يوم إلى 6 سنوات وأولياء أمورهم المشورة والدعم.

## Sonderpädagogische Frühberatungsstellen مراكز مشورة مبكرة لذوي الاحتياجات الخاصة

### Förderschwerpunkt Lernen

أولوية التمويل للتعليم

2

**Sonderpädagogische  
Frühberatungsstelle der  
Pestalozzischule**  
Märchenweg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613960  
pestalozzi-son@ulm.de

### Förderschwerpunkt geistige Entwicklung

أولوية التمويل للتنمية الفكرية

6

**Sonderpädagogische  
Frühberatungsstelle der  
Gustav-Werner-Schule Ulm**  
Böfinger Weg 28  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613928  
www.gustav-werner-schule.de  
fruehberatung@gustav-werner-schule.de

### Förderschwerpunkt Sprache

أولوية التمويل للغة

4

**Sonderpädagogische  
Frühberatungsstelle der  
Astrid-Lindgren-Schule**  
Märchenweg 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613963  
www.astrid-lindgren-schule-ulm.de  
fruehberatungsstelle@astrid-  
lindgren-schule-ulm.de

### Förderschwerpunkt emotionale und soziale Entwicklung

أولوية التمويل للتطور العاطفي  
والاجتماعي

9

**Sonderpädagogische  
Frühberatungsstelle der  
Hans-Zulliger-Schule**  
Am Eselsberg 2  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1612996  
www.hzs.schule.ulm.de  
zulliger-son@ulm.de

### Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung

أولوية التمويل للتطور البدني والحركي

5

**Sonderpädagogische  
Frühberatungsstelle der  
Friedrich-von-Bodelschwingh-Schule**  
Böfinger Weg 1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613947  
www.fvb.schule.ulm.de  
astff@fvb.schule.ulm.de

## Schulkindergärten رياض الأطفال المدرسية

**Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung**

أولوية التمويل للتطور البدني والحركي

**5 Friedrich-von-Bodelschwingh-Kindergarten**  
Hofäckerweg 82  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613940  
www.kiga-bodelschwingh.de  
info@kiga-bodelschwingh.de

**Förderschwerpunkt Sprache**

أولوية التمويل للغة

**4 Astrid-Lindgren-Kindergarten**  
Märchenweg 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613964  
www.astrid-lindgren-schule-ulm.de  
lindgren-kiga@ulm.de

**Förderschwerpunkt geistige Entwicklung**

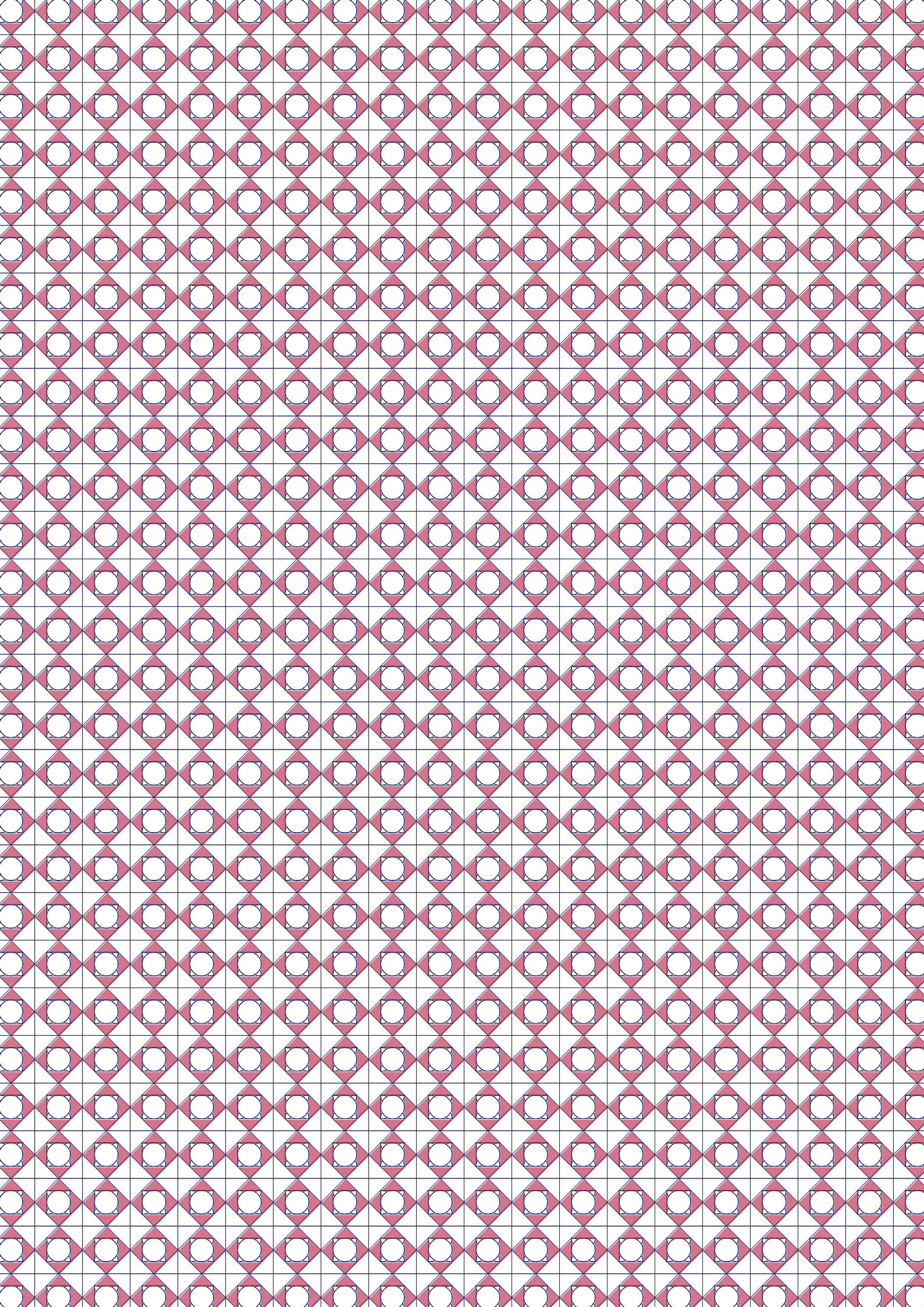
أولوية التمويل للتنمية الفكرية

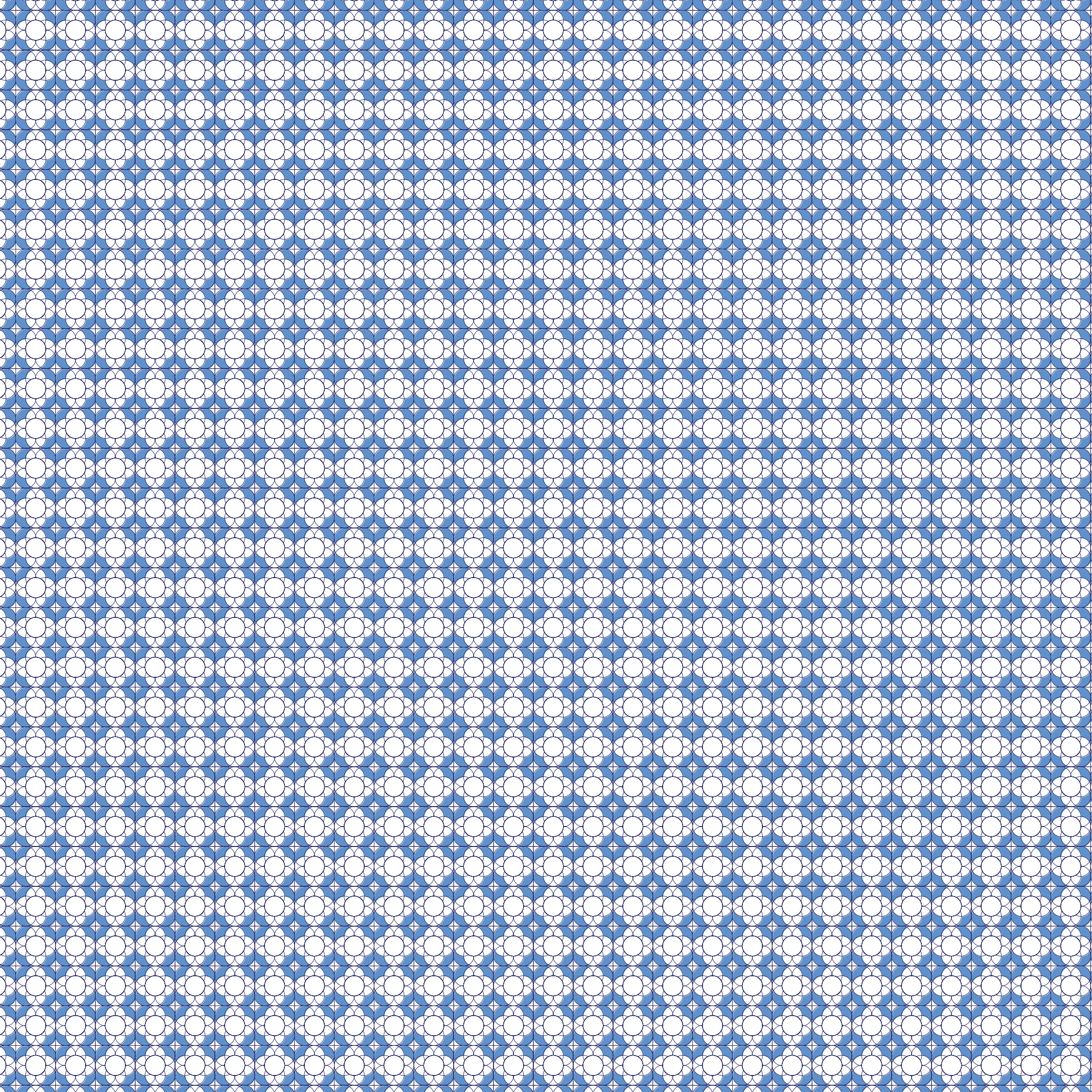
**6 Gustav-Werner-Schulkindergarten**  
Böfinger Weg 28  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613929  
www.gustav-werner-schulkindergarten.de  
info@gustav-werner-kindergarten.de

**Förderschwerpunkt Lernen und emotionale und soziale Entwicklung**

أولوية التمويل للتطور العاطفي والاجتماعي

**10 Konrad-Hipper-Schulkindergarten**  
Friedenstraße 39  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016347  
schulkiga@ulm.de





## Weiterführende Schulen / المدارس للرحلة المتوسطة / الإعدادي / الثانوي

In Baden-Württemberg gibt es  
verschiedene weiterführende Schularten:

- ▶ Haupt-/Werkrealschule
- ▶ Realschule
- ▶ Gymnasium
- ▶ Gemeinschaftsschule

توجد في بادن فورتمبيرغ أنواع مختلفة من  
المدارس:

- ◀ مرحلة ما قبل المتوسطة
- ◀ المدرسة المتوسطة
- ◀ المدرسة الإعدادية
- ◀ المدرسة المختلطة

Deutschland hat ein durchlässiges  
Schulsystem, das heißt jedes Kind kann die  
Schulart wechseln.

يوجد في ألمانيا نظام تعليمي مفتوح ويتيح  
للطلاب تبديل الدراسة

In Ulm gibt es auch sonderpädagogische  
Bildungs- und Beratungszentren. Kinder  
mit besonderen Bedürfnissen können dort  
lernen: Kapitel Sonderpädagogische  
Bildungsangebote

توجد أيضًا في أولم مراكز تربوية خاصة بالتعليم  
والاستشارة. يمكن للأطفال ذوي الاحتياجات  
الخاصة التعلم هناك: الفصل عروض تعليمية  
لذوي الاحتياجات الخاصة

## Weiterführende Schulen المدارس للرحلة المتوسطة / الإعدادي / الثانوي



## Weiterführende Schulen

المدارس للرحلة المتوسطة /  
الإعدادي / الثانوي

### Werkrealschule / Hauptschule

مرحلة ما قبل المتوسطة / المرحلة الإعدادية

- 1 **Sägefeld Grund- und Werkrealschule**  
Stiefenhoferweg 1  
89079 Ulm/Wiblingen  
Telefon: 0731 / 4016000  
www.saegefelschule.de  
saegefeld-ghwrs@ulm.de

### Realschule

المدرسة المتوسطة

- 2 **Albert-Einstein-Realschule**  
Schulzentrum Ulm-Wiblingen  
Buchauer Straße 9  
89079 Ulm/Wiblingen  
Telefon: 0731 / 1613602  
www.einstein-rs.de  
einstein-rs@ulm.de
- 3 **Anna-Essinger-Realschule**  
Egginger Weg 40  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613628  
www.anna-essinger-realschule.de  
anna-essinger-realschule@ulm.de
- 4 **Elly-Heuss-Realschule**  
Schillstraße 35  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 8800750  
www.ehr-ulm.de  
heuss-rs@ulm.de
- 5 **POLIGENIUS Private Realschule**  
Privatschule  
Eberhard-Finckh-Straße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1525688  
www.poligenius.com  
ulm-efs@poligenius.com
- 6 **Realschule St. Hildegard  
Katholische Freie Mädchenschule**  
Privatschule  
Zinglerstraße 90  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9347249  
www.st-hildegard-ulm.de  
realschule@higa.ul.schule-bw.de

### Abendrealschule Ulm

Privatschule  
Postfach 3406  
89024 Ulm  
Telefon: 0731 / 68708  
www.ars-ulm.de  
info@ars-ulm.de

### Gymnasium

المدرسة الإعدادية

- 2 **Albert-Einstein-Gymnasium**  
Schulzentrum Ulm-Wiblingen  
Buchauer Straße 9  
89079 Ulm/Wiblingen  
Telefon: 0731 / 1613652  
www.einstein-gym.ul.schule-bw.de  
einstein-gym@ulm.de
- 3 **Anna-Essinger-Gymnasium**  
Egginger Weg 40  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613631  
www.anna-essinger-gymnasium.de  
sekretariat@anna-essinger-gymnasium.de
- 6 **Gymnasium St. Hildegard  
Katholische Freie Mädchenschule**  
Privatschule  
Zinglerstraße 90  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9347100  
www.st-hildegard-ulm.de  
gymnasium@higa.ul.schule-bw.de
- 7 **Hans-und-Sophie-Scholl-Gymnasium**  
Wagnerstraße 1  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613682  
www.hss.schule.ulm.de  
scholl-gym@ulm.de

## Gymnasium

المدرسة الإعدادية

- 8 Humboldt-Gymnasium**  
Karl-Schefold-Straße 18  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613661  
[www.hgu.schule.ulm.de](http://www.hgu.schule.ulm.de)  
[humboldt-gym@ulm.de](mailto:humboldt-gym@ulm.de)
- 9 Kepler-Gymnasium**  
Karl-Schefold-Straße 16  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613671  
[www.kgu.schule.ulm.de](http://www.kgu.schule.ulm.de)  
[kepler-gym@ulm.de](mailto:kepler-gym@ulm.de)
- 5 POLIGENIUS - Gymnasium G9**  
Privatschule  
Eberhard-Finckh-Straße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1525688  
[www.poligenius.com](http://www.poligenius.com)  
[ulm-efs@poligenius.com](mailto:ulm-efs@poligenius.com)
- 10 Schubart-Gymnasium**  
Innere Wallstraße 30  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613692  
[www.schubart-gymnasium.eu](http://www.schubart-gymnasium.eu)  
[schubart-gym@ulm.de](mailto:schubart-gym@ulm.de)
- 11 Abendgymnasium Ulm**  
Privatschule  
Kornhausplatz 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 153025  
[www.vh-ulm.de/vh-programm/schule-kolleg/abendgymnasium-ulm](http://www.vh-ulm.de/vh-programm/schule-kolleg/abendgymnasium-ulm)  
[abendgymnasium@vh-ulm.de](mailto:abendgymnasium@vh-ulm.de)

## Gemeinschaftsschule

المدرسة المختلطة

- 12 Adalbert-Stifter-Gemeinschaftsschule**  
Ruländerweg 1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613502  
[www.stifter-gms.ulm.de](http://www.stifter-gms.ulm.de)  
[stifter-gms@ulm.de](mailto:stifter-gms@ulm.de)
- 13 Albrecht-Berblinger-Gemeinschaftsschule**  
Römerstraße 50  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613518  
[www.berblinger.schule.ulm.de](http://www.berblinger.schule.ulm.de)  
[berblinger-gms@ulm.de](mailto:berblinger-gms@ulm.de)
- 14 Spitalhof-Gemeinschaftsschule**  
Sammlungsgasse 10  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613509  
[www.shs.schule.ulm.de](http://www.shs.schule.ulm.de)  
[spitalhof-gms@ulm.de](mailto:spitalhof-gms@ulm.de)
- 15 Ulrich-von-Ensing-Gemeinschaftsschule**  
Frauenstraße 101  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613612  
[www.uve.schule.ulm.de](http://www.uve.schule.ulm.de)  
[ulrich-von-ensingen-gms@ulm.de](mailto:ulrich-von-ensingen-gms@ulm.de)

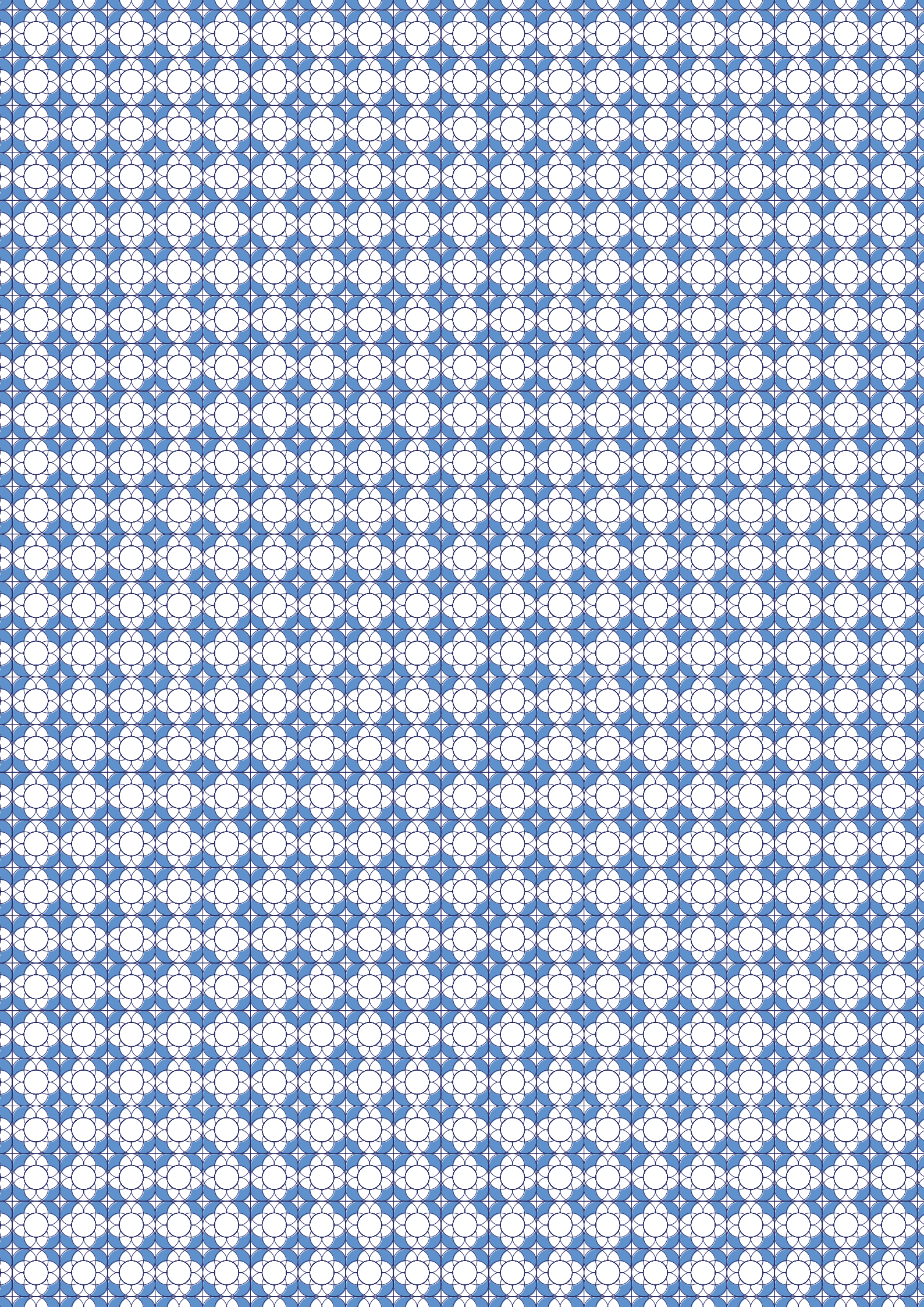
## Waldorfschule

مدرسة فالدورف

- 16 Freie Waldorfschule Ulm**  
Privatschule  
Römerstraße 97  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 932580  
[www.waldorfschule-ulm.de](http://www.waldorfschule-ulm.de)  
[info@waldorfschule-ulm.de](mailto:info@waldorfschule-ulm.de)
- 17 Freie Waldorfschule am Illerblick**  
Privatschule  
Unterer Kuhberg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359700  
[www.waldorfschule-am-illerblick.de](http://www.waldorfschule-am-illerblick.de)  
[waldorfschule@illerblick.de](mailto:waldorfschule@illerblick.de)



<b>Weiterführende Schulen in Ulm</b> المدارس للمرحلة المتوسطة / الإعدادي / الثانوي	<b>01 – 03</b>
<b>Anmeldeverfahren</b> إجراءات التسجيل	<b>06</b>
<b>Haupt- und Werkrealschule</b> مدرسة للتاسع	<b>07 – 08</b>
<b>Realschule</b> المدرسة المتوسطة	<b>09 – 10</b>
<b>Gymnasium</b> الثانوي	<b>11 – 15</b>
<b>Gemeinschaftsschule</b> المدرسة الإعدادية	<b>16 – 17</b>
<b>Mitagessen und Nachmittagsbetreuung</b> الغداء والعناية ما بعد الظهر	<b>18</b>
<b>Vorbereitungsklassen</b> الصفوف للمستمعين	<b>19</b>



## Anmeldeverfahren إجراءات التسجيل

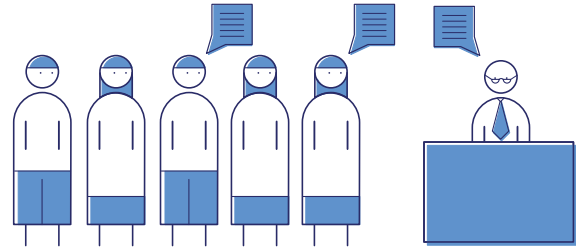
Eltern erhalten zusätzlich zum Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrkraft eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

في نصف العام الدراسي للصف الرابع يحصل الأهالي من أستاذ الصف على نصيحة في أي مدرسة بإمكان ابنه إكمال دراسته.



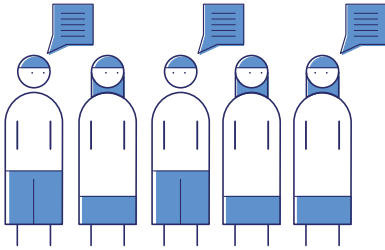
Eltern und Kinder besuchen Elterninformationstage an den weiterführenden Schulen.

الأهل والأطفال يزورون في يوم محدد المدارس التكميلية في يوم تعريف عن المدارس.



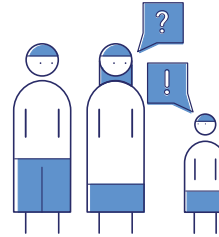
Eltern werden in Elternabenden über die weiterführenden Schulen in Ulm informiert.

يحصل الأهالي في الاجتماع المسائي للأهل في المدرسة على نصائح لإتمام دراسة أولادهم في أولم.



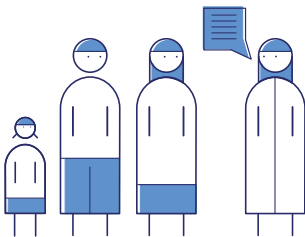
Eltern und Kind entscheiden sich für eine Schulart und eine Schule.

يختار الآباء والطفل نوع المدرسة والمدرسة.



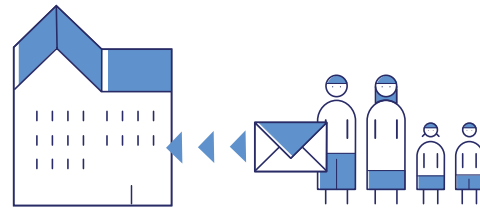
Eltern können sich zusätzlich von der besonders qualifizierten Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

بالإضافة إلى ذلك يحصل الآباء على نصيحة من معلم الصف الرابع.



Eltern melden ihr Kind an der gewünschten Schule an.

يقوم الآباء بتسجيل ابنهم بالمدرسة حسب الإختيار.



Es gibt Anmeldetermine an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.

يوجد أيام محددة في المدارس التكميلية للتسجيل. مواعيد التسجيل تؤخذ من المدرسة الابتدائية.

## Haupt- und Werkrealschule مدرسة للتاسع

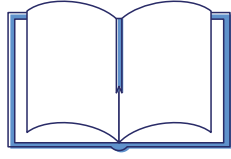
Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10.

Die Hauptschule umfasst die Klassen 5 bis 9.

الدرجة المتوسطة تكون من الصف الخامس الى الصف العاشر.

### Besonderheiten einer Haupt- und Werkrealschule

مميزات مرحلة ما قبل المتوسطة / الدرجة الإعدادية



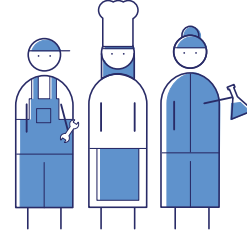
Vermittlung von  
Allgemeinbildung

إعطاء ثقافة عامة



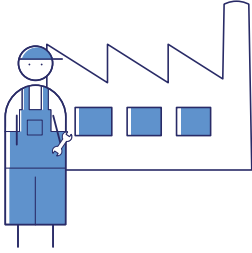
Lernen einer  
Fremdsprache (Englisch)

تعليم لغة أجنبية  
(الانكليزي)



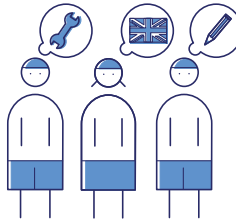
Vorbereitung auf eine  
Berufsausbildung

التحضير المهني



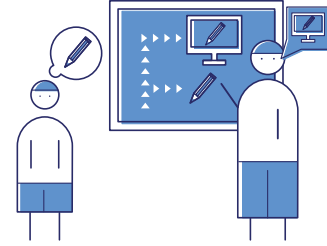
Praktika in Betrieben und  
Unternehmen

التدريب العملي في المنشأة  
الصناعية



Individuelle Förderung

مساعدات مختلفة



Lehrkräfte helfen bei  
der Berufswegeplanung.

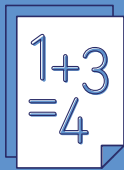
الأساتذة يساعدون باختيار  
المهنة

### Schulfächer

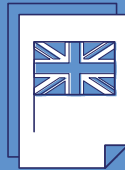
المواد الدراسية



Deutsch  
الماني



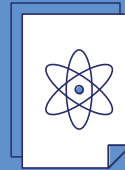
Mathematik  
الرياضيات



Englisch  
إنجليزي



Religion  
oder Ethik  
تربية دينية



Materie-  
Natur-  
Technik  
علوم  
وصناعة



Wirtschaft-  
Arbeit-  
Gesundheit  
اقتصاد-  
صحة-  
عمل



Welt-  
Zeit-  
Gesellschaft  
علوم عالمية-  
وقت-  
اجتماعية



Musik-  
Sport-  
Gestaltung  
موسيقى-  
رياضة-  
تصميم

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen?

ما هي الشهادة التي سيحصل عليها ابنك؟

Hauptschulabschluss	
↑↑↑	9 الصف / Klasse 9
↑↑↑	8 الصف / Klasse 8
↑↑↑	7 الصف / Klasse 7
↑↑↑	6 الصف / Klasse 6
↑↑↑	5 الصف / Klasse 5

Hauptschulabschluss am Ende  
von Klasse 9.

شهادة المرحلة الاعدادية في نهاية الصف  
التاسع

Werkrealschulabschluss	
↑↑↑↑	10 الصف / Klasse 10
↑↑↑↑	9 الصف / Klasse 9
↑↑↑↑	8 الصف / Klasse 8
↑↑↑↑	7 الصف / Klasse 7
↑↑↑↑	6 الصف / Klasse 6
↑↑↑↑	5 الصف / Klasse 5

Werkrealschulabschluss am Ende  
von Klasse 10.

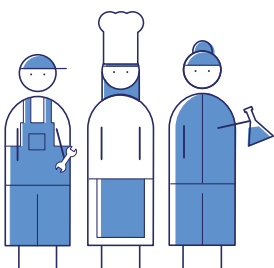
المرحلة المتوسطة في نهاية الصف العاشر

## Was kann Ihr Kind nach der Haupt- und Werkrealschule machen?

ماذا بإمكان طفلك بعد انتهاء الصف التاسع والعاشر أن يعمل؟

Nach Klasse 9 (Hauptschulabschluss):

بعد الصف التاسع (شهادة التعليم  
الأساسي)



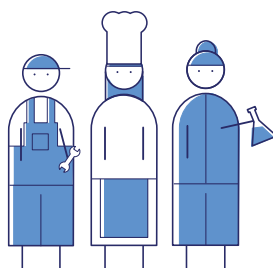
Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.

بإمكان طفلك ان يبدأ بمرحلة المهنة

Nach Klasse 10

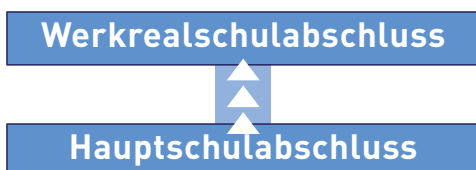
(Werkrealschulabschluss):

بعد الصف العاشر



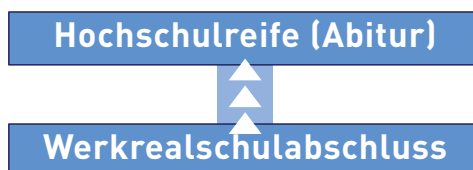
Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.

بإمكان ابنك ان يدخل مدرسة مهنية



Ihr Kind kann einen  
Werkrealschulabschluss machen.

بإمكانه ان يتابع في المرحلة المتوسطة



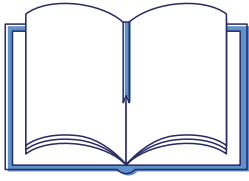
Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen  
und einen höheren Abschluss machen.

بإمكان طفلك ايضا ان يتابع دراسته ويطور  
تعليمه الدراسي

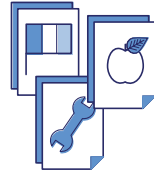
## Realschule المدرسة المتوسطة

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10.  
المدرسة الريال هي من الصف الخامس الى الصف العاشر

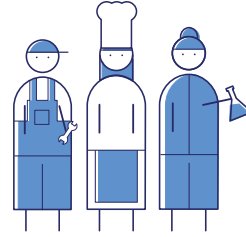
### Besonderheiten einer Realschule مميزات مدرسة / الرحلة المتوسطة.



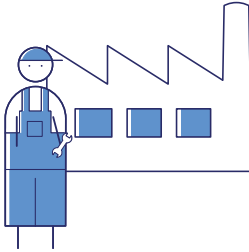
Vermittlung einer  
erweiterten allgemeinen  
Bildung  
اعطاء ثقافة عامة متطورة



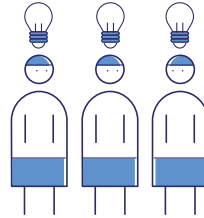
Wahlpflichtfachbereich ab  
Klasse 7: Alltagskulturen  
und Ernährung, Technik,  
Französisch  
ابتداءً من الصف السابع:  
بإمكان طفلك الاختيار ما بين  
مادة الصحة او التقنيات او  
اللغة الفرنسية



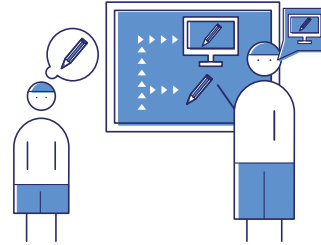
Ihr Kind wird auf das  
Berufsleben vorbereitet.  
تحضير للحياة المهنية



Praktika in Betrieben  
und Unternehmen  
تدريب عملي في المصنع  
او المنشأة



Ihr Kind arbeitet an  
Schulprojekten.  
العمل على المشروعات  
المدرسية

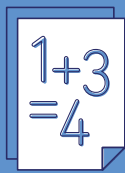


Unterstützung bei der  
Berufswegeplanung  
المساعدة في طريق العمل

### Schulfächer المواد الدراسية



Deutsch  
الألماني



Mathematik  
الرياضيات



Erste  
Fremdsprache  
اللغة الاولى  
أجنبية



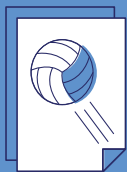
Religion bzw.  
Ethik  
الديانة



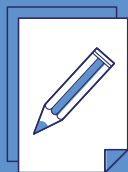
Geschichte  
تاريخ



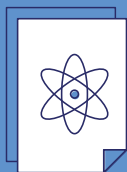
Wahlpflichtfächer  
المواعد الاختيارية



Sport  
الرياضة



Bildende  
Kunst  
الفنون



Naturwis-  
senschaftli-  
ches  
Arbeiten  
الأعمال  
العلمية



Musik  
موسيقى



Erdkunde-  
Wirtschaftskunde-  
Gemeinschaftskunde  
جغرافيا واقتصاد

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen?

على اي شهادة يحصل ابنك؟

Realschulabschluss	
▲▲▲	10 الصف / Klasse 10
▲▲▲	9 الصف / Klasse 9
▲▲▲	8 الصف / Klasse 8
▲▲▲	7 الصف / Klasse 7
▲▲▲	6 الصف / Klasse 6
▲▲▲	5 الصف / Klasse 5

Realschulabschluss am Ende  
von Klasse 10.

شهادة الريال بعد انتهاء الصف العاشر

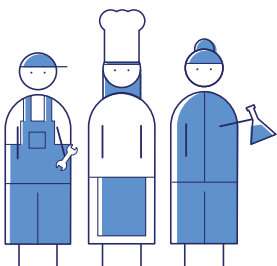
Hauptschulabschluss	
▲▲▲	9 الصف / Klasse 9
▲▲▲	8 الصف / Klasse 8
▲▲▲	7 الصف / Klasse 7
▲▲▲	6 الصف / Klasse 6
▲▲▲	5 الصف / Klasse 5

Hauptschulabschluss am Ende  
von Klasse 9.

شهادة انتهاء الصف التاسع هاوبت

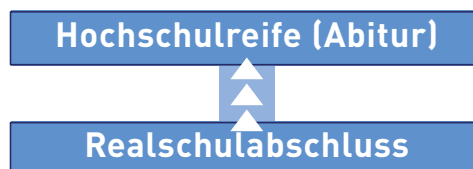
## Was kann Ihr Kind nach der Realschule machen?

ماذا يستطيع ابنك بعد انتهاء مرحلة الريال ان يفعل؟



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.

بإمكان ابنك ان يبدأ بتعلم مهنة



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen  
und einen höheren Abschluss machen.

بإمكان ابنك ان يتابع دراسته ويحصل على  
تحصيل علمي اعلى

## Gymnasium

### الثانوي

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12.

يشمل الثانوي الصف الخامس الى الصف الثاني عشر

An zwei Gymnasien in Ulm kann Ihr Kind auch von Klasse 5 bis Klasse 13 ins Gymnasium gehen (G9). Ihr Kind lernt gleiche Inhalte in längerer Zeit.

هناك نوعان من المدارس الثانوية في أولم، حيث يمكن لطفلك أيضاً الذهاب إلى المدرسة الثانوية من الصفوف 5 إلى 13 (G9). سيتعلم طفلك نفس المحتوى على مدى فترة زمنية أطول.

### Besonderheiten eines Gymnasiums:

#### مميزات الثانوي



Vermittlung einer vertieften allgemeinen Bildung

توفير تعليم عام متعمق



Unterricht auf hohem Niveau in verschiedenen Sprachen

تعليم عالي المستوى بلغاتٍ مختلفة



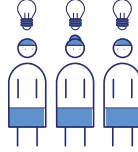
Vorbereitung auf Studium an Hochschule oder Universität

التحضير للدراسة في المعاهد أو الجامعات



Vorbereitung auf eine anspruchsvolle Berufsausbildung

التحضير للتدريب المهني المتقدم



Spezieller Unterricht für sehr gute Kinder (Hochbegabtenzug)

تعليم خاص للأطفال الجيدين (قطار المتفوقين)

Es gibt verschiedene Schwerpunkte ab Klasse 8: Die Gymnasien nennen ihre Schwerpunkte Profile. Ihr Kind kann ein Profil wählen. Die Profile heißen:

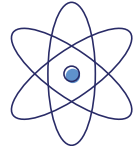
هناك نقاط تركيز مختلفة بدايةً من الصف 8: تقوم المدارس الثانوية بتسمية نقاط التركيز الخاصة بها بالاختصاص . يمكن لطفلك اختيار اختصاص واحد . الاختصاصات هي:



Sprachlich

لغويًا:

Ihr Kind lernt 3 Sprachen. يتعلم طفلك 3 لغات .

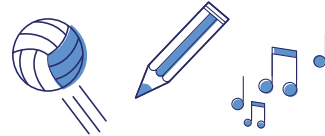


Naturwissenschaftlich

علميًا:

Der Schwerpunkt liegt auf Fächern wie Biologie, Chemie, Physik, Technik, Mathematik, Informatik.

ينصب التركيز على موضوعات، مثل: علم الأحياء، الكيمياء، الفيزياء، التقنيات، الرياضيات، المعلوماتية.



Künstlerisch / Sportlich

فني/رياضي:

Ihr Kind hat viele Stunden Unterricht in Bildender Kunst oder Musik oder Sport.

لدى طفلك ساعات عديدة من التدريس في الفنون أو الموسيقى أو الرياضة.



## Das Bildungsangebot der Ulmer Gymnasien: عرض التعليم في مراحل الكمناريوم في أولم

<b>Albert-Einstein-Gymnasium</b> <b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> اللغة الأجنبية الأولى من الصف 5 Englisch الإنجليزية <b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> اللغة الأجنبية الثانية من الصف 6 Französisch oder Latein الفرنسية أو اللاتينية	<b>Anna-Essinger-Gymnasium</b> <b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> اللغة الأجنبية الأولى من الصف 5 Englisch الإنجليزية <b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> اللغة الأجنبية الثانية من الصف 6 Französisch oder Latein الفرنسية أو اللاتينية	<b>Hans-und-Sophie-Scholl-Gymnasium</b> <b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> اللغة الأجنبية الأولى من الصف 5 Englisch الإنجليزية <b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> اللغة الأجنبية الثانية من الصف 6 Französisch oder Latein الفرنسية أو اللاتينية	<b>Humboldt-Gymnasium</b> <b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> اللغة الأجنبية الأولى من الصف 5 Englisch الإنجليزية <b>Zweite Fremdsprache</b> اللغة الأجنبية الثانية من الصف 6 Französisch ab Klasse 6 لغة فرنسية من الصف السادس Latein ab Klasse 5 لغة لاتينية من الصف 5
<b>Profilfächer ab Klasse 8</b> مواد الاختصاص من الصف 8 Naturwissenschaft und Technik (NwT) علوم وتقنيات Spanisch إسباني	<b>Profilfächer ab Klasse 8</b> مواد الاختصاص من الصف 8 Naturwissenschaft und Technik (NwT) علوم وتقنيات Informatik, Mathematik, Physik معلوماتية، رياضيات، فيزياء Spanisch إسباني	<b>Profilfächer ab Klasse 8</b> مواد الاختصاص من الصف 8 Naturwissenschaft und Technik (NwT) علوم وتقنيات Informatik, Mathematik, Physik معلوماتية، رياضيات، فيزياء Spanisch إسباني	<b>Profilfächer ab Klasse 8</b> مواد الاختصاص من الصف 8 Naturwissenschaft und Technik (NwT) علوم وتقنيات Spanisch إسباني Musik موسيقى
<b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> خيارات/مميزات خاصة Abitur nach 8 (G8) oder 9 (G9) Jahren الشهادة الثانوية أيتور بعد 8 سنوات (G8) أو 9 سنوات (G9) Hochbegabtenzug (G8) قطار المتفوقين (G8) Bilingual English ab Klasse 5 (G9) برنامج اللغة الإنجليزية المزدوجة ابتداء من الصف الخامس (G9)	<b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> خيارات/مميزات خاصة Sport رياضة <b>Sportklasse ab Klasse 5</b> 5 الصف الرياضة من	<b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> خيارات/مميزات خاصة Bilingual English ab Klasse 5 برنامج اللغة الانكليزية المزدوجة ابتداء من الصف الخامس	<b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> خيارات/مميزات خاصة Bilinguale Unterrichtsmodule وحدات التدريس ثنائية اللغة Singe- und Musizierklassen in Klasse 5 und 6 دروس الغناء والموسيقى في الصف 5 و 6

<p><b>Kepler-Gymnasium</b></p>	<p>Erste Fremdsprache ab Klasse 5 اللغة الأجنبية الأولى من الصف 5</p>	<p>Englisch الإنجليزية</p>
<p>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</p>	<p>اللغة الأجنبية الثانية من الصف 6</p>	<p>Französisch oder Latein الفرنسية أو اللاتينية</p>
<p>Profulfächer ab Klasse 8</p>	<p>مواد الاختصاص من الصف 8 Naturwissenschaft und Technik (NwT) علوم وتقنيات</p>	<p>Informatik, Mathematik, Physik معلوماتية، رياضيات، فيزياء</p>
<p>Spanisch</p>	<p>إسباني</p>	<p>Bildende Kunst الفنون</p>
<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> خيارات/مميزات خاصة</p>		
<p>Bilinguale Unterrichtsmodule وحدات التدريس ثنائية اللغة</p>		
<p>Kunstprofil ab Klasse 5 بروفائل فني من الصف 5</p>		
<p>Streicherklassen in Klasse 5 und 6 فصول عزف في الصف 5 و 6</p>		
<p><b>Schubart-Gymnasium</b></p>	<p>Erste Fremdsprache ab Klasse 5 اللغة الأجنبية الأولى من الصف 5</p>	<p>Englisch الإنجليزية</p>
<p>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</p>	<p>اللغة الأجنبية الثانية من الصف 6</p>	<p>Französisch oder Latein الفرنسية أو اللاتينية</p>
<p>Profulfächer ab Klasse 8</p>	<p>مواد الاختصاص من الصف 8 Naturwissenschaft und Technik (NwT) علوم وتقنيات</p>	<p>Italienisch إيطالي</p>
<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> خيارات/مميزات خاصة</p>		
<p>Bilingual Englisch ab Klasse 5 برنامج اللغة الانكليزية المترجمة ابتداءً من الصف الخامس</p>		
<p><b>Gymnasium St. Hildegard Katholische Freie Mädchenschule</b></p>	<p>Erste Fremdsprache ab Klasse 5 اللغة الأجنبية الأولى من الصف 5</p>	<p>Englisch الإنجليزية</p>
<p>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</p>	<p>اللغة الأجنبية الثانية من الصف 6</p>	<p>Französisch oder Latein الفرنسية أو اللاتينية</p>
<p>Profulfächer ab Klasse 8</p>	<p>مواد الاختصاص من الصف 8 Naturwissenschaft und Technik (NwT) علوم وتقنيات</p>	<p>Spanisch إسباني</p>
<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> خيارات/مميزات خاصة</p>		
<p>Religiöse Ausrichtung التوجه الديني</p>		
<p>Realschulaufsteiger (dreijähriges Aufbaugymnasium für Schülerinnen mit Realschulabschluss) منظم المدرسة الثانوية التخصصية (المدرسة الثانوية المتقدمة لمدة ثلاث سنوات للطلاب الحاصلين على مؤهل المدرسة الثانوية التخصصية)</p>		
<p><b>POLIGENIUS Private Schule Ulm -staatlich anerkanntes Gymnasium G9-</b></p>	<p>Erste Fremdsprache ab Klasse 5 اللغة الأجنبية الأولى من الصف 5</p>	<p>Englisch الإنجليزية</p>
<p>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</p>	<p>اللغة الأجنبية الثانية من الصف 6</p>	<p>Französisch الفرنسية</p>
<p>Profulfächer ab Klasse 8</p>	<p>مواد الاختصاص من الصف 8 Naturwissenschaft und Technik (NwT) علوم وتقنيات</p>	<p>Spanisch إسباني</p>
<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> خيارات/مميزات خاصة</p>		
<p>Abitur nach 9 Jahren (G9) الشهادة الثانوية أيتور بعد 9 سنوات</p>		
<p>Immer: Bilingual Englisch ab Klasse 5 دائماً: برنامج اللغة الإنجليزية المترجمة ابتداءً من الصف 5</p>		

**Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen?****ماهي الشهادة التي بإمكان ولدك ان يحصل عليها؟**

Realschulabschluss	
^^ ^^ ^^	10 الصف / Klasse 10
^^ ^^ ^^	9 الصف / Klasse 9
^^ ^^ ^^	8 الصف / Klasse 8
^^ ^^ ^^	7 الصف / Klasse 7
^^ ^^ ^^	6 الصف / Klasse 6
^^ ^^ ^^	5 الصف / Klasse 5

Mit dem Abschluss der Klasse 10  
wird den SchülerInnen die  
mittlere Reife zuerkannt.

بعد انتهاء الصف العاشر يحصل على شهادة  
الريال

Hochschulreife (Abitur)	
^^ ^^ ^^	12 الصف / Klasse 12
^^ ^^ ^^	11 الصف / Klasse 11
^^ ^^ ^^	10 الصف / Klasse 10
^^ ^^ ^^	9 الصف / Klasse 9
^^ ^^ ^^	8 الصف / Klasse 8
^^ ^^ ^^	7 الصف / Klasse 7
^^ ^^ ^^	6 الصف / Klasse 6
^^ ^^ ^^	5 الصف / Klasse 5

Mit dem Abschluss der Klasse 12  
und bestandenen Prüfungen erreicht  
Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife  
(Abitur).

بعد انتهاء الصف الثاني عشر وبنجاح يحصل  
ابنك على شهادة البكالوريا

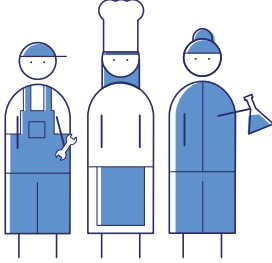
Fachhochschulreife	
^^ ^^ ^^	11 الصف / Klasse 11
^^ ^^ ^^	10 الصف / Klasse 10
^^ ^^ ^^	9 الصف / Klasse 9
^^ ^^ ^^	8 الصف / Klasse 8
^^ ^^ ^^	7 الصف / Klasse 7
^^ ^^ ^^	6 الصف / Klasse 6
^^ ^^ ^^	5 الصف / Klasse 5

Mit dem Abschluss der Klasse 11  
kann auf Antrag unter bestimmten  
Voraussetzungen die  
Fachhochschulreife zuerkannt werden.

مع انتهاء الصف الحادي عشر بإمكان الطالب  
ان يتقدم الى المعهد اذا كان من المتفوقين

## Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen?

ماذا بإمكان طفلك أن يفعل بعد الثانوي؟



Ihr Kind kann eine  
Berufsausbildung machen.

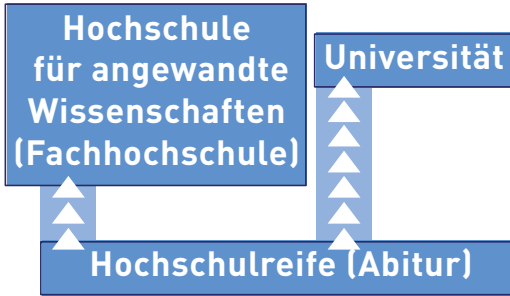
بإمكانه ان يتعلم مهنة

Hochschule für angewandte  
Wissenschaften  
(Fachhochschule)

Fachhochschulreife

Ihr Kind kann mit der  
Fachhochschulreife jedes Fach an  
einer Hochschule für angewandte  
Wissenschaften (Fachhochschule)  
studieren.

يمكن لطفلك مع حصوله على شهادة  
التأهيل للدراسة بمعهد العلوم التطبيقية  
دراسة أي تخصص في المعهد العالي للعلوم  
التطبيقية (معهد عال).



Ihr Kind kann mit einem Abitur jedes  
Fach an einer Hochschule für  
angewandte Wissenschaften  
(Fachhochschule) oder an einer  
Universität studieren.

يمكن لطفلك مع حصوله على شهادة  
الثانوية أبيتور دراسة أي تخصص في المعهد  
العالي للعلوم التطبيقية (معهد عال) أو في  
الجامعة.

# Gemeinschaftsschule المدرسة المختلطة

Weiterführende  
Schulen

Gemeinschaftsschule

Die Gemeinschaftsschule umfasst in Ulm die Klassen 5 bis 10.

تشمل المدرسة المشتركة في أولم الصفوف 5 حتى 10.

Deutsch

Arabisch

## Besonderheiten einer Gemeinschaftsschule:

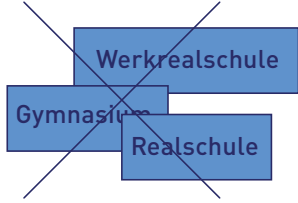
### مميزات المدرسة المختلطة

المدارس للدرجة  
المتوسطة / الإعدادي /  
الثانوي

المدرسة المختلطة

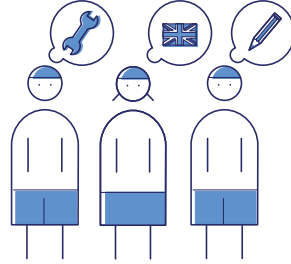
ألماني

عربي



Es gibt keine  
Unterscheidung von  
Schularten.

لا يوجد اختلافات عن نماذج  
مدرسية



Ihr Kind wird individuell  
gefördert.

بإمكان طفلك الحصول  
على العديد من المساعدات



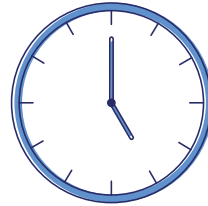
Es gibt keine Noten,  
sondern  
Lernentwicklungsberichte.

لا يوجد علامات إنما يوجد  
سلم تطور تعليمي



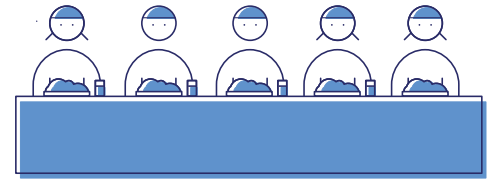
Es gibt nur Noten beim  
Schulabschluss.

يوجد علامات فقط في  
انتهاء المرحلة الدراسية



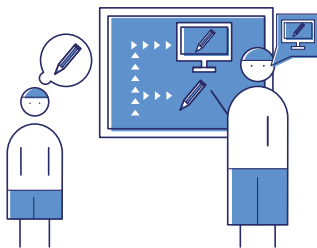
Ihr Kind besucht die  
Schule an 3 oder 4 Tagen  
den ganzen Tag.

يذهب طفلك إلى المدرسة  
طوال اليوم لمدة 3 أو 4  
أيام.



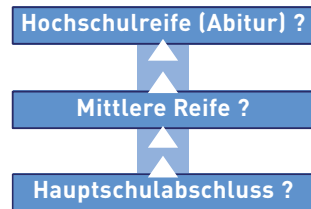
Es gibt Mittagessen,  
Lernzeiten und  
Freizeit-Arbeitsgruppen.

يوجد وجبة غداء وقت  
التعليم ووقت للراحة-  
ومجموعات للعمل



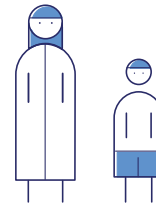
In der Klasse 8 gibt  
es eine  
Schullaufbahnberatung  
für alle Kinder.

يوجد لكل الأطفال في  
الصف الثامن نصائح عن  
مجالات الدراسة



Sie entscheiden sich erst  
in Klasse 9, welchen  
Schulabschluss Ihr Kind  
macht.

انتم تختارون في الصف  
التاسع أي شهادة سيحصل  
عليها ابنك.



Ihr Kind hat einen  
persönlichen Lerncoach.  
Der Lerncoach berät und  
begleitet bei  
verschiedenen Fragen.

ويكون لدى طفلك مدرب  
تعليم شخصي . يقدم مدرب  
التعليم النصيحة ويرافق  
طفلك في مسائل مختلفة.

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen?

ما هي الشهادة التي يمكن ان يحصل عليها طفلي؟

Hauptschulabschluss	
↑↑↑	9 الصف / Klasse 9
↑↑↑	8 الصف / Klasse 8
↑↑↑	7 الصف / Klasse 7
↑↑↑	6 الصف / Klasse 6
↑↑↑	5 الصف / Klasse 5

Mit dem Abschluss der Klasse 9 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind den Hauptschulabschluss.

مع شهادة الصف التاسع يحصل طفلك على الشهادة الإعدادية.

Realschulabschluss	
↑↑↑	10 الصف / Klasse 10
↑↑↑	9 الصف / Klasse 9
↑↑↑	8 الصف / Klasse 8
↑↑↑	7 الصف / Klasse 7
↑↑↑	6 الصف / Klasse 6
↑↑↑	5 الصف / Klasse 5

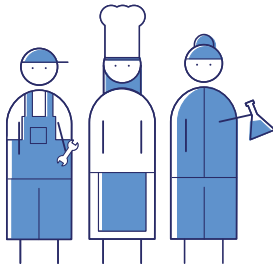
Mit dem Abschluss der Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die mittlere Reife (Realschulabschluss).

مع شهادة الصف العاشر يحصل طفلك على شهادة الريال.

Nach dem Realschulabschluss kann Ihr Kind auf ein allgemein bildendes oder ein berufliches Gymnasium wechseln. Dort kann Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife erlangen.

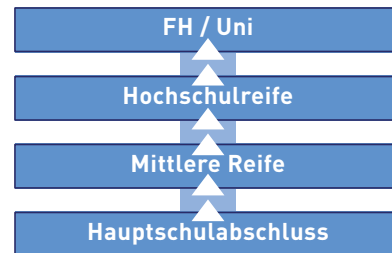
## Was kann Ihr Kind nach der Gemeinschaftsschule machen?

ماذا بإمكان طفلك ان يفعل بعد المدرسة المختلطة؟



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.

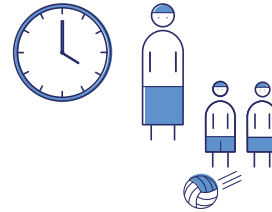
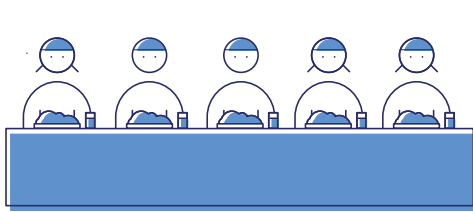
بإمكان طفلك ان يبدأ مهنة.



Ihr Kind kann je nach Schulabschluss einen höheren Schulabschluss machen.

يمكن لطفلك حسب الشهادة التي حصلها ان يحصل شهادة اعلى.

## Mittagessen und Nachmittagsbetreuung الغداء والعناية ما بعد الظهر



Nach dem Unterricht kann Ihr Kind in der Schulmensa mit anderen Kindern zu Mittag essen.

Das Essen ist kostenpflichtig.

بعد الدرس يمكن لطفلك الذهاب الى صالة  
الغداء والغداء مع الطلاب الاخرين. الغداء  
يكلف مبلغ.

Am Nachmittag werden an vielen Schulen bis spätestens 16 Uhr Arbeitsgruppen, Hausaufgabenbetreuung und andere Aktivitäten unter Aufsicht angeboten.

في اثناء ما بعد الظهر يوجد حتى الساعة  
الرابعة عصرآ مساعدة في الوظائف  
ومجموعات عمل واشغال ممتعة طبعآ مع  
مراقبة.



Am Schubart-Gymnasium und an der Spitalhofschule gibt es für Kinder der 5. und 6. Klasse ein festes Betreuungsangebot nach dem Unterricht bis maximal 17 Uhr. Die Kinder können Sport machen, lernen oder andere Aktivitäten wählen und werden professionell betreut.

يوجد في المدرسة الثانوية Schubart  
وفي مدرسة Spitalhof عرض ثابت لرعاية  
الأطفال في الصف الخامس والسادس بعد  
انتهاء اليوم الدراسي حتى الساعة 5 مساءً.  
يمكن للأطفال ممارسة الرياضة، التعلم أو  
اختيار أنشطة أخرى ويتم الاعتناء بهم بشكل  
احترافي.

Informieren Sie sich an Ihrer Schule, welche Aktivitäten am Nachmittag stattfinden.

خذ المعلومات من المدرسة ما هي الأنشطة  
في المدارس في اثناء ما بعد الظهر.

Weiterführende  
Schulen

Vorbereitungsklassen

Deutsch

Arabisch

المدارس للدرجة  
المتوسطة / الإعدادي /  
الثانوي

الصفوف للمستمعين

ألماني

عربي

## Vorbereitungsklassen الصفوف للمستمعين

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen  
oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr  
Kind eine Vorbereitungsklasse  
besuchen.

فطفلك لا يمكنه التكلم باللغة الألمانية او  
ضعيف باللغة؟ حين إذن يمكن لطفلك دخول  
الصف التحضيري.

In der Vorbereitungsklasse lernen die  
Kinder Deutsch sprechen, schreiben und  
lesen.

في الصفوف التحضيرية يتعلم طفلك التكلم  
باللغة الألمانية والكتابة والقراءة.



sprechen  
التكلم



schreiben  
الكتابة



lesen  
القراءة

Weitere Informationen bekommen  
Sie bei:

معلومات أخرى توجد هنا:

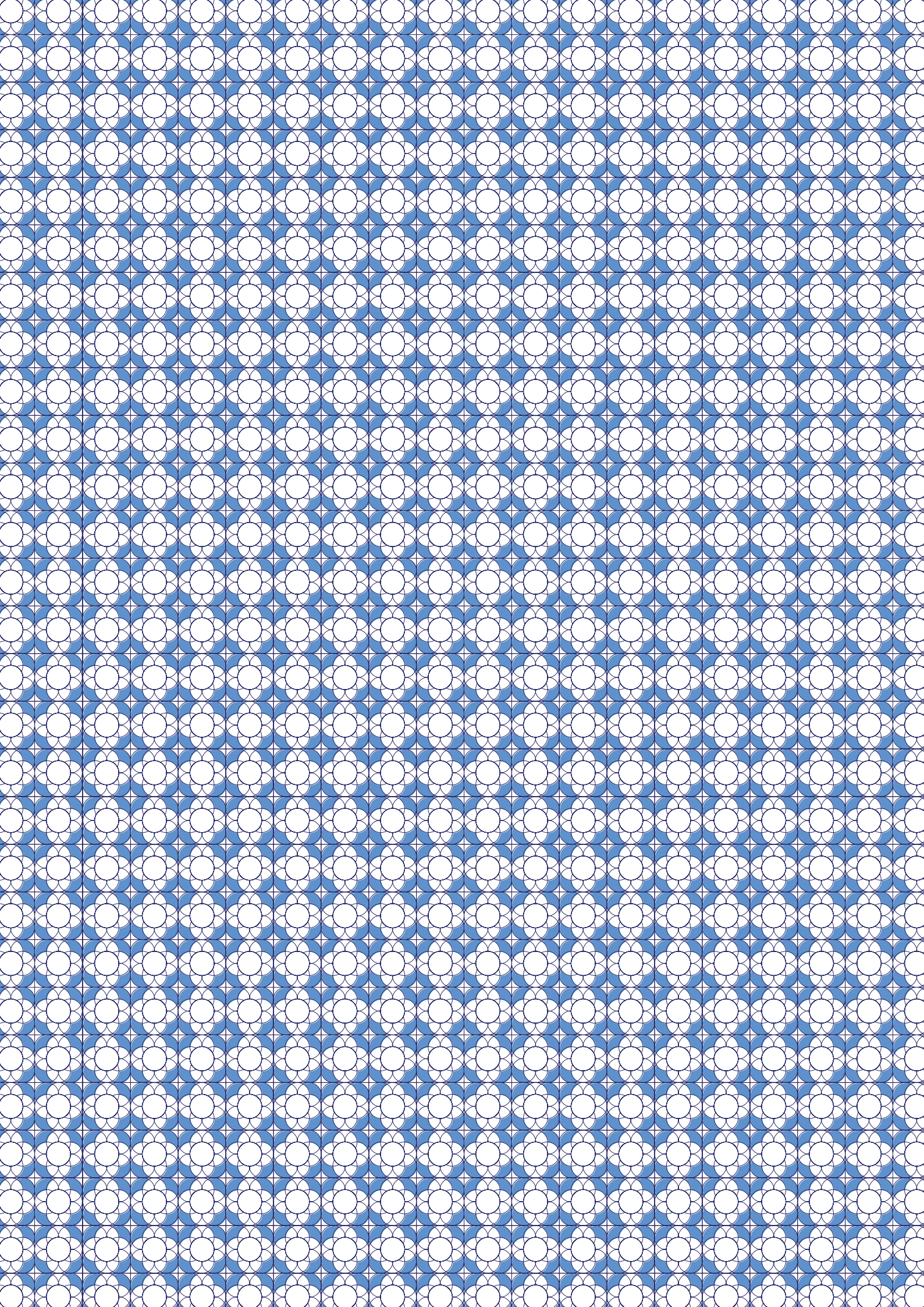
**Albrecht-Berblinger-  
Gemeinschaftsschule**

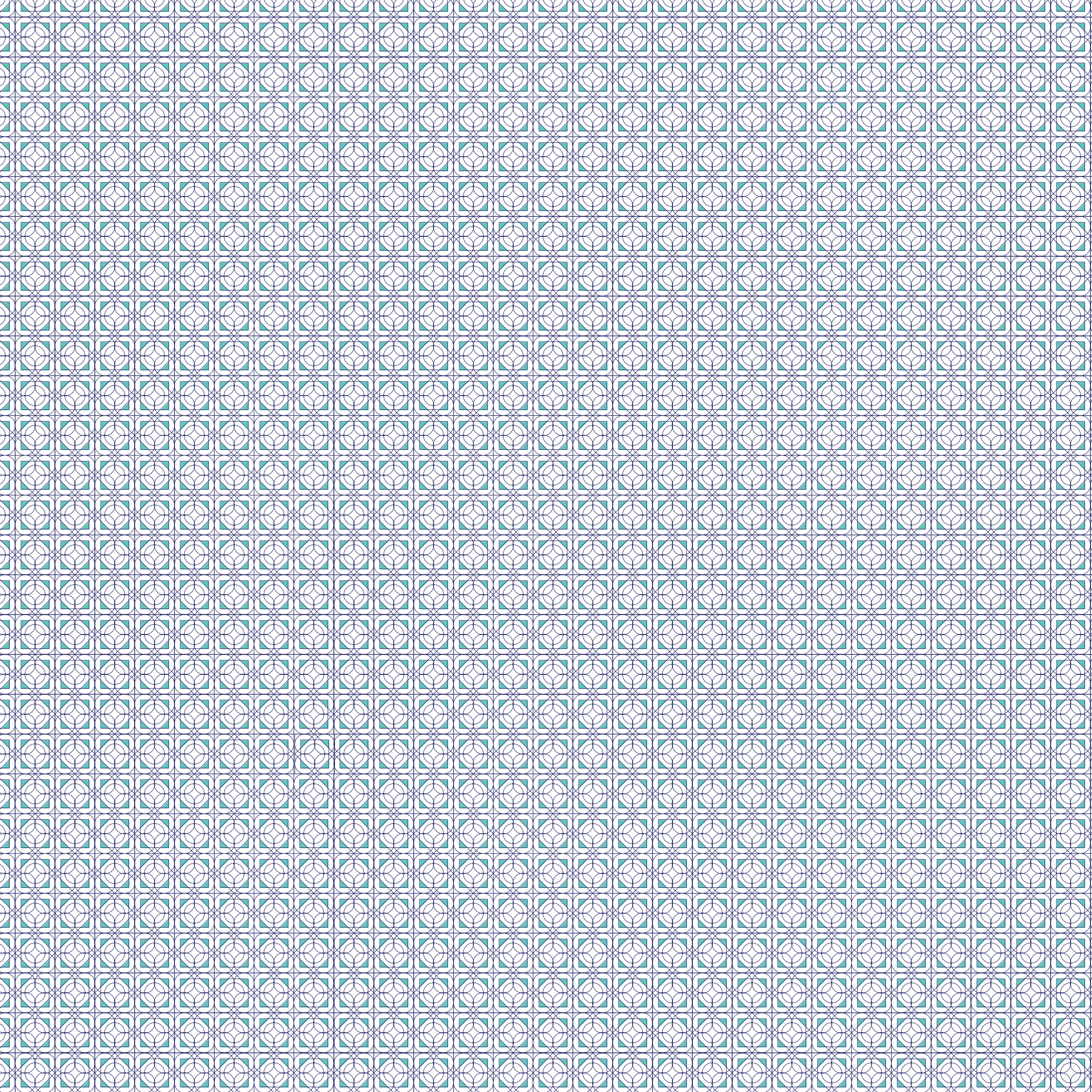
Frau Toupheksis

Römerstraße 50  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 161 35 18  
f.toupheksis@ulm.de









## Berufliche Schulen und Studium

### المدارس المهنية والدراسة الجامعية

In den beruflichen Schulen bereiten sich Jugendliche auf einen Beruf vor. Sie können einen Beruf lernen oder einen Schulabschluss erwerben (Hauptschulabschluss bis Abitur). Die beruflichen Schulen gliedern sich in die sechs Schularten:

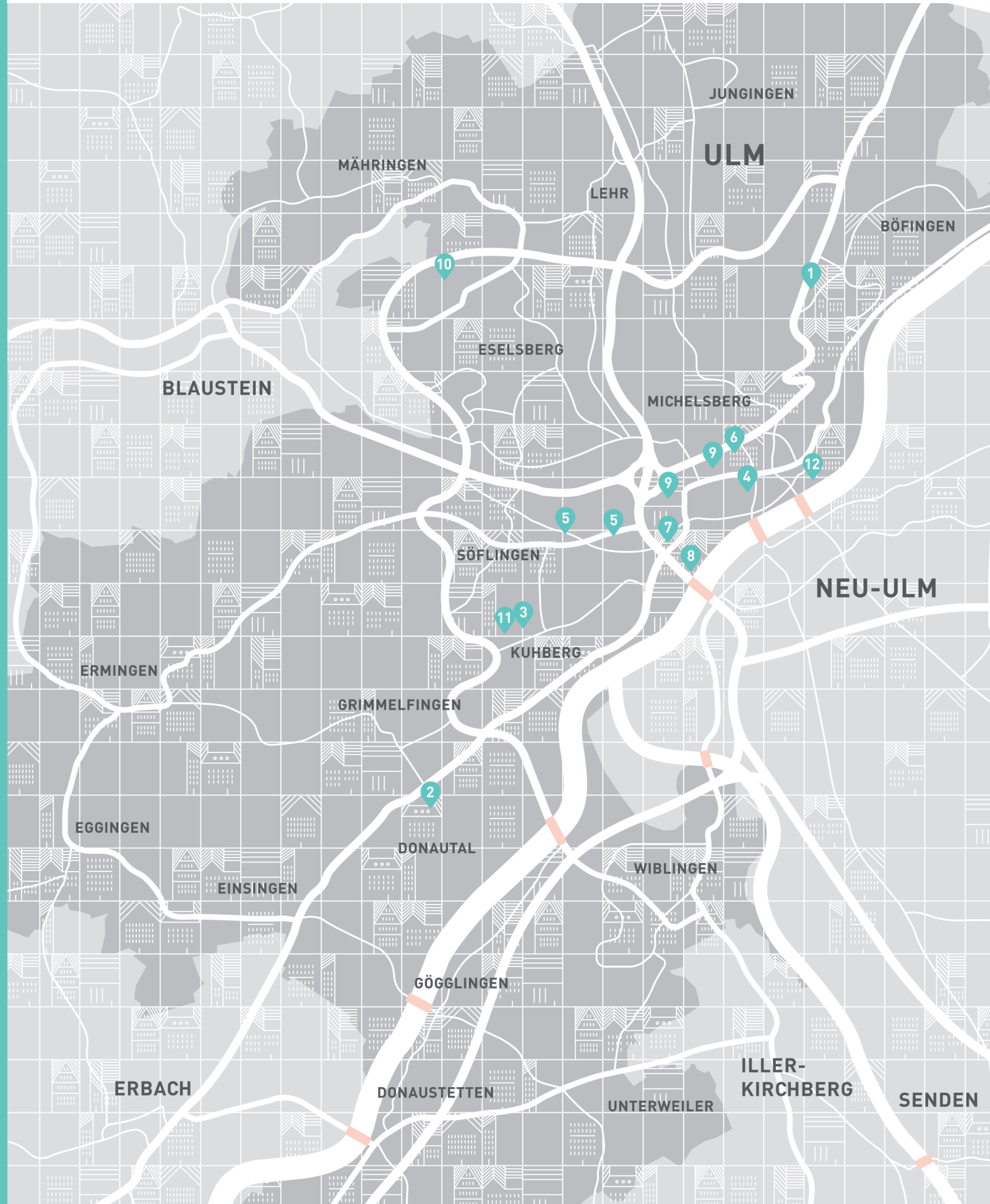
1. Berufsschule (BS)
2. Berufsfachschule (BFS)
3. Berufliches Gymnasium (BG)
4. Berufskolleg (BK)
5. Berufsoberschule (BOS)
6. Fachschule (berufliche Weiterbildung)

في المدارس المهنية يقوم اليافعين بتجهيز أنفسهم لتعلم مهنة. بإمكانهم تعلم مهنة أو الحصول على شهادة أثناء مرحلة دراسية من الصف التاسع إلى البكالوريا. تنقسم المدارس المهنية إلى ستة أقسام:

وهو رمز المدرسة المهنية  
وهو رمز المدرسة العالية المهنية  
وهو رمز مدرسة الثانوية المهنية  
وهو رمز المدرسة التحضيرية  
المدرسة المهنية العالية  
المدرسة العالية (اتمام المهنة)

## Berufliche Schulen und Studium

### المدارس المهنية والدراسة الجامعية



## Berufliche Schulen und Studium

### المدارس المهنية والدراسة الجامعية

#### Berufliche Schulen

#### المدارس المهنية

- 1 Akademie für Darstellende Kunst Ulm**  
**adk-ulm**  
Privatschule  
Eberhard-Finckh-Straße 5  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 387531  
www.adk-ulm.de  
info@adk-ulm.de
- 2 DEB Berufskolleg für PTA**  
Privatschule  
Maybachstraße 15  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 20586690  
www.deb.de  
ulm@deb-gruppe.org
- 3 Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm**  
Egginger Weg 26  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613800  
www.fss-ulm.de  
sekretariat@fss-ulm.de
- 4 Friedrich-List-Schule Ulm**  
Kornhausplatz 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613881  
www.fl-s-ulm.de  
sekretariat@fls-ulm.de
- 5 Internationaler Bund (IB)  
Berufliche Schulen Ulm**  
Privatschule  
Söflinger Straße 113a und  
Magirusstraße 31  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359740  
ulm.ib-schulen.de  
bz-ulm@ib.de
- 6 Katholische Fachschule für  
Sozialpädagogik und  
Berufsfachschule für Pflege Ulm**  
Privatschule  
Karl-Schefold-Straße 22  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 967050  
www.kafaso.de  
info@kafaso.de
- 7 Max-Gutknecht-Schule Ulm**  
Privatschule  
Schillerstraße 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1593990  
www.max-gutknecht-schule.de  
info@mgs-ulm.de
- 8 PEA-Privatschule Ulm**  
Schillerstraße 1/10  
89077 Ulm  
Telefon: 0171 / 2148161  
www.pea-privatschule.de  
schulleiter@pea-privatschule.de
- 9 ProGenius Private Berufliche Schule  
Ulm**  
Privatschule  
Ensingerstraße 8  
89073 Ulm und  
Schillerstraße 47  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 15979746  
Telefon: 0731 / 1517672  
www.progenius.org  
ulm-ensingerstrasse@progenius.org  
ulm-schillerstrasse@progenius.org
- 10 RKU Ulm - Berufliche Bildung**  
Privatschule  
Oberer Eselsberg 45  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 1771601  
www.berufliche-bildung-ulm.de  
berufliche.bildung@rku.de
- 11 Robert-Bosch-Schule Ulm**  
Egginger Weg 30  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613700  
www.rbs-ulm.de  
sekretariat@rbs-ulm.de
- 12 Valckenburgschule Ulm**  
Valckenburgufer 21  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 920380  
www.valckenburgschule.de  
info@valckenburgschule.de
- 8 Zentrum für Gestaltung Ulm**  
Privatschule  
Schillerstraße 1/10  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 20559990  
www.zfg-schulen.de  
ulm@zfg-schulen.de

OHNE ABSCHLUSS  
بدون شهادة تخرج

(AV)  
AUSBILDUNGS-  
VORBEREITUNG  
التحضير للتدريب  
1 عام / JAHR

(VAB-R)  
VORQUALIFIZIERUNGSJAHR  
ARBEIT UND BERUF  
سنة تحضيرية عمل ومهنة  
1 عام / JAHR

OHNE ABSCHLUSS UND OHNE / WENIGE DEUTSCHKENNTNISSE  
بدون شهادة تخرج / خبرة قليلة في اللغة الألمانية

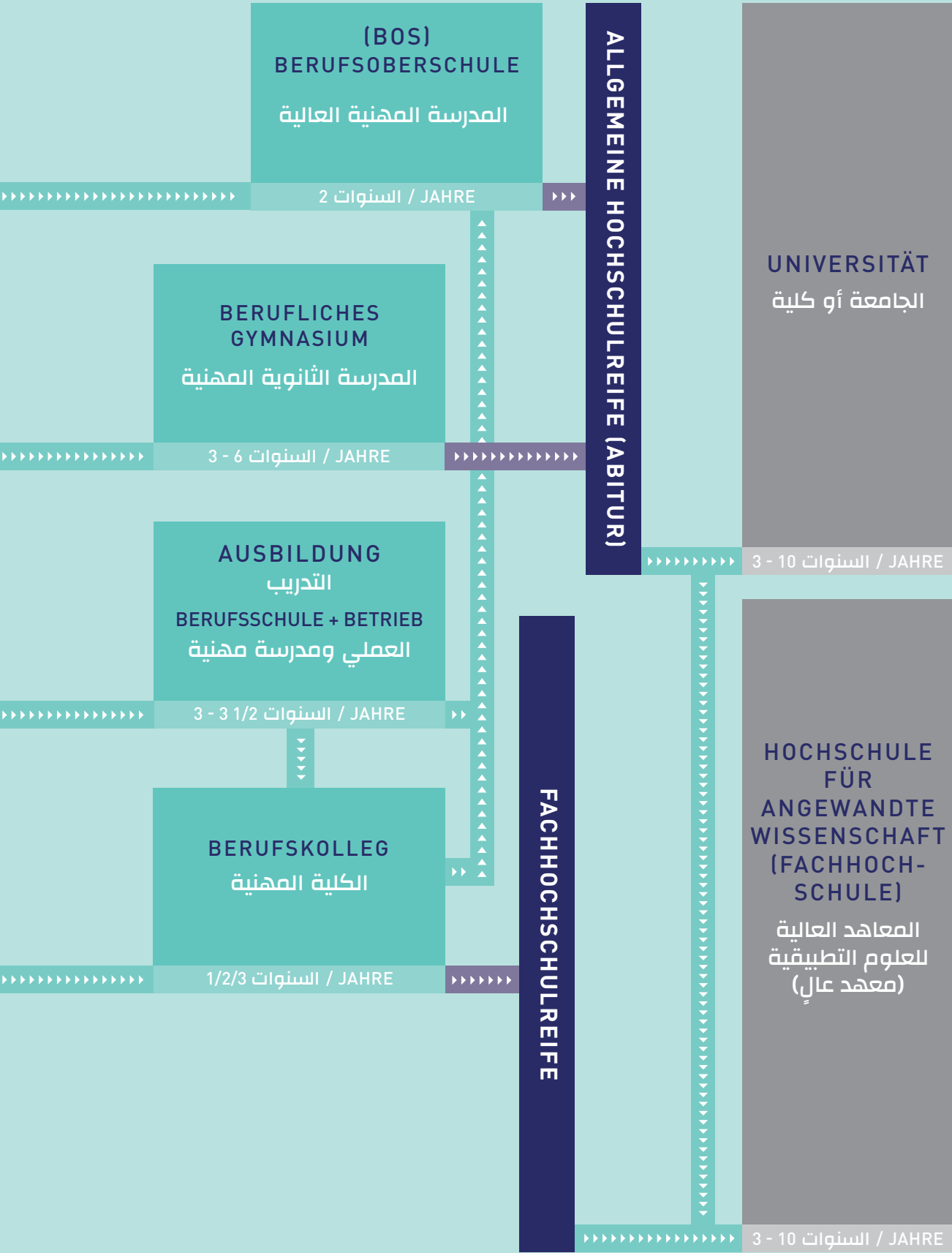
(VAB-0)  
VORQUALIFIZIERUNGSJAHR  
ARBEIT UND BERUF  
سنة تحضيرية عمل ومهنة  
1 عام / JAHR

HAUPTSCHULABSCHLUSS

AUSBILDUNG  
اختصاص  
BERUFSSCHULE + BETRIEB  
العملي ومدرسة مهنية  
1-3 1/2 عام / JAHR

2-JÄHRIGE  
BERUFSFACHSCHULE  
سنتين اختصاص  
2 السنوات / JAHRE

FACHSCHULREIFE (MITTLERE REIFE)



(BOS)  
BERUFSOBERSCHULE  
المدرسة المهنية العالية

2 السنوات / JAHRE

BERUFLICHES  
GYMNASIUM  
المدرسة الثانوية المهنية

3 - 6 السنوات / JAHRE

AUSBILDUNG  
التدريب  
BERUFSSCHULE + BETRIEB  
العملي ومدرسة مهنية

3 - 3 1/2 السنوات / JAHRE

BERUFSSCHULE + BETRIEB  
العملي ومدرسة مهنية

1/2/3 السنوات / JAHRE

ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE (ABITUR)

FACHHOCHSCHULREIFE

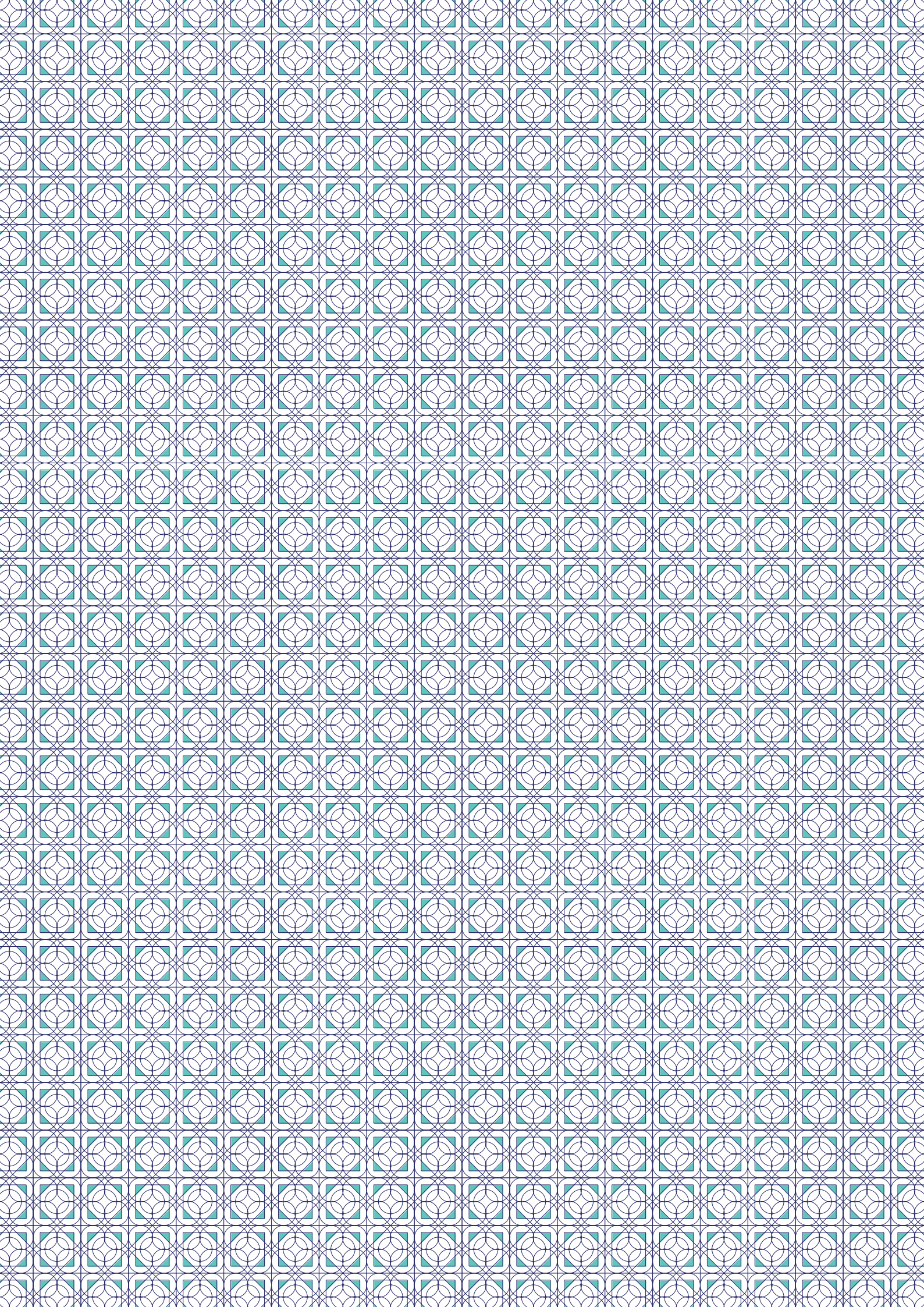
UNIVERSITÄT  
الجامعة أو كلية

3 - 10 السنوات / JAHRE

HOCHSCHULE  
FÜR  
ANGEWANDTE  
WISSENSCHAFT  
(FACHHOCH-  
SCHULE)

المعاهد العالية  
للعلوم التطبيقية  
(معهد عالٍ)

3 - 10 السنوات / JAHRE





01 – 04 Berufliche Schulen und Studium  
المدارس المهنية والدراسة الجامعية

المحتويات

10 Abschlüsse  
شهادات نهائية

ألماني

11 Anerkennung von Bildungsabschlüssen  
aus dem Ausland  
الاعتراف بالمؤهلات التعليمية من الخارج

عربي

## 12 – 18 Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote التدريب قبل التوظيف

14 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
– Regelklasse (VAB-R)  
سنة الإثبات المسبق للعمل والمهنة

15 Sprachniveaustufen  
درجة المستوى اللغوي

16 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
für Menschen ohne Deutschkenntnisse  
(VAB-O)  
السنة الاعدادية للعمل والمهنة دون اللغة  
الالمانية

17 - 18 Ausbildungsvorbereitung (AV)  
التحضير للتدريب

20 – 25

## Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss الخيارات بعد المرحلة الإعدادية

21 – 22 Ausbildung  
التدريب

23 – 25 1 und 2-jährige Berufsfachschulen (BFS)  
المدارس المهنية التخصصية ذات العام الواحد  
والأثنين

27 – 36

## Möglichkeiten nach der Fachschulreife (Mittleren Reife) المجالات في المدارس المهنية بعد إنهاء المدرسة المتوسطة

28 – 32 Berufskolleg (BK)  
كلية مهنية

33 – 36 Berufliche Gymnasien (BG)  
ثانوية عامة مهنية

38 – 43

## Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung التعليم المهني الممكن بعد تأهيل مهني

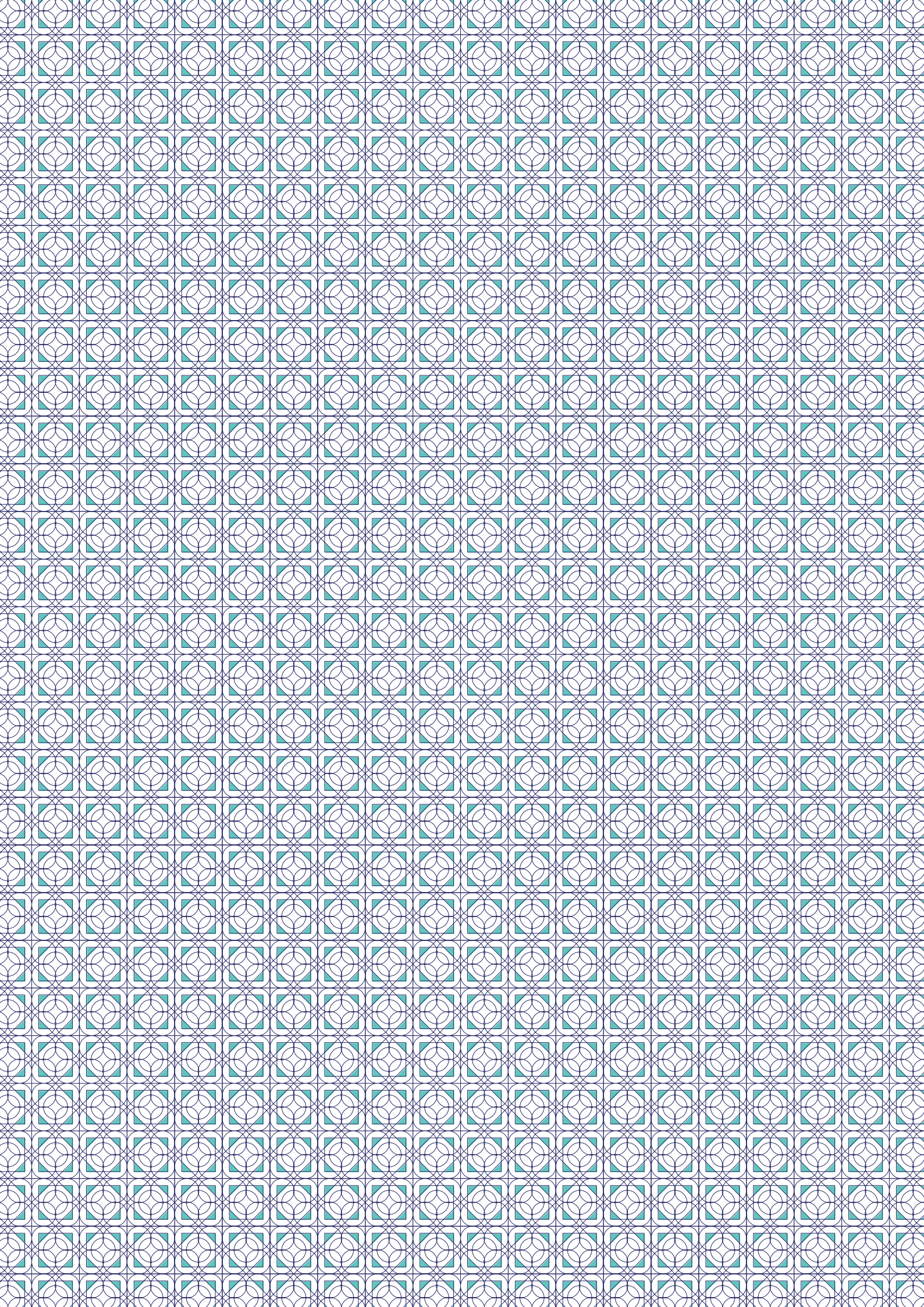
39 – 40 Berufsoberschule (BOS)  
المدرسة الثانوية المهنية

41 – 43 Fachschule (FS)  
المدرسة التخصصية / المدرسة المتخصصة

## 45 – 49 Studium الدراسة

- 46 Studium  
الدراسة
- 47 Das Studium an einer Universität  
الدراسة بالجامعة أو الكلية
- 48 Das Studium an einer Hochschule für  
angewandte Wissenschaft  
(Fachhochschule)  
الدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية  
(معهد عالٍ)
- 49 Das duale Studium  
دراسة جامعية مع مهنية بنفس الوقت

## 50 – 65 Steckbriefe الملصقات المطلوبة



## Ihr Kind kann an beruflichen Schulen folgende Abschlüsse erreichen:

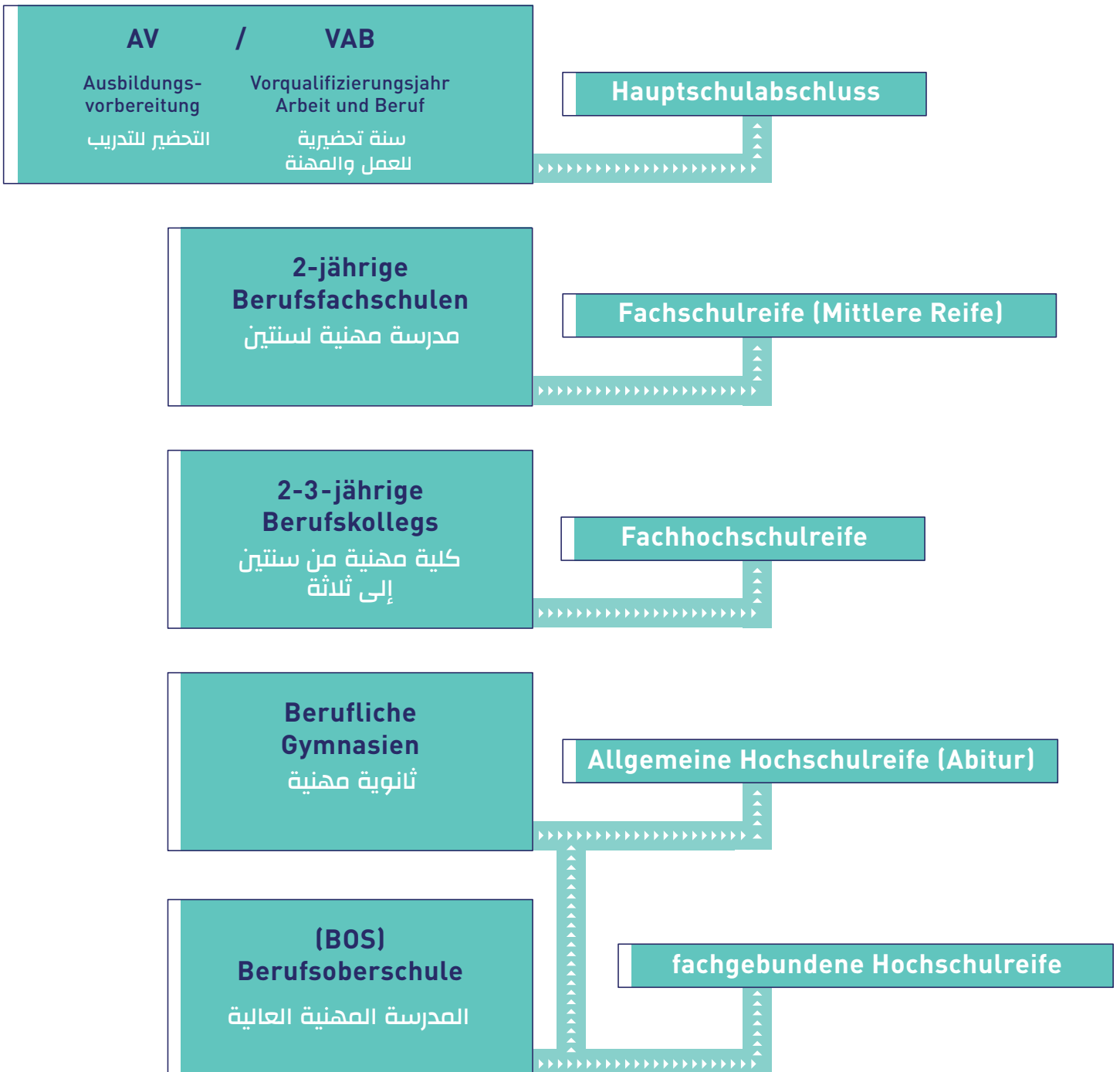
يمكن لإبنك الحصول على الشهادات التالية من  
المدرسة المهنية:

### Schularten:

أنواع المدارس:

### Abschlüsse:

الشهادات:



## Anerkennung von Bildungsabschlüssen aus dem Ausland الاعتراف بالمؤهلات التعليمية من الخارج



Ihr Kind ist schon im Heimatland in die Schule gegangen und hat diese beendet?  
Ihr Kind hat also einen Schulabschluss aus dem Heimatland?

هل ذهب طفلك إلى المدرسة في بلدك  
الأم وأنهى دراسته بها؟ إذا هل طفلك  
لديه شهادة دراسية من البلد الأم؟



Dieser Schulabschluss kann auch in  
Deutschland als Schulabschluss gelten.  
يمكن عدّ هذه الشهادة الدراسية مؤهلاً  
دراسياً في ألمانيا

Der Jugendmigrationsdienst hilft bei der  
Anerkennung von ausländischen  
Schulabschlüssen.

Bitte vereinbaren Sie einen Termin:

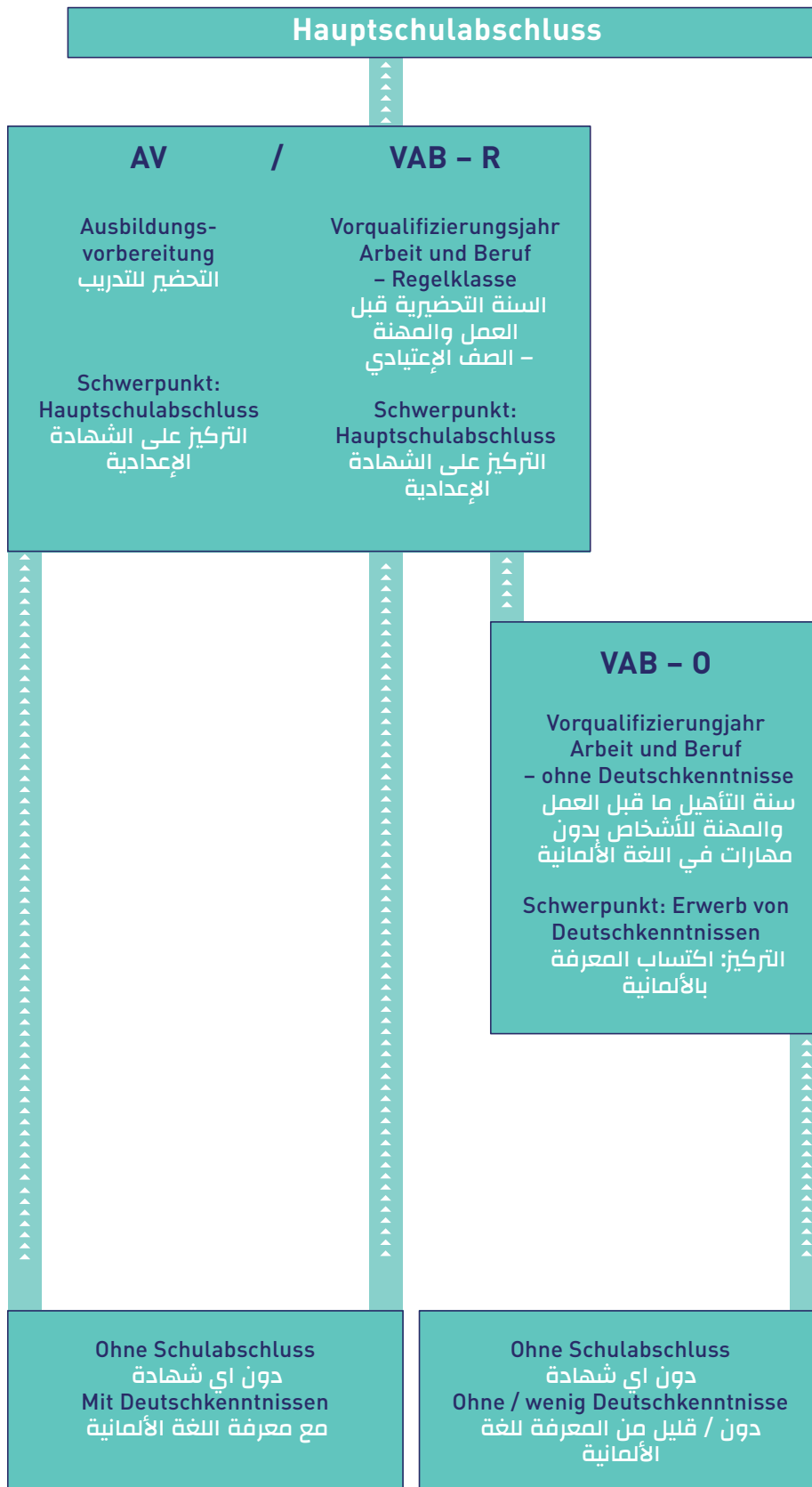
يساعد مركز خدمة المهاجرين الشباب على  
الاعتراف بالشهادات الدراسية الأجنبية.  
يرجى تحديد موعد:

Jugendmigrationsdienst Ulm IN VIA

Wengengasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 38852221  
Jmd.ulm@invia-drs.de

## Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

### التدريب التحضيرية قبل التدريب المهنية



## Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

### التدريب التحضيرية قبل التدريب المهنية

Nach der allgemeinen Schulpflicht gilt für Jugendliche die Berufsschulpflicht. Das heißt: Jugendliche, die nach der allgemeinen Schulpflicht keine weiterführende Schule besuchen und keine Ausbildung beginnen, haben zwei Möglichkeiten:

بعد التعليم الإبتدائي يستلزم على التلاميذ التوجه إلى المدرسة المهنية. وهذا يعني التلاميذ الغير راغبين في إتمام دراستهم الدخول إلى المدارس المهنية، وهنا لديهم إختياران:

! Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf (VAB)  
سنة التأهيل ما قبل العمل والمهنة

! Ausbildungsvorbereitung (AV)  
التحضير للتدريب

Beide Möglichkeiten haben das gleiche Ziel.

كل الخيارين لهما نفس الهدف.

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)

### سنة التأهيل ما قبل العمل والمهنة



Für Nicht-MuttersprachlerInnen:

الألمانية ليست لغة أولى أو كلغة أم:



! Erwerb des Hauptschulabschlusses  
الحصول على الشهادة الإعدادية

! Vorbereitung auf den Einstieg  
in die Arbeitswelt  
التحضير لدخول عالم المهنة

! Berufliche Orientierung und erste  
berufsbezogene Fähigkeiten und  
Fertigkeiten in bis zu drei  
Berufsfeldern

التوجيه المهني واكتساب مهارات  
وقدرات تتعلق بالوظيفة يمكن أن  
تصل إلى ثلاثة مجالات

Gezieltes Sprachförderangebot in  
eigenen Klassen. Diese Klasse heißt  
Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-0).

التركيز على تشجيع صفوف اللغة. هذه  
الأقسام تدعى سنة قبل التأهيل للعمل  
والمهنة ويتم فيها الإهتمام باللغة  
الألمانية كثيراً



## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf - Regelklasse (VAB-R)

### سنة التأهيل ما قبل العمل والمهنة - الصف الإعتيادي



#### Aufnahmevoraussetzungen:

شروط القبول:

ألماني

- ! SchülerInnen einer allgemeinbildenden Schule ohne Hauptschulabschluss  
تلاميذ التعليم العام دون شهادة مدرسة ابتدائية

عربي

#### Ziele:

الأهداف:

- ! den Hauptschulabschluss nachholen  
إستدرك الشهادة المدرسة الإبتدائية
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum  
التوجيه المهني / التدريب
- ! Betriebe kennen lernen  
التعرف على الشركات
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
الحصول على مقعد للتأهيل المهني
- ! weiterführende Schule besuchen  
زيارة المدارس الإعدادية والثانوية لإتمام الدراسة.

## Sprachniveaustufen درجة المستوى اللغوي

A



B



C

### Elementare Sprachbeherrschung:

إجادة قواعد اللغة

A1

AnfängerInnen

المبتدئين

A2

AnfängerInnen mit Vorkenntnissen

المبتدئين مع معرفة مسبقة

### Selbstständige Sprachbeherrschung:

الإجتهد الشخصي في التمكن من اللغة

B1

Fortgeschritten

المتقدمين

B2

Gut / weit Fortgeschritten

المتقدمين جيداً / جداً

### Kompetente Sprachbeherrschung:

مؤهلات إتقان اللغة

C1

Fundierte Kenntnisse

المعرفة المتقنة

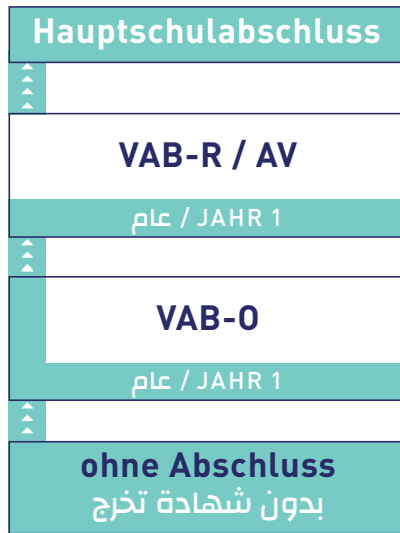
C2

Exzellente Kenntnisse

المعرفة الجيدة جداً

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Menschen ohne Deutschkenntnisse (VAB-0)

سنة التأهيل ما قبل العمل والمهنة للأشخاص دون مهارات لغوية



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20  
Jahren

للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 15 إلى 20  
عاماً

Ziele:

الأهداف:

- Deutschprüfung Sprachniveaustufe  
A2 oder B1  
إمتحان مستوى اللغة الألمانية A2 أو  
B1
- Anerkennung des Schulabschlusses  
vom Heimatland  
الإعتراف بالشهادات المدرسية من البلد  
الأم

Wenn eine Anerkennung nicht möglich ist:  
إذا كان الإعتراف بالشهادة غير ممكن

- Versetzung in eine VAB-R / AV Klasse  
الإنتقال إلى القسم VAB-R / AV

Wenn eine Versetzung in die VAB-R / AV  
nicht möglich ist:  
إذا كان الإنتقال إلى VAB-R / AV غير ممكن:

- Besuch eines Lehrgangs oder  
حضور دورة أو
- Integrationskurses oder  
دورة الاندماج أو
- Arbeitsaufnahme  
تسجيل العمل

Inhalte:

المضمون:

- Erwerb von Deutschkenntnissen  
إكتساب مهارات اللغة الألمانية
- Kennenlernen der deutschen Kultur  
und Gesellschaft  
التعرف على الثقافة والمجتمع  
الألماني
- Lebensführung in Deutschland  
أسلوب الحياة في ألمانيا
- Schulische und berufliche Orientierung  
التوجيه التربوي والمهني

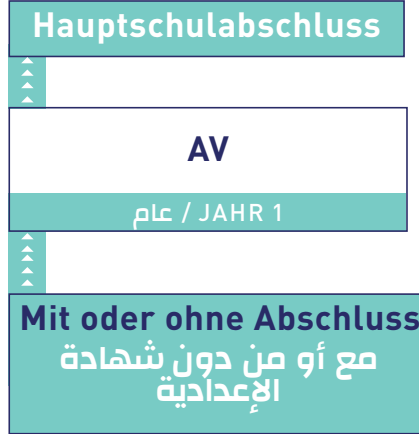
Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem  
aktuellen Bedarf angepasst wird. Weitere Informationen über die VAB-0

Schulstandorte erhalten Sie im Sekretariat der Ferdinand-von-Steinbeis-Schule

تتغير مواقع المدارس باستمرار مع تزايد عدد الفصول الدراسية ويتم هذا الإنتقال حسباً  
للإحتياجات المطلوبة. يمكن الحصول على مزيد من المعلومات عن أماكن مدرسة VAB-0  
من سكرتارية مدرسة Ferdinand-von-Steinbeis

## Ausbildungsvorbereitung (AV)

### التحضير للتدريب



#### Aufnahmevoraussetzungen:

شروط القبول:

- ! SchülerInnen nach einer allgemeinbildenden Schule mit weiterem Förderbedarf  
التلميذ بعد التخرج من مدرسة تعليم عام بحاجة إلى مزيد من الدعم
- ! mit oder ohne Hauptschulabschluss  
مع أو من دون شهادة الإعدادية

#### Ziele:

الأهداف:

- ! Hauptschulabschluss nachholen oder verbessern  
استدراك أو تحسين شهادة الإعدادية
- ! Berufliche Orientierung / Praktika in einem Betrieb  
التوجيه / التدريب المهني في شركة
- ! Betriebe kennenlernen  
التعرف إلى الشركات
- ! Ganztagesklasse mit offenen Lernzeiten  
فصل اليوم الكامل مع أوقات تعلم مفتوحة
- ! Lernen in eigenem Tempo  
تعلم بالسرعة التي تناسبك
- ! Enge Betreuung bei der Suche nach Praktika und Ausbildung  
رعاية وثيقة عند البحث عن التدريب العملي والتدريب
- ! Im Anschluss: berufliche Ausbildung  
بعد ذلك: تدريب مهني
- ! Im Anschluss: Weiterführende Schule besuchen  
بعد ذلك: الالتحاق لإكمال الدراسة
- ! Möglichkeit zu Wiederholen  
إمكانية التكرار

## Schulen und Fachrichtungen (VAB-R oder AV)

### المدارس والتخصصات

Deutsch

Arabisch

المدارس المهنية  
والدراسة الجامعية

سنة التأهيل ما قبل العمل  
والمهنة  
- الصف الإعتيادي  
التحضير للتدريب

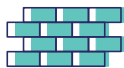
ألماني

عربي

### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule:

Ausbildungsvorbereitung (AV)

التحضير للتدريب



Bau  
البناء



Farbe  
اللون



Holz  
خشب



Gesundheit (medizinisch)  
الصحة (طبي)



Nahrung  
التغذية



Körperpflege  
العناية بالجسم

### RKU Ulm - Berufliche Bildung:

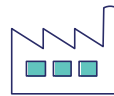
VAB-S (Sonderform) für Jugendliche mit  
sonderpädagogischem Förderbedarf

VAB-S (شكل خاص) للشباب ذوي الاحتياجات  
التربوية الخاصة

### Robert-Bosch-Schule Ulm:

VAB-R (Regel)

الصف الإعتيادي



Metalltechnik

تكنولوجيا المعادن

### Internationaler Bund (IB) - Berufliche Schulen Ulm:

VAB-R (Regel)

الصف الإعتيادي

### Valckenburgschule:

Ausbildungsvorbereitung (AV)

التحضير للتدريب

### Max-Gutknecht-Schule:

VAB-S (Sonderform) für Jugendliche mit  
sonderpädagogischem Förderbedarf

VAB-S (شكل خاص) للشباب ذوي الاحتياجات  
التربوية الخاصة



Gesundheit  
und Pflege

الصحة  
والتعريض



Hauswirtschaft  
und Ernährung

التدبير المنزلي  
والتغذية



## Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss an beruflichen Schulen

### الخيارات المتاحة بعد إنهاء المرحلة الإعدادية في المدارس المهنية



# Ausbildung

## التدريب

### Berufsschule

#### مدارس مهنية

Berufsschulen führen die theoretische Ausbildung im dualen System (Lehre) durch. 500.000 junge Menschen in Deutschland starten jedes Jahr eine duale Ausbildung. Sie dauert meistens 3 Jahre oder 3,5 Jahre. Es gibt ungefähr 350 verschiedene Ausbildungsberufe.

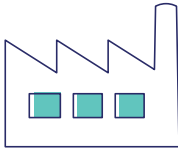
تُنْفِذُ المدارس المهنية التدريب النظري في النظام المزدوج (التدريس). يبدأ كل عام في ألمانيا 500.000 شاب التعليم المزدوج. وغالباً ما يستمر 3 سنوات أو 3.5 سنوات. هناك حوالي 350 من التدريب المهني المختلفة

#### Was ist eine duale Ausbildung?

##### ما هو التعليم المزدوج؟

Die Berufsausbildung im dualen System findet an zwei Orten statt:

يوجد في أكثر من مكانٍ الإختصاص المهني على نظام مزدوج



Der eine Ort ist in einem Betrieb. Hier lernt man praktisches Wissen für seinen Beruf.

المكان الأول يوجد بالشركة، و هنا يتم تعلم المعرفة العملية والتطبيقية للعمل.



Der andere Ort ist in einer Berufsschule. Hier kann man in der Klasse lernen.

المكان الآخر بالمدرسة أو المعهد، وهنا يتم التعلم بالقسم أو الفصل.

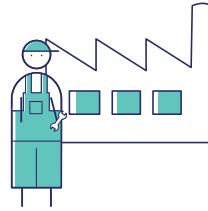
SchülerInnen lernen zum Beispiel drei oder vier Tage pro Woche in einem Betrieb und an ein bis zwei Tagen in der Berufsschule.

على سبيل المثال بإمكان الطلاب العمل في الشركة ثلاثة أو أربع مرات، وفي يوم أو يومين الدراسة في المدرسة المهنية.

Mo/ الاثنين	Di/ الثلاثاء	Mi/ الاربعاء	Do/ خميس	Fr/ جمعة من	Sa/ السبت	So/ الأحد

Um eine duale Ausbildung zu machen braucht man einen Ausbildungs-Platz. Das ist eine Lehrstelle bei einem Betrieb.

للقيام بالتعليم المزدوج، يجب الحصول على مكان للتدريب بشركة ما أولاً.



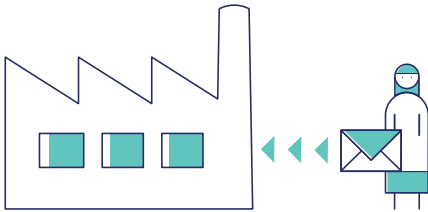


## Wie findet man eine Lehrstelle?

كيف تجد مقعداً للتعليم المزدوج؟

Man bewirbt sich bei einem Betrieb.  
Am besten macht man vorher ein  
Praktikum. So lernt man den Beruf  
besser kennen.

لكي تتعرف على المهنة مسبقاً، من  
الأفضل أن تقوم بفترة من التدريب أولاً قبل  
القيام بالطلب لدى الشركة.



## Nach der Ausbildung

بعد التكوين المهني

Am Ende der Ausbildung macht man  
eine Prüfung. Dann bekommt man einen  
Abschluss.

في نهاية التدريب تقوم بإجتياز إمتحانٍ  
للحصول على الشهادة.



Nach der Ausbildung ist man eine Fachkraft. Man kann sich dann weiterbilden und  
mehr Verantwortung übernehmen. Man kann zum Beispiel MeisterIn werden, einen  
eigenen Betrieb eröffnen und selber junge Menschen unterrichten.

بعد التكوين المهني تصبح متخصصاً في مجالك كما يمكنك مواصلة التعليم للحصول على  
مسؤوليات أكبر وأكثر. كما يمكن على سبيل المثال أن يصبح المرء معلماً للمهنة ذاتها أو  
افتتاح شركة خاصة به.

## Schulische Ausbildung

التدريب المدرسي



Manche Ausbildungen im sozialen  
Bereich finden ebenfalls an zwei Orten  
statt.

In der Berufsfachschule (BFS) lernt man  
in der Klasse theoretisches Wissen.

كما تُجرى بعض الدورات التدريبية  
الاجتماعية في موقعين.  
في المدرسة المهنية التخصصية (BFS)  
تتعلم المعرفة النظرية في الفصل.

In einer sozialen Einrichtung lernt man  
praktisches Wissen für den Beruf.

في المراكز الاجتماعية تتعلم المعرفة  
العملية للوظيفة.

Auch für die schulische Ausbildung ist meist ein Ausbildungsvertrag mit einer  
sozialen Einrichtung notwendig.

Berufe in der schulischen Ausbildung sind zum Beispiel:

غالباً ما يكون إبرام عقد تدريب مع مؤسسة اجتماعية ضرورياً للتعليم المدرسي . تشمل  
المهن في التعليم المدرسي الآتي على سبيل المثال:

- Altenpflegehilfe
- Krankenpflegehilfe
- Kinderpflegehilfe
- Alltagsbetreuung
- Pflegefachfrau/-mann (Ausnahme: Voraussetzung mittlerer Bildungsabschluss)

مساعدرة رعاية المسنين  
المساعدرة التمريضية  
مساعدرة رعاية الأطفال  
رعاية يومية

اختصاصي/اختصاصية تريض (استثناء: شرط إكمال التعليم المتوسط )

## 1-jährige Berufsfachschule (BFS) سنة في المدرسة المهنية

**duale/betriebliche  
Ausbildung**  
/ النظام المزدوج /  
التدريب المهني

**BFS**

عام / JAHR 1

**mindestens  
Hauptschulabschluss**  
على الأقل شهادة  
الإعدادية العامة

### Aufnahmevoraussetzungen:

شروط القبول :

- ! Jugendliche unter 18 Jahren  
الشباب أو اليافعين تحت سن: 18 عاماً
- ! Jugendliche, die noch  
berufsschulpflichtig sind  
الشباب الملزمين بالتدريب المهني

In einigen Ausbildungsberufen benötigen Jugendliche einen Vorvertrag oder eine schriftliche Ausbildungsplatzzusage eines Ausbildungsbetriebs.

في بعض المهن التدريبية، يحتاج الشباب إلى عقد أولي أو وعد بالقبول من طرف شركة التدريب

Das heisst: Damit bestätigt der Betrieb den Ausbildungsplatz ab dem zweiten Lehrjahr. Das erste Lehrjahr ist eine 1-jährige schulische Vollzeitausbildung.

وهذا يعني أن الشركة تؤكد مكان التدريب من السنة الثانية. السنة الأولى من التأهيل المهني هي سنة من التعليم بدوام متواصل.

### Ziele:

الأهداف :

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht  
تحقيق المدرسة المهنية الإلزامية
- ! Abschlussprüfungen in fachpraktischen Fächern  
اجتياز الاختبارات النهائية في المواد العملية التخصصية
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation  
التأهيل المهني المستهدف
- ! Erreichen der Ausbildungsreife  
الحصول على الشهادة المهنية الإعدادية (أو المتوسطة)
- ! Praktika  
التدريب المهني
- ! Betriebe kennen lernen  
التعرف على الشركات
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
الحصول على مقعد للتأهيل المهني

## 2-jährige Berufsfachschulen (BFS) مدرسة مهنية لمدة سنتين



### Aufnahmevoraussetzungen:

شروط القبول:

- ! SchülerInnen einer allgemeinbildenden Schule mit Hauptschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss  
التلاميذ من مدرسة التعليم العام مع الشهادة الإعدادية العامة أو درجة مماثلة.

Berufsfachschulen sind Vollzeitschulen.

المدارس المهنية هي عبارة عن ساعات متكاملة

Ziele:

الأهداف:

- ! die Fachschulreife (Mittlere Reife) erwerben  
للحصول على الشهادة المتوسطة
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum / Betriebe kennen lernen  
التوجيه المهني / التدريب المهني / التعرف على الشركات
- ! Ausbildungsplatz bekommen oder eine weiterführende Schule besuchen  
الحصول على مقعد للتأهيل المهني أو مقعد لإتمام الدراسة الإعدادية والثانوية.

## Schulen und Fachrichtungen (2-BFS) المدارس والتخصصات

### Friedrich-List-Schule Ulm:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
مدرسة مهنية لمدة سنتين



Wirtschaft und Verwaltung  
الاقتصاد والإدارة

### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
مدرسة مهنية لمدة سنتين



Bautechnik  
الهندسة الإنشائية

### Valckenburgschule Ulm:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
مدرسة مهنية لمدة سنتين



Gesundheit  
und Pflege  
الصحة  
والرعاية



Hauswirtschaft  
und Ernährung  
التدبير المنزلي والتغذية

### Internationaler Bund (IB) - Berufliche Schulen Ulm:

2-jährige Kaufmännische  
Berufsfachschule (BFS)  
سنتين في المدرسة المهنية التجارية



Wirtschaft  
الاقتصاد



Labortechnik  
تكنولوجيا المختبرات

### Robert-Bosch-Schule Ulm:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
مدرسة مهنية لمدة سنتين



Metalltechnik  
تكنولوجيا  
المعادن



Elektrotechnik  
الهندسة الكهربائية

### ProGenius Private Berufliche Schule Ulm:

2-jährige Kaufmännische  
Berufsfachschule (BFS)  
سنتين في المدرسة المهنية التجارية



Wirtschaft  
الاقتصاد



## Möglichkeiten nach der Fachschulreife (Mittlere Reife) an beruflichen Schulen

المجالات في المدارس المهنية بعد إنهاء  
المدرسة المتوسطة



## Berufskolleg (BK) كلية المهنية



### Aufnahmevoraussetzungen:

شروط القبول:

- ! Werkrealschulabschluss einer Werkrealschule oder شهادة صف اعدادي متوسط أو
- ! Realschulabschluss (Mittlere Reife) einer Realschule oder شهادة مدرسة متوسطة (تعليم متوسط) أو
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule oder مدرسة اخصائية من مدرسة مهنية أو
- ! einen gleichwertigen Bildungsstand مستوى تعليم يعادل ذلك.

Das Berufskolleg ist eine Vollzeitschule.  
الكلية المهنية عبارة عن دوام كامل.

### Ziele:

الأهداف:

- ! die Fachhochschulreife erwerben للحصول على شهادة تأهيل للدراسة بالمعهد العلوم التطبيقية
- ! einen Assistenten-Abschluss erwerben (schulische Berufsausbildung) للحصول على درجة مساعد (المدرسة التدريبية المهنية)
- ! Berufliche Grundbildung مرحلة التعليم المهني الأولي
- ! Ausbildungsplatz oder Studium مقعد للتكوين المهني أو الدراسة
- ! Weiterführende Schule besuchen زيارات أو حضور المدارس لإتمام الدراسة (الإعدادية والثانوية...)

für:

Abitur oder fachgebundene Hochschulreife

شهادة ثانوية عامة أو شهادة التأهيل الإعدادي / من معهدٍ متخصص

Voraussetzung:

Assistenten-Abschluss

شروط القبول لدرجة المساعد

## Schulen und Fachrichtungen (BK) المدارس والتخصصات

In der Stadt Ulm gibt es viele Möglichkeiten ein Berufskolleg zu besuchen.  
Jede Schule hat unterschiedliche Schwerpunkte und Fachrichtungen.  
Eine umfassende Beratung finden Sie bei der Agentur für Arbeit.

يوجد في مدينة أولم العديد من الفرص للدخول إلى الكلية المهنية. تتميز كل إعدادية  
بتوجهات خاصة، للزيادة من المعلومات يرجى الإستفسار من وكالة العمل

### Akademie für Darstellende Kunst Ulm adk-ulm:

4-jähriges Berufskolleg mit dem Ziel:  
كلية مهنية 4 سنوات (بهدف):



staatlich anerkannte/r Schauspieler/-in  
ممثل معتمد من الدول/ممثلة معتمدة  
من الدولة

staatlich anerkannte/r  
Theaterpädagoge/-in  
مدرس مسرح معتمد من الدولة/مدرسة  
مسرح معتمدة من الدولة

staatlich anerkannte/r Regisseur/-in  
مخرج معتمد من الدولة/مخرجة معتمدة  
من الدولة

staatlich anerkannte/r  
Drehbuchautor/-in  
كاتب سيناريو معتمد من الدولة/كاتبة  
سيناريو معتمدة من الدولة

staatlich anerkannte/r Dramaturg/-in  
كاتب مسرحي معتمد من الدولة/كاتبة  
مسرحي معتمدة من الدولة

1-jähriges Orientierungsjahr + 3-jährige  
Fachausbildung  
سنة توجيهية واحدة + تدريب متخصص  
لمدة 3 سنوات

Aufnahmevoraussetzung:  
Aufnahmeprüfung  
شروط القبول: إمتحان القبول

### DEB Berufskolleg für PTA:

2-jähriges Berufskolleg für  
pharmazeutisch-technische Assistenz  
كلية مهنية لمدة سنتين للمساعدة  
التقنية الصيدلانية



Ziel: Assistenten-Abschluss  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
الهدف: شهادة مساعد مع دروس إضافية  
وامتحانات: ممكن الحصول على شهادة  
تأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية

### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

3-jähriges Berufskolleg für Grafikdesign  
كلية مهنية 3 سنوات لتصميم الجرافيك



Aufnahmevoraussetzung:  
Aufnahmeprüfung  
شروط القبول: إمتحان القبول

Ziel: staatlich geprüfte/r  
Grafikdesigner/-in  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
الهدف: مصمم جرافيك معتمد من الدولة/  
مصممة جرافيك معتمدة من الدولة  
مع دروس إضافية واختبار: الحصول على  
شهادة تأهيل للدراسة بمعهد العلوم  
التطبيقية

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der  
Fachhochschulreife

كلية مهنية سنة واحدة للحصول على  
شهادة تأهيل للدراسة بمعهد العلوم  
التطبيقية

Aufnahmevoraussetzung:  
abgeschlossene Berufsausbildung  
شرط القبول: إتمام التدريب المهني



### Friedrich-List-Schule Ulm:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
السنة الأولى من الإعدادية المهنية لمدة  
سنة، تتبعها سنة ثانية في الإعدادية لمدة  
سنة.



Wirtschaft الإقتصاد

Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss

الهدف بعد سنتين: شهادة تأهيل للدراسة  
بجامعات العلوم التطبيقية. مع دروس  
إضافية و إمتحانات، ممكن الحصول على  
شهادة مساعد.

### Katholische Fachschule für Sozialpädagogik:

2-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik + 1 Jahr  
Berufspraktikum  
كلية مهنية لمدة سنتين للتربية الاجتماعية  
+ سنة واحدة تدريب مهني

المدارس المهنية  
والدراسة الجامعية

كلية المهنية

ألماني

عربي

3-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik praxisintegriert  
كلية مهنية 3 سنوات للتربية الاجتماعية  
مع الممارسة العملية



### Internationaler Bund (IB) - Berufliche Schulen Ulm:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
السنة الأولى من الإعدادية المهنية لمدة  
سنة، تتبعها سنة ثانية في الإعدادية لمدة  
سنة.



Wirtschaft الإقتصاد

Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss

الهدف بعد سنتين: شهادة تأهيل للدراسة  
بجامعات العلوم التطبيقية. مع دروس  
إضافية و امتحانات، ممكن الحصول على  
شهادة مساعد.

Aufnahmevoraussetzung hier speziell:  
Mittlere Reife und Abschluss des  
1-jährigen Berufskollegs für  
Sozialpädagogik

شروط القبول هنا على وجه الخصوص:  
الشهادة الإعدادية وإكمال سنة من  
الكلية المهنية للتربية الاجتماعية

Ziel: staatlich anerkannte/r Erzieher/-in  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife

الهدف: مرب / مربية معترف به / بها  
حكومياً

مع دروس إضافية واختبار: الحصول على  
شهادة تأهيل للدراسة بمعهد العلوم  
التطبيقية

1-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik  
كلية مهنية سنة واحدة للتربية الاجتماعية

Vorbereitung für die Fachschule für  
Sozialpädagogik (Berufskolleg)

التحضير للمدرسة التخصصية للتربية  
الاجتماعية (الكلية المهنية)

### ProGenius Private Berufliche Schule Ulm:

1-jähriges Kaufmännisches  
Berufskolleg 1 und darauf aufbauend  
1-jähriges Kaufmännisches  
Berufskolleg 2

السنة الأولى من الكلية المهنية التجارية  
لمدة سنة، تتبعها سنة ثانية في الكلية  
المهنية التجارية لمدة سنة.



Wirtschaft

الإقتصاد

Ziel nach 2 Jahren: Erwerb der  
Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss

الهدف بعد سنتين: الحصول على شهادة  
تأهيل للدراسة بمعهد العلوم التطبيقية  
مع دروس إضافية واختبار: شهادة مساعد

2-jähriges Kaufmännisches  
Berufskolleg Fremdsprachen

سنتان من الكلية المهنية التجارية للغات  
الأجنبية



Wirtschaft und Fremdsprachen

الإقتصاد واللغات الأجنبية

Ziel: Erwerb der Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss

الهدف: الحصول على شهادة تأهيل  
للدراسة بمعهد العلوم التطبيقية  
مع دروس إضافية واختبار: شهادة مساعد

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb  
der Fachhochschulreife

كلية مهنية سنة واحدة للحصول على  
شهادة تأهيل للدراسة بمعهد العلوم  
التطبيقية

Aufnahmevoraussetzung:  
abgeschlossene Berufsausbildung

شرط القبول: إتمام التدريب المهني

### Robert-Bosch-Schule Ulm:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
السنة الأولى من الإعدادية المهنية لمدة  
سنة، تتبعها سنة ثانية في الإعدادية لمدة  
سنة.



Technik

تقني

Ziel nach 2 Jahren: Erwerb der  
Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss

الهدف بعد سنتين: الحصول على شهادة  
تأهيل للدراسة بمعهد العلوم التطبيقية  
مع دروس إضافية واختبار: شهادة مساعد

3-jähriges Berufskolleg für Elektronik  
(dual)

كلية مهنية لمدة 3 سنوات للإلكترونيات  
(مزدوجة)



Aufnahmevoraussetzung:  
Ausbildungsvertrag

شرط القبول: عقد تدريب

Ziel: Berufskollegiat/-in und  
Facharbeiter/-in  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife

الهدف: خريج /خريجة كلية مهنية وعامل  
ماهر/عاملة ماهرة  
مع دروس إضافية واختبار: الحصول على  
شهادة تأهيل للدراسة بمعهد العلوم  
التطبيقية

2-jähriges Berufskolleg für  
Informations- und  
Kommunikationstechnik

كلية مهنية لمدة سنتين لتقنية  
المعلومات والاتصال



Ziel: Assistenten-Abschluss  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife

الهدف: شهادة مساعد  
مع دروس إضافية واختبار: الحصول على  
شهادة تأهيل للدراسة بمعهد العلوم  
التطبيقية

### Valckenburgschule Ulm:

2-jähriges Berufskolleg für Pflege  
كلية مهنية لمدة سنتين للتدريب



Ziel: Erwerb der Fachhochschulreife  
الهدف: الحصول على شهادة تأهيل  
للادراسة بمعهد العلوم التطبيقية

1-jähriges Duales Berufskolleg Soziales  
كلية مهنية مزدوجة لمدة سنة واحدة  
للشؤون الاجتماعية



Ziel: 1-jähriges Berufskolleg zum  
Erwerb der Fachhochschulreife  
الهدف: كلية مهنية سنة واحدة للحصول  
على شهادة تأهيل للدراسة بمعهد العلوم  
التطبيقية

Aufnahmevoraussetzung:  
Praktikumsvertrag in einer  
sozialen Einrichtung  
شروط القبول: عقد تدريب في مؤسسة  
اجتماعية

1-jähriges Berufskolleg zum  
Erwerb der Fachhochschulreife  
كلية مهنية سنة واحدة للحصول على  
شهادة تأهيل للدراسة بمعهد العلوم  
التطبيقية



Wirtschaft  
الاقتصاد



Biologie  
علم الأحياء

Aufnahmevoraussetzung:  
abgeschlossene Berufsausbildung  
شروط القبول: إتمام التدريب المهني

### Zentrum für Gestaltung:

3-jähriges Berufskolleg für Grafikdesign  
كلية مهنية 3 سنوات لتصميم الجرافيك



Aufnahmevoraussetzung:  
Aufnahmeprüfung  
شروط القبول: إمتحان القبول

Ziel: staatlich geprüfte/r  
Grafik Designer/-in  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
الهدف: مصمم جرافيك معتمد من الدولة/  
مصممة جرافيك معتمدة من الدولة  
مع دروس إضافية واختبار: الحصول على  
شهادة تأهيل للدراسة بمعهد العلوم  
التطبيقية

3-jähriges Berufskolleg für Mode  
und Design  
كلية مهنية 3 سنوات للأزياء والتصميم



Aufnahmevoraussetzung:  
Aufnahmeprüfung  
شروط القبول: إمتحان القبول

Ziel: staatlich geprüfte/r  
Mode Designer/-in  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
الهدف: مصمم أزياء معتمد من الدولة/  
مصممة أزياء معتمدة من الدولة  
مع دروس إضافية واختبار: الحصول على  
شهادة تأهيل للدراسة بمعهد العلوم  
التطبيقية

2-jähriges Berufskolleg für  
Technische Dokumentation  
كلية مهنية لمدة سنتين للتوثيق الفني



Ziel: staatlich geprüfte/r Technische/r  
Kommunikationsassistent/-in  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
الهدف: مساعد اتصال فني معتمد من  
الدولة/مساعدة اتصال فني معتمدة من  
الدولة  
مع دروس إضافية واختبار: الحصول على  
شهادة تأهيل للدراسة بمعهد العلوم  
التطبيقية

## 3-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 3 - أعوام في الثانوية المهنية



Berufliche Gymnasien sind Vollzeitschulen, die zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur) führen.

الثانوية المهنية عبارة عن ساعات دوام كامل وهي تأهل للبكالوريا.

Ziele:

الأهداف:

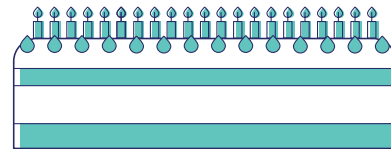
- ! nach 3 Jahren das Abitur (die Hochschulreife) erwerben  
الحصول بعد 3 - أعوام على إمتحان إتمام الدراسة الثانوية (الثانوية العامة)
- ! Berufliche Grundbildung  
مرحلة التعليم المهني الأساسي
- ! Studium oder Ausbildung  
الدراسة أو التدريب المهني
- ! In speziellen Fällen: nach 2 Jahren plus 6-monatigem affinem Praktikum oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung ist eine Anerkennung der Fachhochschulreife möglich  
في بعض الأحيان الخاصة: بعد سنتين أو 6 أشهر من التدريب المهني أو إجتياز التكوين المهني - يمكن القبول في معهد العلوم التطبيقية

Zugangsvoraussetzungen:

شروط القبول:

- ! Realschulabschluss einer Realschule oder  
شهادة مدرسة متوسطة صف عاشر أو
- ! Abschluss nach der 10. Klasse einer Werkrealschule oder  
شهادة صف عاشر أو
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule oder  
الحصول على الشهادة المتوسطة من إحدى المدارس المهنية أو
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 10 eines achtjährigen Gymnasiums oder  
شهادة تأهيل إلى الصف العاشر في مدرسة ثانوية مدتها تسع سنوات أو
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 11 eines neunjährigen Gymnasiums  
شهادة تأهيل ونجاح إلى الصف الحادي عشر في مدرسة ثانوية

19-22



Höchstalter: Aufnahme nur möglich, wenn bei Schuljahresbeginn das 19. Lebensjahr oder bei einer Berufsausbildung das 22. Lebensjahr noch nicht vollendet wurde.

الحد الأقصى للعمر: ممكن التسجيل فقط للطلاب الذين لم يكملوا التاسعة عشرة من عمرهم أو عند تسجيل لمهنة ممكن فقط للطلاب الذين لم يكملوا الـ ٢٢ من العمر

## 6-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 6 - أعوام الثانوية المهنية



### Zugangsvoraussetzungen:

#### شروط القبول:

- ! Vom Gymnasium:  
Versetzungszugnis in Klasse 8  
(ohne Aufnahmeprüfung)  
من الثانوية: النجاح إلى الصف الثامن  
دون تسجيل الاختبار
- ! Von der Realschule:  
Versetzungszugnis in Klasse 8  
(je nach Noten mit oder  
ohne Aufnahmeprüfung)  
من المدرسة المتوسطة: شهادة  
النجاح إلى الصف الثامن حسب  
العلامات أو دون تسجيل الاختبار
- ! Von der Haupt- und  
Werkrealschule:  
Versetzungszugnis in Klasse 8  
(mit Aufnahmeprüfung)  
الانتقال من المدرسة الإعدادية/  
الثانوية  
شهادة الانتقال إلى الصف الثامن  
(مع إمتحان الإختبار)
- ! Für weitere BewerberInnen gilt die  
Versetzungsordnung.  
من أجل المترشحين الجدد يجب  
إحترام قوانين الانتقال

## Schulen und Fachrichtungen (BG)

### المدارس والتخصصات

#### Friedrich-List-Schule Ulm:

3-jähriges Wirtschaftsgymnasium (WG)  
3- أعوام في الثانوية الإقتصاد



Wirtschaft

الإقتصاد



Internationale Wirtschaft

اقتصاد دولي



Finanzmanagement

إدارة مالية

6-jähriges Wirtschaftsgymnasium (WG)  
6- أعوام في الثانوية الإقتصاد



#### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

3-jähriges Technisches Gymnasium (TG)  
3- أعوام في الثانوية التقنية



Gestaltungs- und Medientechnik

تصميم التكنولوجيا ووسائل الإعلام

#### Valckenburgschule Ulm:

3-jähriges Berufliches Gymnasium  
المدرسة الثانوية المهنية 3 سنوات



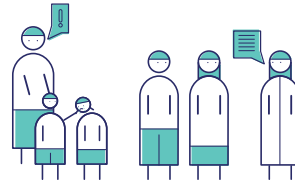
Chemie und Ernährung

الكيمياء والتغذية



Biotechnologie

التكنولوجيا الحيوية



Pädagogik und Psychologie

علم التربية وعلم النفس



Gesundheit

الصحة

**Robert-Bosch-Schule Ulm:**

3-jähriges Technisches Gymnasium (TG)  
3- أعوام في الثانوية التقنية



Mechatronik

ميكاترونيك



Informationstechnik

تكنولوجيا المعلومات



Technik und Management

التكنولوجيا والإدارة

6-jähriges Technisches Gymnasium (TG)

6- أعوام في الثانوية التقنية



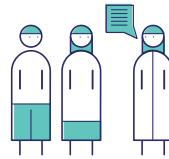
**ProGenius Private Berufliche Schule  
Ulm:**

3-jähriges Sozial- und  
Gesundheitswissenschaftliches  
Gymnasium  
ثانوية العلوم الاجتماعية والصحة 3 سنوات



Gesundheit

الصحة



Soziales

القضايا الاجتماعية

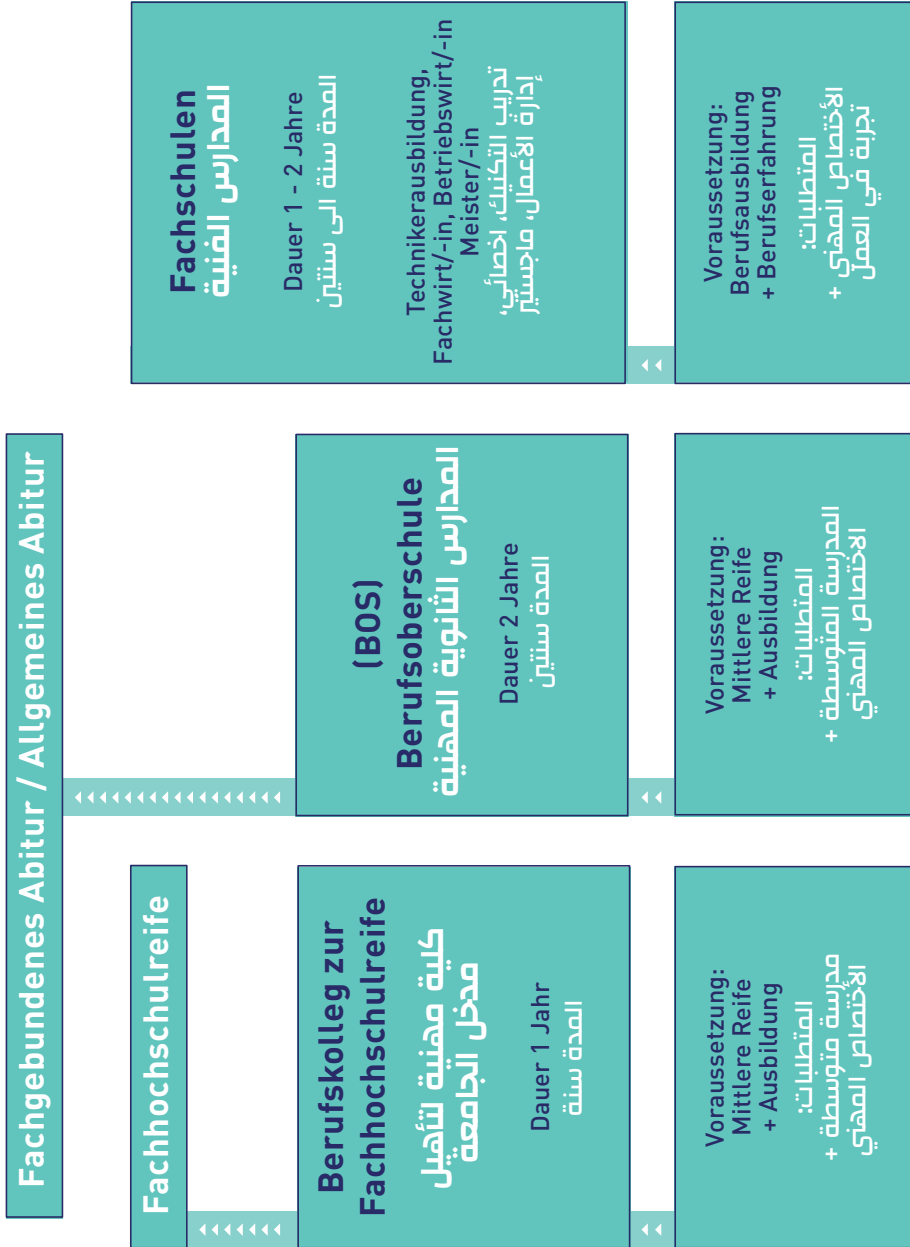
3-jähriges Wirtschaftsgymnasium (WG)  
3- أعوام في الثانوية الإقتصاد







## Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung فرص الدراسة والتعليم المهني بعد التكوين أو التدريب المهني



## Berufsoberschule (BOS) المدارس الثانوية المهنية



Die Berufsoberschule ist eine Vollzeitschule.  
تكون مدرسة التنمية المهنية بدوام كامل



Besonders befähigte junge Menschen mit Fachhochschulreife können unter bestimmten Bedingungen direkt in das zweite Jahr einsteigen.

يمكن للشباب المؤهلين تأهيلا عاليا من ذوي المؤهلات والحاصلين على شهادات التأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية وفي ظل شروط معينة الدخول مباشرة إلى السنة الثانية

In Ulm gibt es die Fachrichtung:  
توجد في أولم تخصصات:

Technik (Technische Oberschule, TO)  
تكنولوجيا / هندسة / تقنية  
(المدرسة الثانوية التقنية)

Ziel:

الهدف:

fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
شهادة التأهيل الإعدادي مع تخصص لغات

allgemeine Hochschulreife (Abitur) mit zwei Fremdsprachen

شهادة التأهيل الإعدادي العامة بلغتين

Aufnahmevoraussetzungen:

شروط القبول:

1. Berufliche Qualifikation

Nachweis durch:

إثبات الكفاءات المهنية

eine abgeschlossene mindestens 2-jährige Berufsausbildung oder  
شهادة التخرج من التكوين المهني على الأقل لمدة سنتين

gleichgestellte Berufserfahrung und  
خبرات وكفاءات مهنية متساوية

das Abschlusszeugnis der Berufsschule oder ein gleichwertiger Bildungsstand  
على الأقل دبلوم أو شهادة المدرسة المهنية أو ما يعوقده

2. Schulische Qualifikation

Nachweis durch:

شهادتين مدرستين لإثبات الأهلية من خلال:

Mittlerer Bildungsabschluss /  
Mittlere Reife

التعليم المتوسط

## Schulen und Fachrichtungen (BOS) المدارس والتخصصات

### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

2-jährige Berufsoberschule

سنتين من المدرسة الثانوية المهنية



Technik, Schwerpunkt Physik

التكنولوجيا، تخصص الفيزياء

Ziel:

الهدف:



Fachgebundene Hochschulreife  
mit einer Fremdsprache

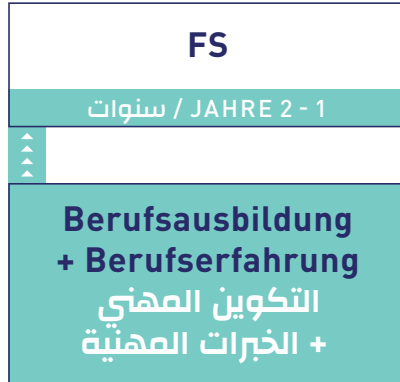
مؤهل التعليم المتخصص الإعدادي  
بلغتين أجنبيتين



Allgemeine Hochschulreife  
mit zwei Fremdsprachen

مؤهل التعليم العام الإعدادي بلغتين  
أجنبيتين

## Fachschule (FS) المدرسة التخصصية



In der Fachschule können Berufstätige mit abgeschlossener Berufsausbildung eine weitergehende fachliche Ausbildung im Beruf erwerben. In manchen Fachschulen wird neben der abgeschlossenen Berufsausbildung eine geeignete berufliche Tätigkeit vorausgesetzt.

في المدرسة التخصصية، يمكن للعاملين الذين أتموا تدريبهم المهني الحصول على مزيد من التدريب المهني في مهنتهم. في بعض المدارس التخصصية، يلزم نشاط مهني مناسب بجانب إتمام التدريب المهني.

# 1-2

Dauer 1 – 2 Jahre

المدة سنة إلى سنتين

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
أثنين	ثلاثاء	اربعاء	خميس	جمعة	السبت	الأحد

Besuch auch abends oder samstags möglich, dann verlängert sich die Schulzeit.

الزيارة يمكن ان تكون ايضا عند المساء او ايضا يوم السبت عندها يطول دوام المدرسة.

Ziel:

الهدف:

- ! Vorbereitung auf Tätigkeit im mittleren Management und التحضير للعمل في الإدارة الوسطى و
- ! berufliche Selbstständigkeit العمل الحر
- ! Vertiefung der erworbenen Qualifikationen in der Berufsausbildung und im Beruf تعميق المؤهلات المكتسبة في التعليم المهني والعمل

# Schulen und Fachrichtungen (FS)

## المدارس والتخصصات

Berufliche Schulen  
und Studium

Fachschule (FS)

Ferdinand-von-Steinbeis Schule Ulm:

Meisterschulen:

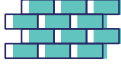
مدارس المعلمين الحرفيين:



Betonstein- und Terrazzohersteller-  
Meister/-in, Betonfertigteilhersteller/-in  
مشرف/مشرفة إنتاج حجر خرساني وتريسة،  
التصنيع/اختصاصية خرسانة مسبقة  
التصنيع



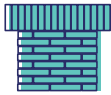
Brauer- und Mälzmeister/-in  
مشرف/مشرفة تصنيع البيرة وتثبيت حبوب  
الشعير



Maurer- und Betonbaumeister/-in  
عامل/عاملة بناء وخرسانة محترف (ة)



Malermeister/-in  
نقاش/نقاشة محترف (ة)



Schornsteinfegermeister/-in  
منظف/منظفة مداخن محترف (ة)

Dauer: 1 Jahr

لمدة سنة واحدة

Ziel: Meister/-in

الهدف: مشرف/مشرفة

Robert-Bosch-Schule Ulm:

Fachschule für Technik

المدرسة التقنية للتكنولوجيا



Elektrotechnik

هندسة إلكترونية



Automatisierungstechnik/Mechatronik  
تكنولوجيا التشغيل الآلي/ميكاترونك



Maschinentechnik

تكنولوجيا الآلات



Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik  
(mit Sanitärtechnik)  
تكنولوجيا التدفئة والتهوية وتكييف  
الهواء (تقنية الصرف الصحي)



Kraftfahrzeugtechnik  
تكنولوجيا السيارات

Dauer: 2 Jahre

لمدة سنتين

Ziel: staatlich geprüfte/r Techniker/-in  
und Fachhochschulreife

الهدف: تقني معتمد من الدولة/تقنية  
معتمدة من الدولة وشهادة تأهيل  
للدراسة بمعهد العلوم التطبيقية

Meisterschule Kraftfahrzeugtechnik  
مدرسة المعلمين الحرفيين لتكنولوجيا  
السيارات



الهدف: مشرف/مشرفة

Dauer: 1 Jahr

لمدة سنة واحدة

Ziel: Meister/-in der  
Kraftfahrzeugtechnik

مشرف/مشرفة في تكنولوجيا السيارات

Berufliche Schulen  
und Studium

Fachschule (FS)

Deutsch

Arabisch

المدارس المهنية  
والدراسة الجامعية

المدرسة التخصصية

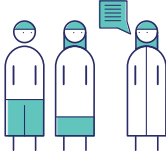
ألماني

عربي

## Valkenburgschule Ulm:

Fachschule für Organisation und  
Führung

مدرسة تخصصية للتنظيم والقيادة



Profil Sozialwesen

اختصاص الشؤون الاجتماعية

Dauer: 2 Jahre

لمدة سنتين

Ziel: staatlich geprüfte/r Fachwirt/-in  
Organisation und Führung,  
Sozialfachwirt/-in

الهدف: اختصاصي معتمد من الدولة/  
اختصاصية معتمدة من الدولة في التنظيم  
والقيادة، اختصاصي اجتماعي/اختصاصية  
اجتماعية

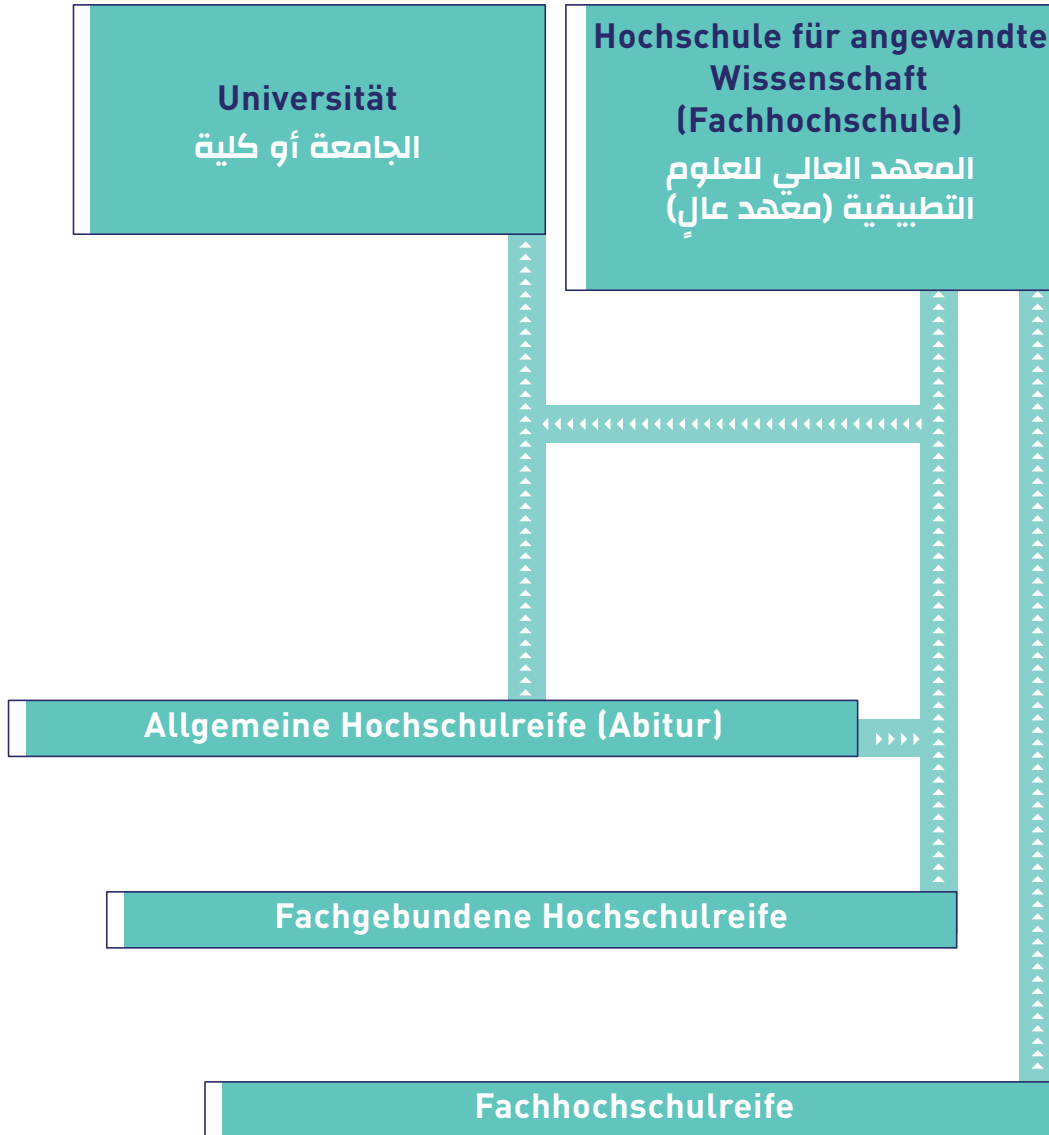
Agentur für Arbeit Ulm المدرسة التخصصية

Berufsberatung  
Wichernstraße 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0800 4 5555 00  
www.arbeitsagentur.de  
ulm.berufsberatung@arbeitsagentur.de



## Möglichkeiten nach der Fachhochschulreife, Fachgebundenen Hochschulreife oder Allgemeinen Hochschulreife

الفرص بعد المدارس والمعاهد الإختصاصية والعامة للعلوم التطبيقية





## Studium

### الدراسة

Studium

Deutsch

Arabisch

Das Studium macht man an einer Hochschule. Man kann an einer Universität oder einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule) studieren. Wer ein Studium machen möchte, braucht die Hochschulzugangsberechtigung.

يمكن القيام بالدراسة في الجامعة أو المعهد العالي. يمكنك الدراسة في الجامعة أو في المعهد العالي للعلوم التطبيقية (معهد عالٍ).

المدارس المهنية  
والدراسة الجامعية

الدراسة

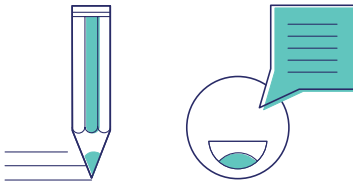
ألماني

عربي



Die Hochschulzugangsberechtigung ist eine Erlaubnis zum Studium.

شهادة الإلتحاق بالجامعة تخولك البدء بالدراسة.



Bei einigen Studiengängen müssen gegebenenfalls zusätzlich weitere Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden.

هناك شروط إضافية لبعض التخصصات الدراسية يجب أن تكون متوفرة

Es gibt in Deutschland drei Arten der Hochschulzugangsberechtigungen:

يوجد في ألمانيا ثلاثة أنواع للإلتحاق بالتعليم العالي:

### Allgemeine Hochschulreife (Abitur)

الشهادة الإعدادية العامة (ثانوية عامة)

Die allgemeine Hochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an Universitäten und Hochschulen für angewandte Wissenschaft (Fachhochschulen).

تتيح شهادة الثانوية العامة حق الدراسة في جميع الأقسام الدراسية بالجامعات والمعاهد العالية للعلوم التطبيقية (معهد عالٍ).

### Fachgebundene Hochschulreife

الشهادة الإعدادية المتخصصة

Die fachgebundene Hochschulreife berechtigt zum Studium der entsprechenden Fachrichtungen an einer Universität, sowie zum Studium aller Fachrichtungen an einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule).

تتيح الشهادة الثانوية المتخصصة حق دراسة مجالات التخصص المناسبة في الجامعة، وأيضا دراسة جميع مجالات التخصص في المعهد العالي للعلوم التطبيقية (معهد عالٍ).

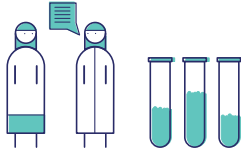
### Fachhochschulreife

شهادة التأهيل الاعدادية

Die Fachhochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule).

تتيح شهادة التأهيل للدراسة بمعهد العلوم التطبيقية حق الدراسة في جميع الأقسام الدراسية بالمعاهد العالية للعلوم التطبيقية (معهد عالٍ).

## Das Studium an einer Universität الدراسة بالجامعة أو الكلية



Ein Studium an der Universität bietet eine Kombination aus Lehre und Forschung.

تقدم لك الدراسة بالجامعة أو الكلية مزج بين التعليم والأبحاث



Bei einem Studium an einer Universität liegt der Schwerpunkt auf der Vermittlung von methodischem und theoretischem Wissen sowie wissenschaftlicher Arbeitsweisen.

تضع الدراسة بالجامعة أو الكلية نقط أساسية على التطبيق النظري والمنهجي بالإضافة إلى الطرق العملية المتبعة



Studierende werden auch ermutigt neue Ideen einzubringen und diese durch Forschung weiter zu verfolgen und zu belegen.

يتم تشجيع الطلبة على تقديم أفكار جديدة كما يتم مساعدتهم على مواصلة البحث فيه



Auch wer promovieren will, das heißt den Dokortitel erwerben, muss dazu an einer Universität studieren.

كما أن على الطلاب الراغبين في الحصول على لقب الدكتوراه الدراسة بالجامعة.

Zulassungsvoraussetzungen für die Universität:

شروط القبول للدراسة في الجامعة:

- ! Zulassungsantrag طلب للحصول على قبول
- ! Anerkannte Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder شهادة الإعدادية معتمدة او مصدق عاليتها
- ! eine gleichwertige anerkannte Zugangsberechtigung (verschiedene Möglichkeiten) أو ما يعادل تصريح الدخول للمعهد مصدق عليه (خيارات مختلفة)

In Ulm gibt es eine Universität.

توجد جامعة في مدينة أولم.

Die zentrale Studienberatung der Universität Ulm bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein. Hier können Sie auch nach weiteren möglichen Zulassungsvoraussetzungen fragen.

يحرص المركز الاستشاري للطلبة في جامعة أولم على تقديم كل الدعم والإجابة عن كل الأسئلة المتعلقة بالدراسة. يمكنك هنا أيضًا أن تسأل عن شروط قبول أخرى محتملة.

Universität Ulm  
Zentrale Studienberatung  
Helmholtzstraße 22  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 5024444  
zentralestudienberatung@uni-ulm.de

Offene Sprechstunde /

ساعات استشارة مفتوحة

Montag, Donnerstag, Freitag 9 - 12 Uhr  
الاثنين والخميس والجمعة من الساعة 9 - 12  
Dienstag 10 - 12 Uhr und 14 - 16 Uhr  
الثلاثاء من الساعة 10 - 12 ومن الساعة 14 - 16  
Mittwochs geschlossen / مغلق يوم الأربعاء

Beratungstermine werden auch außerhalb dieser Zeiten vergeben.

يتم إجراء مواعيد الاستشارات أيضًا خارج هذه الأوقات.

# Das Studium an einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule)

## الدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية (معهد عالٍ)

Eine Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule) ist eine Hochschule, die anwendungsorientierte Studiengänge anbietet. Die Studiengänge einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule) sind eingeteilt in natur-, sozial-, wirtschaftswissenschaftliche, technische und künstlerische Studiengänge.

يعد المعهد العالي للعلوم التطبيقية (معهد عالٍ) معهداً عالياً يقدم فروع دراسية تطبيقية. تنقسم الفروع الدراسية في المعاهد العالية للعلوم التطبيقية (معهد عالٍ) إلى فروع دراسية طبيعية واجتماعية واقتصادية وتقنية وفنية.



Praktische Elemente sind bereits ins Studium integriert. Durch Kurse, Übungen oder Praxissemester in Unternehmen, sollen die Lerninhalte realistisch dargestellt und vermittelt werden.

تم إدماج مواد عملية تطبيقية خلال الدراسة. يمكن تقديم المواد التعليمية بطريقة قريبة للواقع من خلال الدروس، التمارين أو الفصل الدراسي العملي في الشركة

Studierende können schon während des Studiums Einblicke in die späteren Arbeitsfelder erhalten.

يمكن للطلاب مسبقاً وخلال الدراسة الإطلاع على مجال العمل

Kleine Lerngruppen ermöglichen einen persönlichen Kontakt zu den Lehrenden und zu Mitstudierenden.

تتيح مجموعات التعلم الصغيرة الاتصال الشخصي مع المعلمين وزملائهم الطلاب.

Zulassungsvoraussetzungen für Hochschulen für angewandte Wissenschaft (Fachhochschulen):

شروط القبول في المعاهد العالية للعلوم التطبيقية (معهد عالٍ):

- ! Bewerbungsinformation über die Hochschule einholen  
الحصول على معلومات التقديم من المعهد العالي.
- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder  
الشهادة الإعدادية العامة (ثانوية عامة) أو
- ! Fachgebundene Hochschulreife oder  
شهادة الإختصاص الإعدادية / الثانوية أو
- ! Fachhochschulreife oder  
الشهادة الإعدادية أو
- ! Eine gleichwertige, anerkannte Zugangsberechtigung  
أو ما يعادل تصريح الدخول للمعهد مصدق عليه

In Ulm gibt es eine Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule). Sie heißt Technische Hochschule Ulm (THU).

يوجد في أولم معهد عالٍ للعلوم التطبيقية (معهد عالٍ). ويطلق عليه اسم المعهد العالي للتكنولوجيا في أولم (THU).

Die zentrale Studienberatung der Hochschule bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

يحرص المركز الاستشاري للطلبة في المعهد العالي على تقديم كل الدعم والإجابة على كل الأسئلة المتعلقة بالدراسة

Berufliche Schulen  
und Studium

Das Studium an  
einer Hochschule für  
angewandte  
Wissenschaft

Deutsch

Arabisch

المدارس المهنية  
والدراسة الجامعية

الدراسة بالمعهد العالي  
للعلوم التطبيقية

ألماني

عربي

Technische Hochschule Ulm  
Studierenden-Service-Center / Studienberatung  
Prittwitzstraße 10  
89075 Ulm  
studienberatung@thu.de  
www.thu.de/studienberatung

## Das duale Studium

### دراسة جامعية مع مهنية بنفس الوقت

Das duale Studium verbindet das Hochschulstudium mit einer Berufsausbildung.

الدراسة الجامعية مع مهنية بنفس الوقت تشمل التعليم العالي وتدريب مهني في آن واحد



بومبوع الفجر	

Das heißt, Studierende verbringen einen Teil ihrer Ausbildungszeit in einem Unternehmen oder in einer Institution und den anderen Teil an einer dualen Hochschule oder Berufsakademie.

هذا يعني ان الطلبة يقضون وقتاً محدداً من دراستهم في الشركة والوقت الآخر في المعهد أو العكس

Die Theorie- und Praxisphasen wechseln sich nach einem festen Plan ab.

يتم التبديل بين النظري والتطبيقي وفق خطة ثابتة.



Für ein duales Studium kann man sich bis zu einem Jahr vor Beginn des Studiums bewerben.

من أجل الدراسة المزدوجة، يمكنك التقدم بطلب حتى سنة واحدة قبل بدء الدراسة.

Zugangsvoraussetzungen zum dualen Studium:

شروط القبول في الدراسة المزدوجة:

- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder الشهادة العامة الإعدادية / الثانوية أو
- ! Fachgebundene Hochschulreife oder شهادة الإختصاص الإعدادية / الثانوية أو
- ! Fachhochschulreife الشهادة الإعدادية أو
- ! Vertrag über die Praxisphasen eines dualen Studiums mit einem Unternehmen عقد حول المراحل التطبيقية لدراسة مزدوجة مع إحدى الشركات

Informationen zum Dualen Studium an der Technischen Hochschule Ulm:

معلومات عن الدراسة المزدوجة في المعهد العالي للتكنولوجيا في أولم:

Studierenden-Service-Center

Prittwitzstraße 10

89075 Ulm

dual@thu.de

www.thu.de/dual

## 51 – 65 Steckbriefe

### المصقات المطلوبة

- 51 Akademie für Darstellende Kunst  
adk-ulm
- 52 DEB  
Berufskolleg für PTA
- 53-54 Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm
- 55 Friedrich-List-Schule Ulm
- 56 Katholische Fachschule für  
Sozialpädagogik und  
Berufsfachschule für Pflege Ulm
- 57 Internationaler Bund  
Berufliche Schulen Ulm
- 58 Max-Gutknecht-Schule Ulm
- 59 PEA-Privatschule Ulm
- 60 ProGenius Private Berufliche Schule  
Ulm
- 61 RKU Ulm - Berufliche Bildung
- 62-63 Robert-Bosch-Schule Ulm
- 64 Valckenburgschule Ulm
- 65 Zentrum für Gestaltung Ulm

## Akademie für Darstellende Kunst adk-ulm gGmbH

**4-jähriges Berufskolleg:**  
Orientierungsjahr+ 3-jährige  
Fachausbildung

كلية مهنية 4 سنوات  
سنة توجيهية واحدة + تدريب متخصص لمدة  
3 سنوات

- ! Dramaturg/-in  
كاتب/كاتبة مسرحي (ة)
- ! Drehbuchautor/-in  
كاتب/كاتبة السيناريو
- ! Regisseur/-in  
مخرج/مخرجة
- ! Schauspieler/-in  
ممثل/ممثلة
- ! Theaterpädagoge/-in  
مدرس/مدرسة مسرح

**Akademie für Darstellend Kunst adk-ulm**  
Privatschule / مدارس خصوصية  
Eberhard-Finckh-Straße 5  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 387531  
www.adk-ulm.de  
info@adk-ulm.de

**Deutsches Erwachsenen-Bildungswerk (DEB)**  
**Berufskolleg PTA**  
**Gemeinnützige Schulträger-Gesellschaft mbH**

**Berufskolleg**

كلية مهنية



2-jähriges Berufskolleg für  
pharmazeutisch-technische  
Assistenz

كلية مهنية لمدة سنتين للمساعدة  
التقنية الصيدلانية

**DEB Berufskolleg für PTA**  
Privatschule / مدارس خصوصية  
Maybachstraße 15  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 20586690  
Fax: 0731 / 20586699  
www.deb.de  
ulm@deb-gruppe.org

## Steckbrief

## المصطلحات المطلوبة

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm

المدارس المهنية في مدينة أولم

### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm Gewerbliche Schule

#### Berufsschule (Ausbildungsberufe):

مدرسة مهنية متقدمة المهنة:

! Bäcker/-in خباز/خبازة	! Medientechnologe/-in Druck متخصص/متخصصة في تكنولوجيا وسائط الإعلام للطباعة
! Bauzeichner/-in مصمم/مصممة مباني	! Medizinische/r Fachangestellte/r عامل/عاملة طبية متخصص (ة)
! Brauer und Mälzer/Brauerin und Mälzerin صانع البيرة وعامل تبيت حبوب الشعير/ صانعة البيرة وعاملة تبيت حبوب الشعير	! Schornsteinfeger/-in منظف/منظفة مداخن
! Fachverkäufer/-in im Lebensmittelhandwerk بائع/بائعة متخصصة في تجارة المواد الغذائية	! Stuckateur/-in جصا ص/جصاصا
! Fahrzeuglackierer/-in عامل/عاملة طلاء المركبات	! Tischler/-in نجار/نجارة
! Fliesen-, Platten- und Mosaikleger/-in عامل/عاملة سيراميك، بلاط وموزاييك	! Werksteinhersteller/-in, Betonfertigteilbauer/-in اختصاصي/اختصاصية محجر، عامل/عاملة خرسانة مسبقة التصنيع
! Friseur/-in مصفف/مصففة الشعر	! Zahnmedizinische/r Fachangestellte/r عامل/عاملة طب أسنان
! Konditor/-in حلواني/حلوانية	
! Maler und Lackierer/Malerin und Lackiererin نقاش وفني دهانات/نقاشا وفنية دهانات	
! Mediengestalter/-in für Digital- und Printmedien مصمم/مصممة إعلامية للوسائط الرقمية والمطبوعة	



### Berufsfachschule:

مدرسة مهنية:

- ! 2-jährige BFS Bautechnik  
سنتان في مدرسة مهنية تخصصية  
لهندسة ألبناء

### Technisches Gymnasium:

الثانوية التقنية:

- ! Profil Gestaltungs-  
und Medientechnik  
اختصاص تكنولوجيا التصميم والوسائط

### Berufsoberschule:

المدارس الثانوية المهنية:

- ! Technische Oberschule  
الثانوية التقنية

### Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von Deutschkenntnissen (VAB-0)

السنة التحضيرية قبل العمل والمهنة مع  
التركيز على إكتساب اللغة الألمانية

### Ausbildungsvorbereitung (AV)

التحضير للتدريب

### Meisterschule:

مدارس المعلمين الحرفيين:

- ! Betonstein- und  
Terrazzohersteller-Meister/-in,  
Betonfertigteilhersteller/-in  
مشرف/مشرفة إنتاج حجر خرساني  
وتريسة، اختصاصي/اختصاصية خرسانة  
مسبقة التصنيع

- ! Brauer- und Mälzmeister/-in  
مشرف/مشرفة تصنيع البيرة وتثبيت  
حبوب الشعير

- ! Maurer- und Betonbaumeister/-in  
عامل/عاملة بناء وخرسانة محترف (ة)

- ! Malermeister/-in  
نقاش/نقاشة محترف (ة)

- ! Schornsteinfegermeister/-in  
منظف/منظفة مداخن محترف (ة)

Sonderformen für abgehende  
Jugendliche des SBBZ

Kooperatives

Berufsvorbereitungsjahr (VABKF)  
in Kooperation mit der

Pestalozzi-Schule

أشكال خاصة للشباب المتخرج من مراكز  
SBBZ

السنة التحضيرية للتكوين المهني  
التعاوني (VABKF) بالتعاون مع مدرسة  
Pestalozzi

Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm

Egginger 26

89077 Ulm

Telefon: 0731 / 1613800

Fax: 0731/ 1611628

www.fss-ulm.de

sekretariat@fss-ulm.de

## Friedrich-List-Schule Ulm

### Kaufmännische Berufsschule (Ausbildungsberufe):

المدارس المهنية اختصاص التجارة (مهنة)  
التدريب المهني:

- Bankkaufleute  
موظفو البنك
- Drogist/-in  
صيدلة
- Fachkräfte für Kurier-, Express-  
und Postdienstleistungen  
متخصصون في خدمات البريد السريع  
والعاجل والخدمات البريدية
- Finanzassistent/-in  
مساعدون ماليون
- Industriekaufleute mit  
Internationalem  
Wirtschaftsmanagement und  
Fremdsprachen  
متخصصون في مجال الأعمال الصناعية  
مع الإدارة الاقتصادية الدولية واللغات  
الأجنبية
- IT-Kaufleute  
موظفون بتكنولوجيا المعلومات
- Kaufleute für Büromanagement  
موظفون لإدارة المكاتب
- Kaufleute für Versicherung und  
Finanzen  
موظفون للتأمين والتمويل
- Kaufleute im Einzelhandel  
بأعوان في تجارة التجزئة
- Kaufleute im Groß- und  
Außenhandel  
بأعوان في تجارة الجملة والتجارة  
الخارجية
- Personaldienstleistungskaufleute  
موظفون في خدمات الموارد البشرية

Rechtsanwaltsfachangestellte  
مساعدون قانونيون

Steuerfachangestellte  
متخصصون في الأمور الضريبية

Verkäufer/-in  
بائع/بائعة

Versicherungskaufleute mit  
Zusatzqualifikation  
موظفو تأمين بمؤهلات إضافية

**Berufsfachschule:**  
مدرسة مهنية تخصصية:

2-jährige BFS Wirtschaft und  
Verwaltung  
ستتان في المدرسة المهنية التخصصية  
للاقتصاد والإدارة

**Berufskolleg I und II Wirtschaft**  
الكلية المهنية I و II للاقتصاد

**Wirtschaftsgymnasium (3-jährig)**  
المدرسة الثانوية للاقتصاد 3 سنوات

Profil Finanzmanagement  
اختصاص إدارة مالية

Profil Internationale  
Wirtschaft  
اختصاص اقتصاد دولي

Profil Wirtschaft  
اختصاص الاقتصاد

**6-jähriges Wirtschaftsgymnasium**  
المدرسة الثانوية للاقتصاد 6 سنوات

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-0)**  
السنة التحضيرية قبل العمل والمهنة مع  
التركيز على إكتساب اللغة الألمانية

Friedrich-List-Schule Ulm

Kornhausplatz 7

89073 Ulm

Telefon: 0731 / 1613881

www.fls-ulm.de

sekretariat@fls-ulm.de

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
المدارس المهنية في مدينة أولم

المدارس المهنية  
والدراسة الجامعية

الملصقات المطلوبة

ألماني

عربي

## Institut für Soziale Berufe Ravensburg gGmbH - Standort Ulm

### Katholische Berufsfachschule für Pflege Ulm

#### Schulische Ausbildung:

المدرسة المهنية التخصصية الكاثوليكية  
للتدريب في أولم  
التدريب المدرسي:

- ! ⦿ Altenpflegehelfer/-in (1-jährig)  
مساعد/مساعدة رعاية المسنين (سنة  
واحدة)
- ! ⦿ Altenpflegehelfer/-in mit  
Intensiv-Deutschkurs (2-jährig)  
مساعد/مساعدة رعاية المسنين مع  
دورة مكثفة للغة الألمانية (سنتان)
- ! ⦿ Pflegefachfrau/-mann (3-jährig)  
اختصاصي/اختصاصية تدريب (3 سنوات)

### Katholische Fachschule für Sozialpädagogik - Berufskolleg:

المدرسة التخصصية الكاثوليكية للتربية  
الاجتماعية - الكلية المهنية:

- ! ⦿ 2-jährige Fachschule für  
Sozialpädagogik, Berufskolleg + 1  
Jahr Berufspraktikum  
مدرسة تخصصية لمدة سنتين للتربية  
الاجتماعية، كلية مهنية + سنة واحدة  
تدريب مهني
- ! ⦿ 3-jährige Fachschule für  
Sozialpädagogik praxisintegriert  
(PIA), Berufskolleg  
مدرسة تخصصية لمدة 3 سنوات للتربية  
الاجتماعية مع الممارسة العملية (PIA)  
، كلية مهنية
- ! ⦿ 1-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik (Vorbereitung  
Fachschule für Sozialpädagogik)  
كلية مهنية سنة واحدة للتربية  
الاجتماعية (التحضير للمدرسة التخصصية  
للتربية الاجتماعية)

### Katholische Fachschule für Sozialpädagogik und Berufsfachschule für Pflege Ulm

Privatschule / مدارس خصوصية

Karl-Schefold-Straße 22

89073 Ulm

Telefon: 0731 / 967050

www.kafaso.de

info@kafaso.de

## Steckbrief

## الملصقات المطلوبة

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm

المدارس المهنية في مدينة أولم

المدارس المهنية  
والدراسة الجامعية

الملصقات المطلوبة

ألماني

عربي

## Internationaler Bund (IB) e.V. Berufliche Schulen Ulm

### Berufsfachschule für Kinderpflege Schulische Ausbildung:

المدرسة المهنية التخصصية لرعاية الطفل  
التدريب المدرسي:

! Kinderpfleger/-in (2-jährig) +  
Anerkennungsjahr  
مرّب / مربية طفل (سنتان) + سنة التخرج

### Kaufmännische Berufsfachschule:

المدرسة المهنية التجارية:

! 2-jährige BFS (Wirtschaftsschule)  
المدرسة المهنية التخصصية لمدة  
سنتين (كلية الاقتصاد)

Kaufmännisches Berufskolleg I und II  
الكلية المهنية التجارية I و II

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
(VAB-R und VAB-O)

سنة التأهيل ما قبل العمل والمهنة

Internationaler Bund  
Berufliche Schulen Ulm  
Privatschule / مدارس خصوصية  
Söflinger Straße 113a  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359740  
ulm.ib-schulen.de  
bz-ulm@ib.de

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
المدارس المهنية في مدينة أولم

المدارس المهنية  
والدراسة الجامعية

الملصقات المطلوبة

ألماني

عربي

## Max-Gutknecht-Schule Ulm / Liebenau Berufsbildungswerk gemeinnützige GmbH

Diese Schule ist für Jugendliche mit einem sonderpädagogischen Förderbedarf, vor allem für abgehende Jugendliche von SBBZ, Haupt- und Werkrealschule und eventuell Gemeinschaftsschule.

هذه المدرسة مخصصة للشباب ذوي الاحتياجات التربوية الخاصة وبالأخص الشباب المتخرج من مراكز SBBZ ، المدرسة الأساسية والمدرسة الثانوية الحرفية وأحياناً المدرسة المشتركة.

**Private Sonderberufsschule:**  
المدرسة المهنية الخاصة غير الرسمية:

Gewerbe:

قطاع المهن:

! Bäckerfachwerker/-in  
اختصاصي/اختصاصية مخبز

! Fachpraktiker/-in Kfz-Mechatronik  
متخصص/متخصصة في ميكاترونك السيارات

! Fachpraktiker/-in Küche,  
Fachkraft im Gastgewerbe  
متخصص/متخصصة مطبخ  
اختصاصي في صناعة الضيافة

Kaufmännisch:

تجاري:

! Verkäufer/-in (IHK)  
بائع/بائعة (غرفة التجارة والصناعة)

Haus- und Landwirtschaft/Sozial:  
الأعمال المنزلية والزراعة/اجتماعي:

! Fachwerker/-in für Gebäude- und  
Umweltdienstleistung  
اختصاصي/اختصاصية في خدمات البناء  
والخدمات البيئية

! Fachpraktiker/-in Hauswirtschaft  
متخصص/متخصصة في التدبير المنزلي

! Verkaufshelfer/-in Bäcker- /  
Fleischerhandwerk  
مساعد/مساعدة مبيعات في  
المخبوزات / اللحوم

**Private Sonderberufsfachschule**  
**Schulische Ausbildung:**  
المدرسة المهنية التخصصية الخاصة غير  
الرسمية  
التدريب المدرسي:

! Alltagsbetreuer /-in (2-jährig)  
رعاية يومية (سنتان)

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit /  
Beruf in Sonderform (VAB-S)**  
السنة التحضيرية قبل العمل والمهنة في  
شكل خاص

**Sonderformen für abgehende  
Jugendliche von SBBZ**  
أشكال خاصة للشباب المتخرج من مراكز SBBZ

Berufsvorbereitende  
Bildungseinrichtung (BVE) in  
Kooperation mit der  
Gustav-Werner-Schule Ulm  
Mit anschließender Kooperativer  
Beruflicher Bildung und Vorbereitung  
auf den allgemeinen Arbeitsmarkt  
(KoBV)

المؤسسة التعليمية للإعداد المهني (BVE)  
بالتعاون مع مدرسة Gustav Werner في  
أولم  
مع التدريب المهني التعاوني اللاحق  
والإعداد لسوق العمل ال (KoBV)

**Max-Gutknecht-Schule Ulm**  
Privatschule / مدارس خصوصية  
Schillerstraße 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1593990  
Fax: 0731 / 159399-111  
www.max-gutknecht-schule.de  
info@mgs-ulm.de

## PEA-Privatschule Ulm

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-0)

السنة التحضيرية قبل العمل والمهنة مع  
التركيز على إكتساب اللغة الألمانية

PEA-Privatschule / مدارس خصوصية  
Schillerstraße 1/10  
89077 Ulm  
Telefon: 0171 / 2148161  
www.pea-privatschule.de  
schulleiter@pea-privatschule.de

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
المدارس المهنية في مدينة أولم

المدارس المهنية  
والدراسة الجامعية

الملصقات المطلوبة

ألماني

عربي

## ProGenius Private Berufliche Schule Ulm

### Berufsschule (Ausbildungsberufe):

مدرسة مهنية متقدمة المحرن :

- ! Kauffrau/Kaufmann im Einzelhandel  
بائع/بائعة في تجارة التجزئة
- ! Verkäufer/-in  
بائع/بائعة

### Berufsfachschule:

مدرسة مهنية تخصصية:

- ! 2-jährige Kaufmännische BFS (Wirtschaftsschule)  
ستين في المدرسة المهنية التجارية

### Berufskolleg:

كلية مهنية:

- ! 2-jähriges Kaufmännisches Berufskolleg Fremdsprachen  
ستتان من الكلية المهنية التجارية للغات الأجنبية
- ! Kaufmännisches Berufskolleg I und II  
الكلية المهنية التجارية I و II
- ! 1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife  
كلية مهنية سنة واحدة للحصول على شهادة تأهيل للدراسة بمعهد العلوم التطبيقية

### Berufliches Gymnasium:

المدرسة الثانوية المهنية:

- ! 3-jähriges Sozial- und Gesundheitswissenschaftliches Gymnasium  
ثانوية العلوم الاجتماعية والصحية 3 سنوات  
Profil Gesundheit  
اختصاص الصحة
- ! 3-jähriges Wirtschaftsgymnasium  
3 - أعوام في الثانوية الإقتصاد  
Profil Soziales  
اختصاص الشؤون الاجتماعية

### ProGenius Private Berufliche Schule Ulm

Privatschule / مدارس خصوصية

Ensingerstraße 8

89073 Ulm und

Schillerstraße 47

89077 Ulm

Telefon: 0731 / 15979746

Telefon: 0731 / 1517672

ulm-ensingerstrasse@progenius.org

ulm-schillerstrasse@progenius.org

www.progenius.org

## RKU - Universitäts- und Rehabilitationskliniken Ulm gGmbH - Berufliche Bildung

### Berufsfachschulen Pflege Schulische Ausbildung:

المدارس المهنية التخصصية التمريض  
التدريب المدرسي:

- ! Krankenpflegehilfe (1-jährig)  
المساعدة التمريضية (سنة واحدة)
- ! Pflegefachfrau/Pflegefachmann  
(3-jährig)  
اختصاصي/اختصاصية تمريض (3 سنوات)

### Private Kaufmännische Sonderberufsschule

المدرسة المهنية الخاصة التجارية غير  
الرسمية

Diese Schule ist für Jugendliche mit  
einem Förderbedarf.  
هذه المدرسة للشباب ذوي الاحتياجات  
الخاصة.

- ! Berufsschule (Ausbildungsberufe):  
مدرسة مهنية متقدمة (مهنة التدريب  
المهني):

Fachpraktiker/-in für  
Bürokommunikation  
(3-jährig)  
متخصص/متخصصة في  
الاتصالات المكتبية (3 سنوات)

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf in Sonderform (VAB-S)  
السنة التحضيرية قبل العمل والمهنة  
في شكل خاص

**RKU Ulm - Berufliche Bildung**  
Privatschule / مدارس خصوصية  
Oberer Eselsberg 45  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 1771601  
[www.berufliche-bildung-ulm.de](http://www.berufliche-bildung-ulm.de)  
[berufliche.bildung@rku.de](mailto:berufliche.bildung@rku.de)



## Robert-Bosch-Schule Ulm

Schulzentrum für Elektro-, Fahrzeug-, Informations- und  
MetalltechnikGewerbliche Berufsschule  
(Ausbildungsberufe):

المدرسة المهنية الصناعية (مهن تدريبية):

## Berufsfeld Elektrotechnik

المجال المهني هندسة إلكترونية

! Elektroniker/-in Energie- und  
Gebäudetechnikفني/فنية إلكترونيات في تكنولوجيا  
الطاقة والمباني! Elektroniker/-in für  
Automatisierungstechnikفني/فنية إلكترونيات في تكنولوجيا  
التشغيل الآلي! Elektroniker/-in für  
Betriebstechnikفني/فنية إلكترونيات في تكنولوجيا  
التشغيل! Elektroniker/-in für Geräte  
und Systeme

فني/فنية إلكترونيات للأجهزة والأنظمة

! Fachinformatiker/-in  
Anwendungsentwicklungمتخصص/متخصصة في تكنولوجيا  
المعلومات لتطوير التطبيقات! Fachinformatiker/-in  
Systemintegrationمتخصص/متخصصة في تكنولوجيا  
المعلومات لتكامل الأنظمةBerufsfeld Metalltechnik  
Schwerpunkt Fertigungstechnik und  
Feinwerktechnikالمجال المهني تكنولوجيا المعادن  
التركيز على تكنولوجيا التصنيع والهندسة  
الدقيقة

## ! Feinwerkmechaniker/-in

خراط/خراطة

## ! Industriemechaniker/-in

ميكانيكي/ميكانيكية صناعي

## ! Technische/r Produktdesigner/-in

مصمم/مصممة منتجات تقنية

## ! Verfahrenstechnologe/-in Metall

فني/فنية عمليات في المعدن

## ! Zerspanungsmechaniker/-in

فني/فنية صناعة المعادن

## Berufsfeld Metalltechnik

Schwerpunkt Installations- und  
Metallbautechnikالمجال المهني تكنولوجيا المعادن  
التركيز على تكنولوجيا التركيب والإنشاءات  
المعدنية! Anlagenmechaniker/-in für  
Sanitär-, Heizungs- und  
Klimatechnikميكانيكي/ميكانيكية مصنع لتكنولوجيا  
الصرف الصحي والتدفئة وتكييف الهواء

## ! Klemmpner/-in

سباك/سبابة

## ! Konstruktionsmechaniker/-in

ميكانيكي/ميكانيكية بناء

## ! Metallbauer/-in

عامل/عاملة معادن

## Berufsfeld Fahrzeugtechnik

المجال المهني تكنولوجيا المركبات

! Kraftfahrzeugmechatroniker/-in  
Nutzfahrzeugtechnikميكانيكي/ميكانيكية كهرباء السيارات  
في تكنولوجيا المركبات التجارية! Kraftfahrzeugmechatroniker/-in  
Personenkraftwagentechnikميكانيكي/ميكانيكية كهرباء السيارات  
في تكنولوجيا سيارات الركاب! Kraftfahrzeugmechatroniker/-in  
System- und Hochvolttechnikميكانيكي/ميكانيكية كهرباء السيارات  
في تكنولوجيا الأنظمة والجهد العالي

**Gewerbliche Berufsfachschule:**  
المدرسة المهنية التخصصية الصناعية:

- ! 2-jährige BFS Elektrotechnik  
سنتان في مدرسة مهنية تخصصية  
للهندسة الإلكترونية
- ! 2-jährige BFS Metalltechnik  
سنتان في مدرسة مهنية تخصصية  
لتكنولوجيا المعادن

**Berufskolleg:**  
كلية مهنية:

- ! 3-jähriges Berufskolleg Elektronik  
(dual)  
كلية مهنية لمدة 3 سنوات للإلكترونيات  
(مزدوجة)
- ! 2-jähriges Berufskolleg für  
Informations- und  
Kommunikationstechnik  
كلية مهنية لمدة سنتين لتقنية  
المعلومات والاتصال
- ! Technisches Berufskolleg I und II  
الكلية المهنية التقنية I و II

**Technisches Gymnasium (3-jährig):**  
3 - أعوام في الثانوية التقنية:

- ! Profil Informationstechnik  
اختصاص تكنولوجيا المعلومات
- ! Profil Mechatronik  
اختصاص ميكاترونك
- ! Profil Technik und Management  
اختصاص التكنولوجيا والإدارة

**6-jähriges Technisches Gymnasium**  
6 - أعوام في الثانوية التقنية:

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf (VAB-R), Berufsfeld  
Metalltechnik**  
السنة التحضيرية قبل العمل والمهنة، المجال  
المهني تكنولوجيا المعادن

**Fachschule für Technik:**  
مدرسة تخصصية للتكنولوجيا:

- ! Automatisierungstechnik /  
Mechatronik  
تكنولوجيا التشغيل الآلي//ميكاترونك
- ! Elektrotechnik  
هندسة إلكترونية
- ! Heizungs-, Lüftungs- und  
Klimatechnik (mit Sanitärtechnik)  
تكنولوجيا التدفئة والتهوية وتكييف  
الهواء (بتقنية الصرف الصحي)
- ! Kraftfahrzeugtechnik  
تكنولوجيا السيارات
- ! Maschinentechnik  
تكنولوجيا الآلات

**Meisterschule Kraftfahrzeugtechnik**  
مدرسة المعلمين الحرفيين لتكنولوجيا  
السيارات

**Robert-Bosch-Schule Ulm**  
Egginger Weg 30  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613700  
www.rbs-ulm.de  
sekretariat@rbs-ulm.de

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
المدارس المهنية في مدينة أولم

المدارس المهنية  
والدراسة الجامعية

الملصقات المطلوبة

ألماني

عربي

## Valckenburgschule Ulm

### Haus- und Landwirtschaftliche Schule

#### Berufsschule (Ausbildungsberufe):

مدرسة مهنية متقدمة المهن :

! Koch/Köchin, Hotel- und  
Restaurantfachfrau/-mann,  
Systemgastronom/-in  
(Grundbildungsjahr)

طباخ /طباخة، متخصص/متخصصة في  
الفنادق وعمل المطاعم، متخصصون  
في تقديم خدمات الأكل (سنة تعليم  
أساسي)

! Landwirt/-in (Vollerwerb)  
مزارع/مزارعة (بدوام كامل)

! Landwirt/-in (Nebenerwerb)  
مزارع/مزارعة (بدوام جزئي)

#### Schulische Ausbildung (Berufsfachschule):

التدريب المدرسي (مدرسة مهنية تخصصية ) :

! Altenpflegehelfer/-in  
(1-jährig in Teilzeit)  
مساعد/مساعدة رعاية المسنين (سنة  
واحدة بدوام جزئي)

! Altenpflegehelfer/-in mit  
Intensiv-Deutschkurs (2-jährig)  
مساعد/مساعدة رعاية المسنين مع  
دورة مكثفة للغة الألمانية (سنتان)

! Pflegefachfrau/-mann (3-jährig)  
اختصاصي/اختصاصية تريض (3 سنوات )

#### Berufsfachschule:

مدرسة مهنية تخصصية:

! 2-jährige BFS Gesundheit und  
Pflege  
سنتان في المدرسة المهنية التخصصية  
الصحة والتريض

#### Valckenburgschule Ulm

Valckenburgufer 21

89073 Ulm

Telefon: 0731 / 920380

www.valckenburgschule.de

info@valckenburgschule.de

! 2-jährige BFS Ernährung und  
Hauswirtschaft  
سنتان في المدرسة المهنية التخصصية  
التغذية والتدبير المنزلي

! 2-jährige BFS Labortechnik  
سنتان في المدرسة المهنية التخصصية  
تقنية المختبرات

#### Ausbildungsvorbereitung (AV):

التحضير للتدريب:

! Profil Gesundheit und Pflege  
اختصاص الصحة والتريض

! Profil Ernährung und  
Hauswirtschaft  
اختصاص التغذية والتدبير المنزلي

#### Berufskolleg:

كلية مهنية:

! 2-jähriges Berufskolleg für Pflege  
كلية مهنية لمدة سنتين للتريض

! 1-jähriges Duales Berufskolleg  
Soziales  
كلية مهنية مزدوجة لمدة سنة واحدة  
للشؤون الاجتماعية

! 1-jähriges Berufskolleg zum  
Erwerb der Fachhochschulreife  
كلية مهنية سنة واحدة للحصول على  
شهادة تأهيل للدراسة بمعهد العلوم  
التطبيقية

#### Berufliches Gymnasium (3-jährig):

المدرسة الثانوية المهنية 3 سنوات:

! Profil Biotechnologie  
اختصاص التكنولوجيا الحيوية

! Profil Chemie und Ernährung  
اختصاص الكيمياء والتغذية

! Profil Gesundheit  
اختصاص الصحة

! Profil Pädagogik und Psychologie  
اختصاص علم التربية وعلم النفس

#### Fachschule für Organisation und Führung

مدرسة تخصصية للتنظيم والقيادة

! Profil Sozialwesen  
اختصاص الشؤون الاجتماعية

## Zentrum für Gestaltung Freie, Staatlich Genehmigte Schulen Ulm

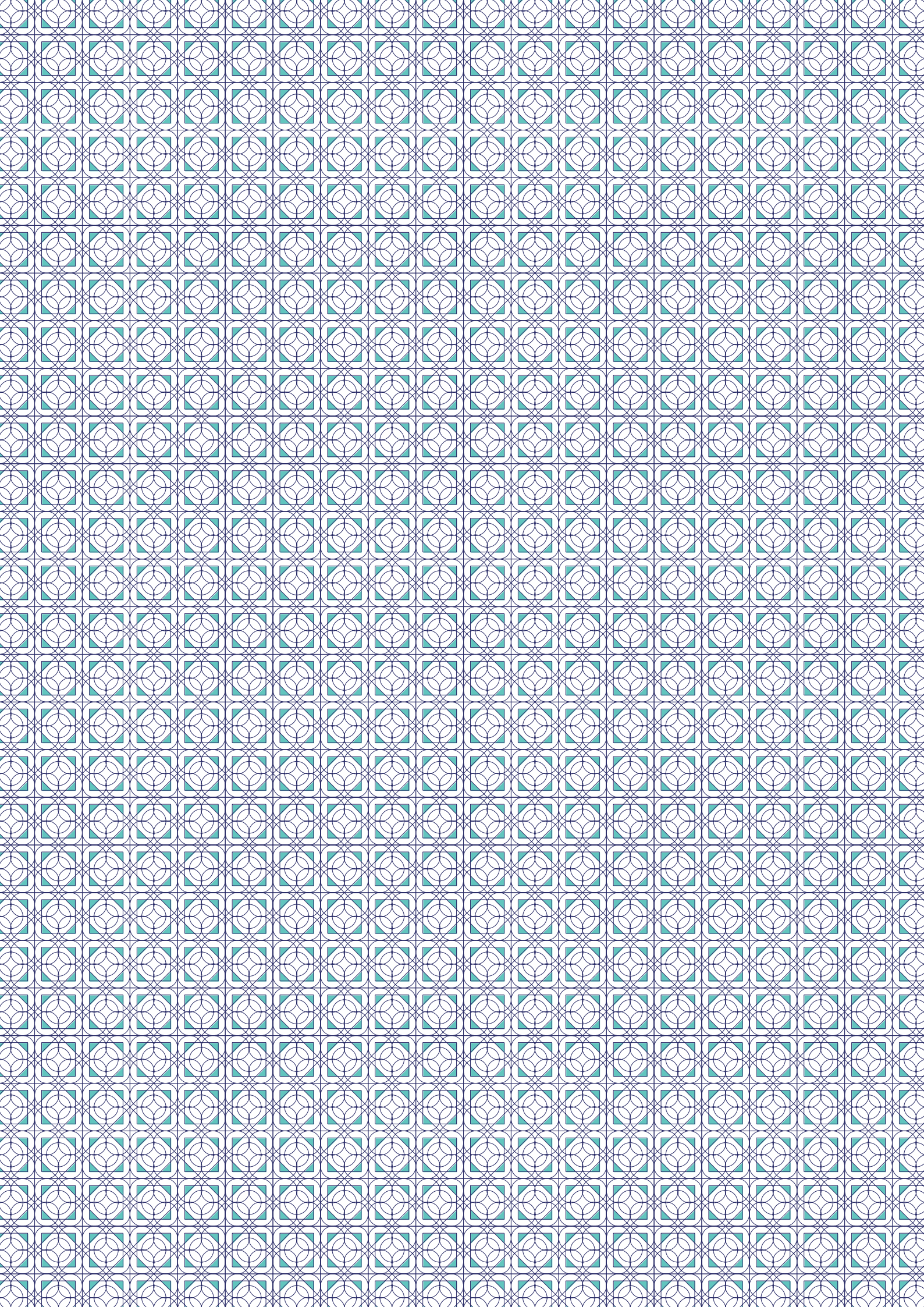
### Berufskolleg:

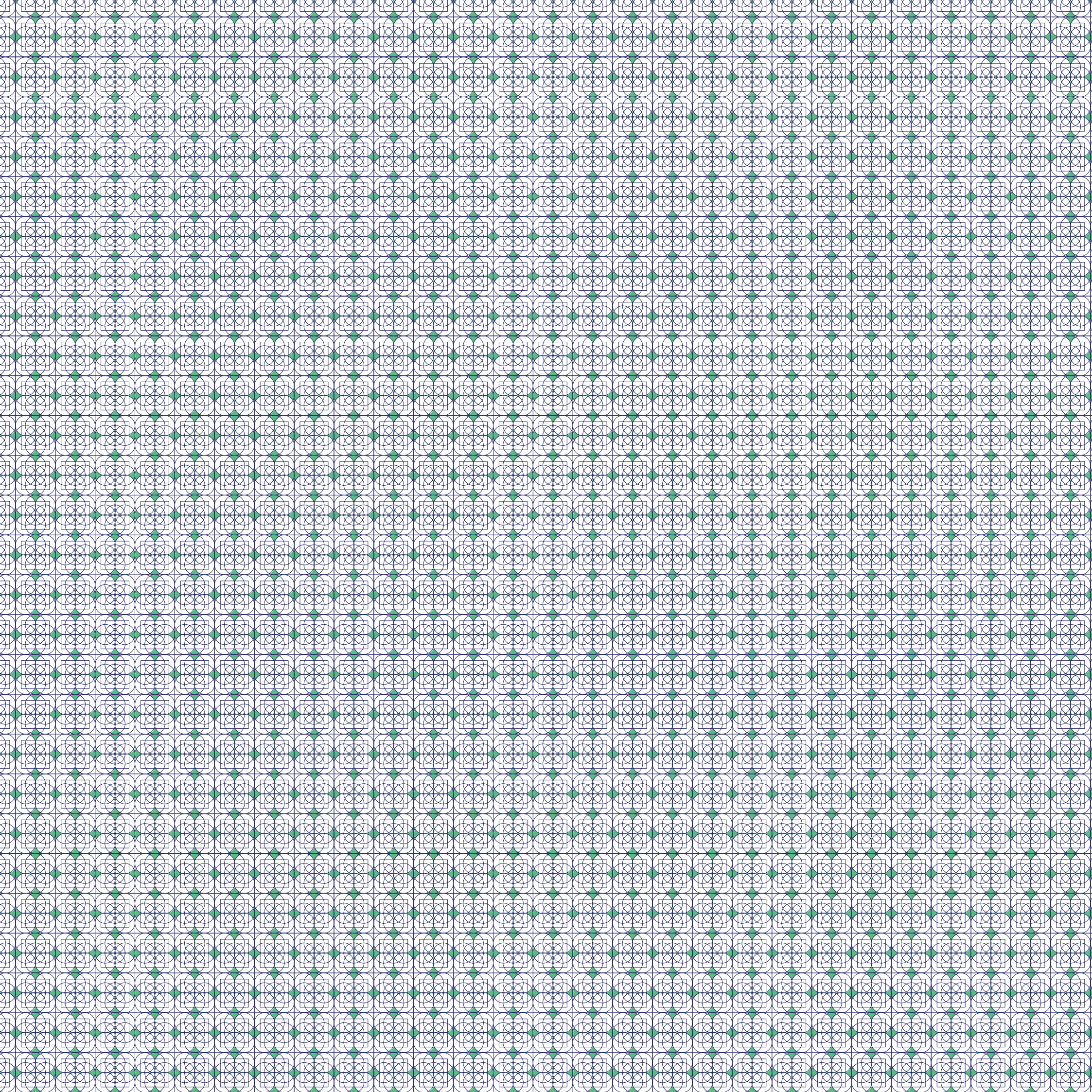
#### كلية مهنية:

- ! 3-jähriges Berufskolleg für  
Grafik Design  
كلية مهنية 3 سنوات لتصميم الجرافيك
- ! 3-jähriges Berufskolleg für  
Mode und Design  
كلية مهنية 3 سنوات للأزياء والتصميم
- ! 2-jähriges Berufskolleg für  
Technische Dokumentation  
كلية مهنية لمدة سنتين للتوثيق  
الفتي

Zentrum für Gestaltung  
Privatschule / مدارس خصوصية  
Schillerstraße 1/10  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 2055999-0  
Fax: 0731 / 2055999-99  
www.zfg-schulen.de  
ulm@zfg-schulen.de







## Angebote der Stadt Ulm عروض مدينة أولم

### Kinder- und Familienzentren (KiFaZ)

#### مراكز الأطفال والأسرة

Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) sind Anlaufstellen mit Beratungs- und Bildungsangeboten für die ganze Familie. Die KiFaZ sind vor allem für Familien mit Kindern unter 3 Jahren.

مراكز الأطفال والأسرة (KiFaZ) هي نقاط اتصال لتقديم المشورة والعروض التعليمية إلى جميع أفراد الأسرة. إن مراكز KiFaZ مخصصة للعائلات التي لديها أطفال دون سن 3 سنوات.

### Offene Lerntreffs für SchülerInnen

#### ملتقيات التعلم المفتوحة للتلميذ

Diese Stellen helfen SchülerInnen beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie.

هذه الأماكن تساعد التلاميذ و تشجعهم على التعليم.

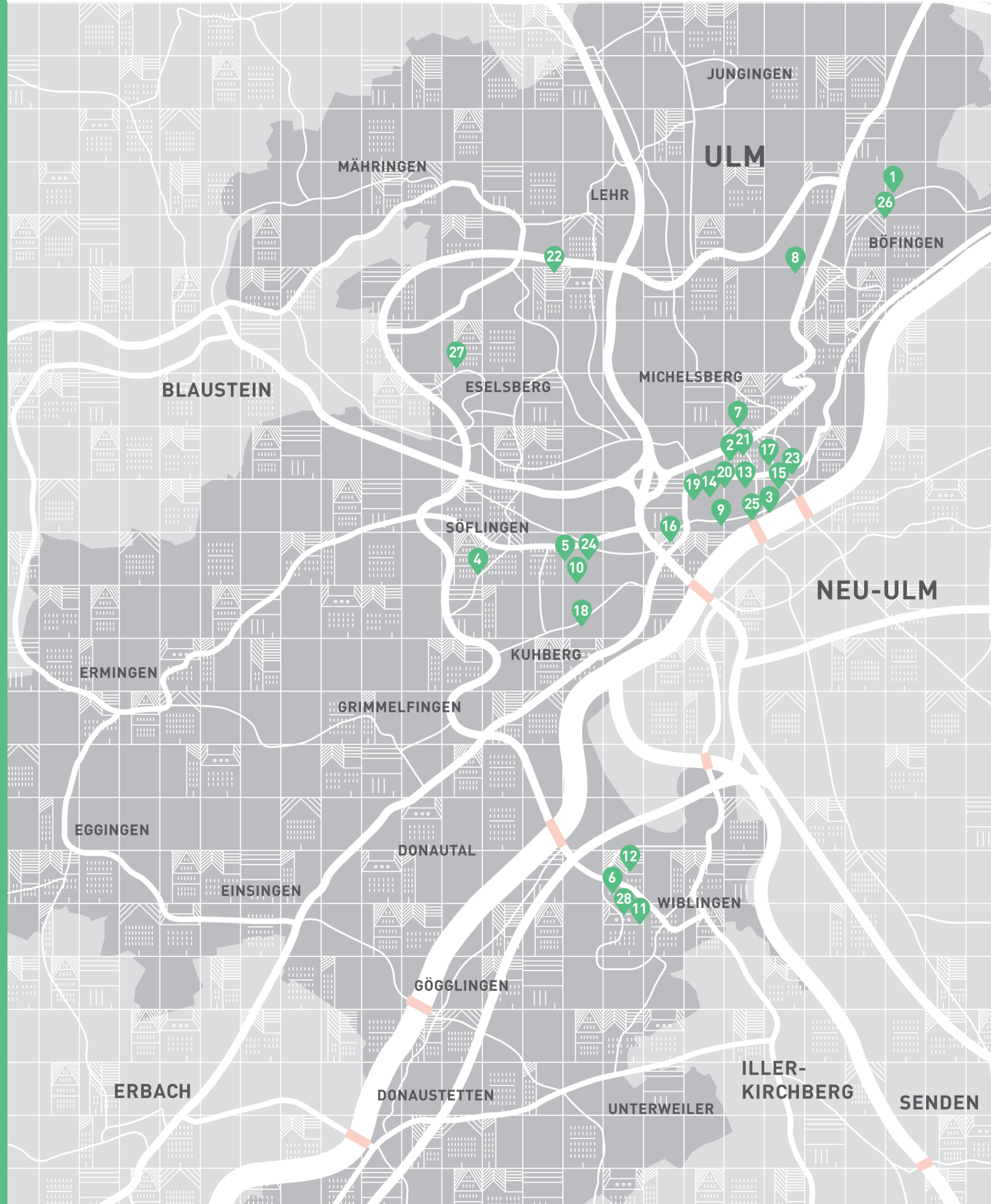
### Beratungsstellen

#### مركز النصائح

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche.

مركز النصائح يقدم لكم الأجوبة على إستفساراتكم. في هذه المراكز يوجد توجيه وإرشادات في مختلف مجالات الحياة.

## Angebote der Stadt Ulm عروض مدينة أولم





# Angebote der Stadt Ulm

## عروض مدينة أُولم

### Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) مراكز الأطفال والأسرة

- 1 **Kinder und Familienzentrum Erika-Schmid-Weg**  
Erika-Schmid-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 20641955  
[www.ulm-boefingen.de](http://www.ulm-boefingen.de)  
[g.willfort@ulm.de](mailto:g.willfort@ulm.de)
- 2 **Kinder- und Familienzentrum Schaffnerstraße**  
Schaffnerstraße 18/1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016467  
[www.ulm.de](http://www.ulm.de)  
[r.hoermann@ulm.de](mailto:r.hoermann@ulm.de)
- 3 **Kinder- und Familienzentrum Adlerbastei**  
Grüner Hof 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 9200018  
[www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-adlerbastei/familienzentrum@adlerbastei.de](http://www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-adlerbastei/familienzentrum@adlerbastei.de)
- 4 **Familienzentrum Jörg-Syrlin-Haus**  
Jörg-Syrlin-Straße 99  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 3799237  
[www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-joerg-syrlin-haus/familienzentrum-jsh@t-online.de](http://www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-joerg-syrlin-haus/familienzentrum-jsh@t-online.de)
- 5 **Kinder- und Familienzentrum Wuselvilla**  
Moltkestraße 14  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9316361  
[www.awo-ulm.de](http://www.awo-ulm.de)  
[familienzentrum@awo-ulm.de](mailto:familienzentrum@awo-ulm.de)
- 6 **Kinder- und Familienzentrum Wiblingen**  
Deutsches Rotes Kreuz  
Reutlinger Straße 46  
89079 Ulm  
Telefon: 0172 / 5780571  
[lolanda.olah@drk-ulm.de](mailto:lolanda.olah@drk-ulm.de)

### Offene Lerntreffs für SchülerInnen ملتقيات التعلم المفتوحة للتلميذ

- 7 **Offener Lerntreff im AAK**  
Frauenstraße 134  
89073 Ulm
- 8 **Offener Lerntreff Eichbergtreff**  
Eichbergplatz 9  
89075 Ulm
- 9 **Offener Lerntreff Stadtmitte**  
Weinhof 6  
89075 Ulm
- 10 **Offener Lerntreff "Starke Mädchen"**  
Moltkestraße 72  
89077 Ulm
- 11 **Offener Lerntreff im Bürgerzentrum Wiblingen**  
Buchauer Straße 12  
89077 Ulm
- 12 **Offener Lerntreff im Café Alma Wiblingen**  
Erenäcker 18  
89079 Ulm
- 13 **Lern-Café im Café JAM**  
Münsterplatz 21  
89073 Ulm

### Beratungsstellen

#### مركز النصائح

- 14 **Familienbüro der Stadt Ulm**  
Ulmergasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615081 oder/or  
0731 / 1615082  
[familienbuero@ulm.de](mailto:familienbuero@ulm.de)
- 15 **Zentrum für Schulqualität und Lehrerbildung  
Schulpsychologische Beratungsstelle Ulm**  
Griesbadgasse 30  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 27011510  
[poststelle.spbs-ul@zsl-rs-tue.kv.bwl.de](mailto:poststelle.spbs-ul@zsl-rs-tue.kv.bwl.de)
- 16 **AWO Ulm Migrationsberatung**  
Schillerstraße 28/3  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 96798242  
[awo@awo-ulm.de](mailto:awo@awo-ulm.de)

**17 Caritas Ulm Migrationsberatung**  
Olgastraße 137  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 206342  
migration@caritas-ulm-alb-donau.de

**18 Evangelischer Diakonieverband Ulm/  
Alb-Donau  
Migrationsberatung**  
Römerstraße 145  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1538500  
dbs@kirche-diakonie-ulm.de

**19 IN VIA Jugendmigrationsdienst (JMD)**  
Wengengasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 38852221  
jmd.ulm@invia-drs.de

**20 Jugendberatungsstelle**  
Herrenkellergasse 1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615450  
0731 / 62080  
www.jugendberatung.ulm.de  
www.jbs-online.ulm.de  
jbs@ulm.de

**21 Kontaktstelle Migration  
- Sprachkursberatung**  
Schaffnerstraße 17  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615613  
kam@ulm.de

**21 Internationaler Dolmetscherdienst Ulm**  
Schaffnerstraße 17  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615617  
dolmetscher@ulm.de

**22 International Office der Universität Ulm**  
Helmholtzstraße 22  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 5024444  
international@uni-ulm.de

**23 Bildung und Teilhabe**  
Schwambergerstraße 1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615220  
bildung-teilhabe@ulm.de

**Erstanlaufstellen der Sozialräume**  
نقاط الاتصال الأولي بالغرف  
الاجتماعية

**24 Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen,  
Einsingen, Ermingen, Eggingen**  
Moltkestraße 20  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615262

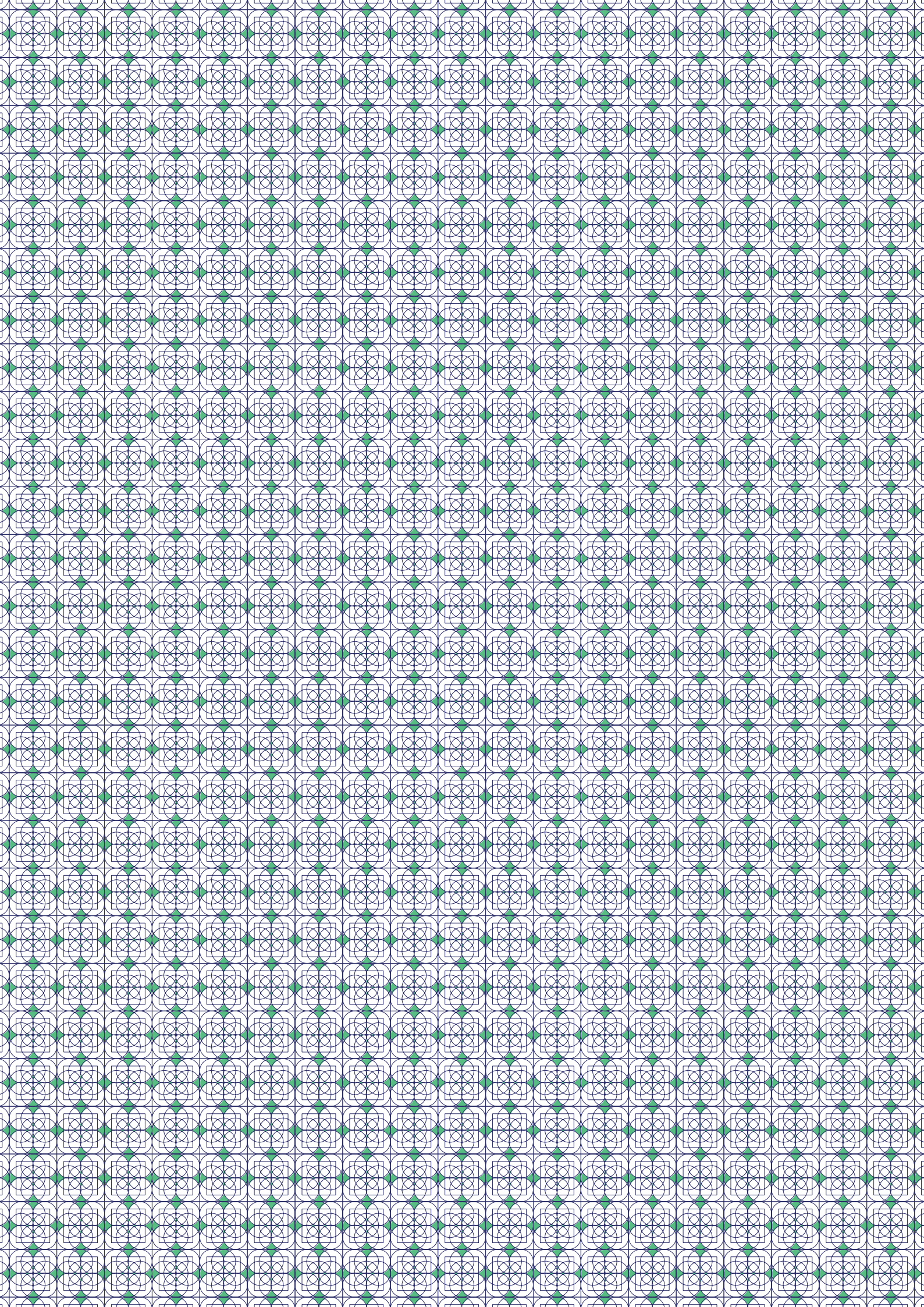
**25 Stadtmitte, Oststadt**  
Grüner Hof 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615153

**26 Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr**  
Haslacher Weg 89/91  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615249

**27 Eselsberg**  
Virchowstraße 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615322

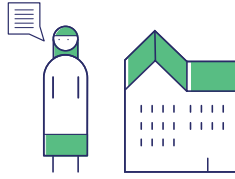
**28 Wiblingen, Unterweiler, Göggingen,  
Donaustetten**  
Buchauer Straße 8 - 10  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615229

<b>Angebote der Stadt Ulm</b> عروض مدينة أولم	<b>01 – 03</b>
<b>Frühkindliche Bildung</b> التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة	<b>06</b>
<b>Offene Lerntreffs für SchülerInnen</b> ملتقيات التعلم المفتوحة للتلميذ	<b>07</b>
<b>Beratungsstellen</b> مركز النصائح	<b>08 - 12</b>
<b>Finanzielle Unterstützung für Familien</b> المساعدة المادية للعائلات	<b>13 - 18</b>
<b>Nestcard</b> بطاقة Nestcard	<b>19</b>



### Kinder- und Familienzentren (KiFaZ)

#### مراكز الأطفال والأسرة



Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) sind Anlaufstellen mit Beratungs- und Bildungsangeboten für die ganze Familie. Die KiFaZ sind vor allem für Familien mit Kindern unter 3 Jahren. Es gibt viele verschiedene Angebote: Beratung zu Erziehungsfragen, Elterncafés, Vorträge und Workshops, Sportangebote, ...

مراكز الأطفال والأسرة ( KiFaZ ) هي نقاط اتصال لتقديم المشورة والعروض التعليمية إلى جميع أفراد الأسرة. إن مراكز KiFaZ مخصصة للعائلات التي لديها أطفال دون سن 3 سنوات. هناك العديد من العروض المختلفة: مشورة عن القضايا التعليمية، مقاهي أولياء الأمور، المحاضرات وورش العمل، العروض الرياضية، ...

### Familienbüro

#### مكتب الأسرة بمدينة أولم



Das Familienbüro der Stadt Ulm ist die zentrale Anlaufstelle für Fragen zur vorschulischen Kinderbetreuung. Sie beraten, informieren und vermitteln Kontakte bei der Wahl des richtigen Betreuungsplatzes für Ihr Kind.

مكتب الأسرة في مدينة أولم هو نقطة الاتصال المركزية للأسئلة حول رعاية الأطفال في فترة ما قبل المدرسة. حيث يقدم النصيحة والمعلومة ويوفر جهات الاتصال عند اختيار مكان مناسب لرعاية طفلك .

### Familienbüro der Stadt Ulm

Ulmergasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615081  
0731 / 1615082  
familienbuero@ulm.de

### Adressen der Kinder- und Familienzentren (KiFaZ)

#### عناوين مراكز الأطفال والأسرة

#### Kinder- und Familienzentrum

Erika-Schmid-Weg  
Erika-Schmid-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 20641955  
www.ulm-böfingen.de  
g.willfort@ulm.de

#### Familienzentrum Jörg-Syrlin-Haus

Jörg-Syrlin-Straße 99  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 3799237  
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-joerg-syrlin-haus/  
familienzentrum-jsh@t-online.de

#### Kinder- und Familienzentrum

Schaffnerstraße  
Schaffnerstraße 18/1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016467  
www.ulm.de  
r.hoermann@ulm.de

#### Kinder- und Familienzentrum

Wuselvilla  
Moltkestraße 14  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9316361  
www.awo-ulm.de  
familienzentrum@awo-ulm.de

#### Kinder- und Familienzentrum

Adlerbastei  
Grüner Hof 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 9200018  
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-adlerbastei/  
familienzentrum@adlerbastei.de

#### Kinder- und Familienzentrum Wiblingen

Deutsches Rotes Kreuz  
Reutlinger Straße 46  
89079 Ulm  
Telefon: 0172 / 5780571  
lolanda.olah@drk-ulm.de

## Offene Lerntreffs für SchülerInnen

### ملتقيات التعلم المفتوحة للتلميذ

Diese Stellen helfen SchülerInnen ab Klasse 5 beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie. Die Lerntreffs sind kostenlos. Ihr Kind muss sich nicht anmelden.

هذه الأماكن تساعد الطلاب في التعليم من الصف الخامس، حيث إنها تشجعهم وتساعدهم على التطور. ملتقيات التعلم مجانية. لا يحتاج طفلك للتسجيل.

**Offener Lerntreff im AAK**  
Montag - Mittwoch 13 - 17 Uhr  
Donnerstag und Freitag 13 - 16:30 Uhr  
الاثنين الأربعاء من الساعة 13 - 17  
الخميس والجمعة من الساعة 13 - 16:30  
Frauenstraße 134  
89073 Ulm

**Offener Lerntreff "Starke Mädchen"**  
Für Mädchen, nicht für Jungen  
للفتيات، وليس للفتيان  
Montag und Donnerstag  
17 - 19:30 Uhr  
الاثنين الخميس من الساعة 17 - 19:30  
Moltkestraße 72  
89077 Ulm

**Offener Lerntreff Eichbergtreff**  
Montag, Dienstag und Donnerstag  
17 - 18:30 Uhr  
الاثنين والثلاثاء والخميس من الساعة  
17 - 18:30  
Eichbergplatz 9  
89075 Ulm

**Offener Lerntreff im Bürgerzentrum  
Wiblingen**  
Mittwoch 17 - 19 Uhr  
الأربعاء من الساعة 17 - 19  
Freitag 14 - 16 Uhr  
الجمعة من الساعة 14 - 16  
Buchauer Straße 12  
89077 Ulm

**Offener Lerntreff Stadtmitte**  
Mittwoch und Freitag  
15 - 17:30 Uhr  
الأربعاء والجمعة من الساعة 15 - 17:30  
Weinhof 6  
89075 Ulm

**Offener Lerntreff im Café Alma  
Wiblingen**  
Donnerstag 17 - 19 Uhr  
الخميس من الساعة 17 - 19  
Erenäcker 18  
89079 Ulm

Für Auszubildende gibt es ein eigenes Lern-Café:  
هناك مقهى تعليمي خاص للتدريين :

#### Lern-Café

Dienstag und Donnerstag 17:30 - 19 Uhr  
الثلاثاء والخميس الساعة 17:30 - 19

Café JAM  
Münsterplatz 21  
89073 Ulm

menschlichkeit-ulm@outlook.de

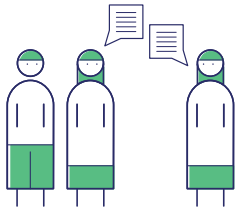
## Beratungsstellen مركز النصائح

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Die Einrichtungen bieten kostenlose Beratungen an.

مركز النصائح يقدم لكم الأجوبة على استفساراتكم. هناك يوجد توجيه وإرشادات في مختلف مجالات الحياة. تقدم المراكز نصائح مجانية.

### Staatliches Schulamt Biberach

مكتب وزارة التربية والتعليم الحكومي  
في بيبراخ



Das Staatliche Schulamt ist eine untergeordnete Behörde des Kultusministeriums. Seine Aufgabe ist die Schulaufsicht und Beratung der Schulen. Das staatliche Schulamt ist außerdem zuständig für die Lehrerversorgung und für die Verteilung der Lehrkräfte auf die Schulen.

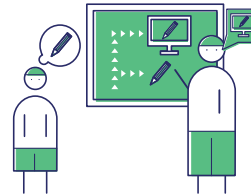
مكتب وزارة التربية والتعليم الحكومي هو سلطة تابعة لوزارة الثقافة. ووظيفته هي الإشراف والتفتيش على المدارس وإرشادها. ثم إنه مسؤول عن كل ما يخص التعليم كتزويد المدارس بالمعلمين.

### Staatliches Schulamt Biberach

Rollinstraße 9  
88400 Biberach  
Telefon: 07351 / 50950  
poststelle@ssa-bc.kv.bwl.de

### Schulpsychologische Beratungsstelle

مكتب الإرشاد النفسي



Die schulpsychologische Beratungsstelle hilft und unterstützt bei schwierigen schulischen Situationen, bei Schullaufbahnfragen wie z.B. Schulwechsel und Klassenwiederholung, bei Lernproblemen, Schulverweigerung und vieles mehr. Sie beraten SchülerInnen, Eltern und Lehrkräfte. Die Beratung ist kostenfrei und vertraulich.

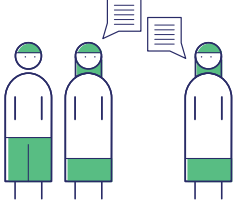
مكتب الإرشاد النفسي بالمدرسة يساعد ويحمي في الأمور المدرسية الصعبة، وأيضاً في مثلاً تغيير المدرسة والانتقال من صف إلى آخر وعند مشاكل التعلم و الإمتناع عن الذهاب إلى المدرسة. هم يقدمون النصائح للطلاب والأهل والأساتذة. المشورة مجانية وسرية.

### Zentrum für Schulqualität und Lehrerbildung

Schulpsychologische Beratungsstelle  
Griesbadgasse 30  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 27011510  
poststelle.spbs-ul@zsl-rs-tue.kv.bwl.de

## Migrationsberatung für Neuzugewanderte

### نصيحة الهجرة للمهاجرين الجدد



Die MitarbeiterInnen helfen Menschen, die gerade in Deutschland angekommen sind. Sie machen einen Plan, damit die Zugewanderten gut in Deutschland leben können. Es gibt Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen oder der Suche nach dem richtigen Deutschkurs oder der passenden Schule.

الموظفون يساعدون الناس الجدد في ألمانيا. ويقومون بوضع برنامج حتى يتوفر للمهاجرين حياة ملائمة في ألمانيا. توجد مساعدة في تعبئة الطلبات أو في البحث عن دورة مناسبة للغة الألمانية أو مدرسة مناسبة.

#### Arbeiterwohlfahrt (AWO) Kreisverband Ulm e.V.

Migrationsberatung für erwachsene  
Zugewanderte (MBE)

نصيحة الهجرة للمهاجرين البالغين

Schillerstraße 28/3  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 96798242  
awo@awo-ulm.de

#### Caritas Ulm Migrationsberatung

Migrationsberatung für erwachsene  
Zugewanderte (MBE)

نصيحة الهجرة للمهاجرين البالغين

Olgastraße 137  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 206342  
migration@caritas-ulm-alb-donau.de

Sprechzeiten: **مواعيد العمل:**  
Donnerstag: 9 - 12 Uhr  
الخميس: الساعة 9 - 12

#### Evangelischer Diakonieverband Ulm/Alb-Donau

Diakonische Bezirksstelle Ulm  
Migrationsberatung für erwachsene  
Zugewanderte (MBE)

نصيحة الهجرة للمهاجرين البالغين

Römerstraße 145  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1538500  
dbs@kirche-diakonie-ulm.de

#### IN VIA Jugendmigrationsdienst (JMD)

Migrationsberatung für junge Menschen  
bis 27 Jahre

نصيحة الهجرة للشباب حتى سن 27 عامًا

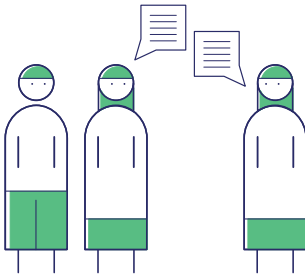
Wengengasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 38852221  
jmd.ulm@invia-drs.de

Sprechzeiten nach telefonischer  
Vereinbarung  
مواعيد العمل بعد تحديد موعد هاتفياً



## Jugendberatungsstelle

### مركز إرشاد الشباب



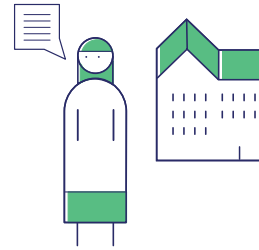
Die Jugendberatungsstelle ist eine Anlaufstelle für Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 14 und 27 Jahren aus der Stadt Ulm sowie deren Eltern, Familienmitglieder und andere Bezugspersonen. Sie berät bei persönlichen Problemen, Beziehungskonflikten, Problemen in der Familie, Schwierigkeiten in der Schule oder am Arbeitsplatz. Die Jugendberatungsstelle bietet Beratungen auch online an.

يعد مركز إرشاد الشباب نقطة اتصال للمراهقين والراشدين الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 14 و 27 عامًا من مدينة أُولم وكذلك أولياء أمورهم وأفراد أسرهم ومقدمو الرعاية الآخرون. يقدم الاستشارات عن المشاكل الشخصية، مراعات العلاقات، المشاكل داخل الأسرة، الصعوبات في المدرسة أو في العمل. يقدم مركز إرشاد الشباب المشورة عبر الإنترنت أيضًا.

Herrenkellergasse 1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615450  
0731 / 62080  
www.jugendberatung.ulm.de  
www.jbs-online.ulm.de  
jbs@ulm.de

## Kontaktstelle Migration

### نقطة الاتصال الخاصة بالهجرة



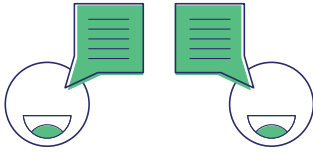
Sprachkursberatung  
Sie möchten Deutsch lernen? Wir beraten Sie kostenlos bei der Auswahl des geeigneten Integrationskurses zusammen mit den Migrationsberatungsdiensten und dem Jugendmigrationsdienst.

نصيحة لدورة اللغة  
هل ترغب في تعلم اللغة الألمانية؟  
نقدم إليك النصيحة مجانًا في اختيار  
دورة الاندماج المناسبة مع مراكز تقديم  
المشورة إلى المهاجرين ومركز خدمة  
المهاجرين الشباب.

مواعيد العمل :  
Sprechzeiten  
Dienstag 10 - 12 Uhr  
Donnerstag 14 - 16:30 Uhr  
الثلاثاء من الساعة 10 - 12  
الأربعاء من الساعة 14 - 16:30

Schaffnerstraße 17  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615613  
kam@ulm.de

**Internationaler Dolmetscherdienst Ulm (IDU)**  
خدمة الترجمة الدولية في أولم (IDU)



Sie brauchen eine Dolmetscherin/einen Dolmetscher für ein Elterngespräch? Der ehrenamtliche Internationale Dolmetscherdienst Ulm (IDU) unterstützt Sie gern.

Bitte informieren Sie die Schule, wenn Sie eine Dolmetscherin/einen Dolmetscher benötigen.

هل تحتاج إلى مترجم/مترجمة لمقابلة أولياء الأمور؟ يسر خدمة الترجمة الدولية التطوعية في أولم ( IDU ) مساعدتك. يرجى إبلاغ المدرسة إذا كنت بحاجة إلى مترجم/مترجمة.

Schaffnerstraße 17  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615617  
dolmetscher@ulm.de

**International Office der Universität Ulm**  
المكتب الدولي بجامعة أولم



Das International Office ist eine zentrale Beratungsstelle über das Studium an der Universität Ulm für internationale Studierende.

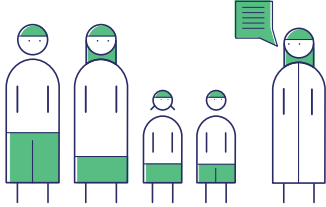
Themen sind:

المكتب الدولي هو مكتب استشارة مركزي عن الدراسة في جامعة أولم للطلاب الدوليين . الموضوعات هي :

- ! Zugang zum Studium für ausländische Studieninteressierte  
الالتحاق بالدراسة للطلاب الأجانب المهتمين بالدراسة الجامعية
- ! Beratung zu Maßnahmen, die den Studienerfolg erhöhen  
تقديم المشورة بشأن التدابير التي تزيد فرص النجاح في الدراسة
- ! für ausländische Studierende und Studierende mit Migrationshintergrund: Fragen zu Studienfinanzierung, Aufenthaltsrecht, Spracherwerb  
للطلاب الأجانب والطلاب ذوي الأصول المهاجرة: أسئلة عن تمويل الطلاب، حق الإقامة، اكتساب اللغة

Helmholtzstraße 22  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 5024444  
international@uni-ulm.de

## Kommunaler Sozialer Dienst (KSD) الخدمة الاجتماعية البلدية (KSD)

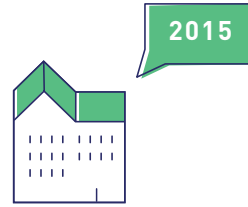


Der KSD berät Familien bei Problemen in der Erziehung, bei Trennung und Scheidung. Der KSD vermittelt Angebote, die Familien helfen. Familien in schwierigen Lebenslagen erhalten Beratung und Unterstützung. Bei Gewalt gegen Kinder sorgt der KSD für den Schutz der Kinder.

تقدم خدمة KSD المشورة إلى العائلات عن مشاكل التربية، والانفصال والطلاق. توفر خدمة KSD العروض التي تساعد العائلات. تتلقى العائلات في مواقف الحياة الصعبة المشورة والدعم. في حالة العنف ضد الأطفال، تعمل خدمة KSD على ضمان حماية الأطفال.

## Integrationsmanagement

## إدارة الاندماج



Das Integrationsmanagement berät geflüchtete Menschen, die seit 2015 in Ulm angekommen sind, in allen Fragen des täglichen Lebens.

تقدم إدارة الاندماج النصح والمشورة إلى اللاجئين الذين وصلوا إلى أولم منذ عام 2015 ، عن جميع مسائل الحياة اليومية.

In jedem Teil von Ulm (Sozialraum) gibt es eine Erstanlaufstelle.  
Hier finden Sie auch den KSD und das Integrationsmanagement.

في كل حي من أحياء مدينة أولم (الغرفة الاجتماعية) توجد نقطة اتصال أولى.  
سنجد هنا أيضًا خدمة KSD وإدارة الاندماج.

### Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen, Einsingen, Ermingen, Eggingen

Moltkestraße 20  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615262

### Stadtmitte, Oststadt

Grüner Hof 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615153

### Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr

Haslacher Weg 89/91  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615249

### Eselsberg

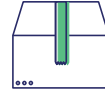
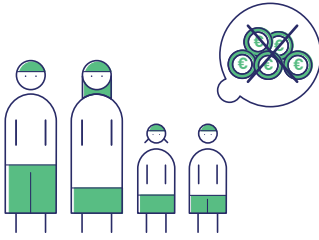
Virchowstraße 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615322

### Wiblingen, Unterweiler, Göggingen, Donaustetten

Buchauer Straße 8 - 10  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615229

## Finanzielle Unterstützung für Familien المساعدة المادية للعائلات

### Bildung und Teilhabe Paket الثقافة والإشترك

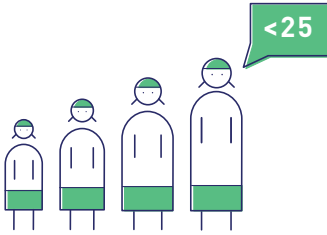


Die Stadt Ulm unterstützt Kinder,  
Jugendliche und junge Erwachsene aus  
Familien mit geringem Einkommen.

مدينة أولم تساعد الأطفال، والراشدين  
والراشدين الشباب من عائلات ليس لها  
مدخول كافٍ.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen  
für Bildung und Teilhabe. Viele sagen  
dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung  
bedeutet hier: Sie müssen weniger  
bezahlen oder Sie müssen gar nichts  
bezahlen.

المساعدة اسمها: اداء التعليم والإشترك.  
الكثير يقولون أيضاً: يجب ان تدفع القليل او  
لا تدفع شيء.



Wichtig: Sie müssen unter 25 sein.

مهم: يجب ان تكون تحت عمر ال 25

## Wofür gibt es die Unterstützung? لماذا تقدم هذه المساعدات؟

Finanzielle  
Unterstützung für  
Familien

Deutsch

Arabisch

عروض مدينة أولم

المساعدة المادية  
للعائلات

ألماني

عربي



Ausflüge und Fahrten.  
Zum Beispiel mit Kita und  
Schule.

النزهات والرحلات. مثل مع  
كيتا والمدرسة.



Geld für Sachen für die  
Schule. Zum Beispiel:  
Schulranzen, Bücher,  
Hefte.

مبلغ نقود مخصص  
للمدرسة: حقيبة الكتب أو  
الكتب أو الدفاتر.



Fahrten zur Schule mit  
Bus oder Bahn: Wenn die  
Schule zu weit weg ist.  
Es gibt genaue Regeln,  
wie weit die Schule weg  
sein muss.

الذهاب الى المدرسة في  
الحافلة أو القطار. يوجد  
قوانين عن بعد المدرسة  
عن البيت، في حالة إذا ما  
كانت المدرسة بعيدة جداً.



Hilfe beim Lernen:  
Nachhilfe, wenn die  
Schule sagt: Ihr Kind  
braucht Nachhilfe.

المساعدة في الدراسة:  
المساعدة عندما تجد  
المدرسة بأن إنك يحتاج  
المساعدة في الواجبات  
المدرسية.



Mittagessen in Kita und  
Schule.  
الغداء في كيتا والمدرسة.

Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren  
للأطفال والشباب تحت عمر ال 18

15 €



Es werden jeden Monat  
bis 15 Euro bezahlt.

يُدفع كل شهر ما يصل إلى 15 يورو.

Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt  
werden soll. Zum Beispiel Sport im  
Verein oder Musikunterricht. Das Geld  
wird an den Verein oder Kurs gezahlt.  
Ihr Kind kann einfach mitmachen.

بإمكان طفلك أن يختار القيمة المفروض  
دفعها. مثلاً للرياضة في نادٍ ما أو مدرسة  
موسيقى، ويجب فقط على الطفل  
الذهاب للمكان الذي اختاره.

## Wer bekommt Hilfe? من يستحق المساعدة؟

## Wo stelle ich den Antrag? أين أضع طلبي؟

Sie oder Ihr Kind bekommen:  
انت أو طفلك تحصل على:

- ! Arbeitslosengeld II  
طالبين المساعدة المادية رقم 2  
مبلغ شعبي
- ! Sozialgeld  
مبلغ شعبي
- ! Sozialhilfe  
مساعدة اجتماعية
- ! Wohngeld  
مبلغ للسكن
- ! Kinderzuschlag  
إضافة مبلغ للطفل
- ! Leistungen nach dem  
Asylbewerberleistungsgesetz  
المبالغ بعد التقدم بطلب اللجوء



Dann können Sie Leistungen aus dem  
Bildungspaket beantragen.  
عندئذٍ يمكنك الطلب من صندوق الإعانات  
للتعليم.

Bildung und Teilhabe  
Schwambergerstraße 1  
89073 Ulm  
Zimmer / غرفة 13  
Telefon: 0731 / 1615220  
bildung-teilhabe@ulm.de

Öffnungszeiten / ساعات العمل  
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
8 - 12 Uhr  
الإثنين والثلاثاء والخميس والجمعة من  
الساعة 8 - 12  
Donnerstag 13 - 17 Uhr  
الخميس من الساعة 13 - 17  
mittwochs geschlossen  
مغلق يوم الأربعاء

Sie bekommen Asylbewerberleistungen,  
dann fragen Sie bitte Ihre  
Ansprechperson für die  
Asylbewerberleistungen.  
إذا كنت تتلقى مساعدات طالبي اللجوء،  
يرجى أن تطلب من الشخص الذي يمكنك  
الاتصال به الحصول على مساعدات طالبي  
اللجوء.

## Lobbycard كارت Lobbycard

Die LobbyCard ist ein freiwilliges Angebot der Stadt Ulm für alle Ulmer BürgerInnen ab 18 Jahren. Mit der LobbyCard erhalten Sie Ermäßigungen in den Bereichen Freizeit, Konsum, Bildung und Kultur. Beispiele sind:

كارت LobbyCard هو عرض تطوعي من مدينة أولم لجميع مواطني أولم الذين تبلغ أعمارهم 18 عامًا أو أكثر. من خلال كارت LobbyCard تحصل على خصومات في مجالات الترفيه والاستهلاك والتعليم والثقافة، على سبيل المثال:



### Kostenlose Angebote:

عروض مجانية

- ! Ulmer Museum  
متحف أولم
- ! Kunsthalle Weishaupt  
قاعة فنون Weishaupt
- ! Stadtbibliothek Ulm  
مكتبة مدينة أولم



### Einkauf in Tafelläden

التسوق في محلات Tafel

Zum Beispiel Tafelladen des Deutschen  
Roten Kreuzes

على سبيل المثال محلات Tafel بالصليب  
الأحمر الألماني



### Angebote mit Ermäßigung:

عروض بخصومات:

- ! Erwachsenenmonatsfahrkarte im  
Stadtgebiet Ulm/Neu-Ulm  
تذكرة الشهر للبالغين في نطاق مدينة  
أولم / نيو أولم
- ! Kita-Gebührenbefreiung  
إعفاء من رسوم كيتا
- ! Kleiderkammer und Kleideroase des  
Deutschen Roten Kreuzes  
غرفة الملابس وواحة الملابس بالصليب  
الأحمر الألماني
- ! Ulmer Sportvereine  
نوادي أولم الرياضية

Es gibt mehr als 80 Angebote. Sie erhalten eine Liste  
mit allen Angeboten mit Ihrer LobbyCard.

هناك أكثر من 80 عرضًا. سوف تتلقى قائمة بجميع  
العروض مع كارت LobbyCard الخاص بك.

## Wer bekommt die Karte? من يحصل على البطاقة؟

Sie und Ihre Familie

أنت وعائلتك

☺ bekommen laufende Sozialleistungen  
(Arbeitslosengeld II, Sozialhilfe,  
Wohngeld, ...)

تحصلون على إعانات اجتماعية مستمرة  
(إعانة البطالة من النوع الثاني، مساعدة  
اجتماعية، إعانة  
الإسكان، ...)

Oder

أو

☺ haben ein geringes Einkommen.

لديكم دخل منخفض.

Dann können Sie eine Karte abholen.

إذًا، يمكنك تسلم بطاقة.

## Wo erhalten Sie die Karte? من أين تحصل على البطاقة؟

In jedem Teil von Ulm (Sozialraum) gibt  
es eine Erstanlaufstelle.

Hier erhalten Sie die LobbyCard.

في كل حي من أحياء مدينة أولم (الغرفة  
الاجتماعية) توجد نقطة اتصال أولى.  
يمكنك الحصول هنا على بطاقة  
LobbyCard.

**Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen,  
Einsingen, Ermingen, Eggingen**  
Moltkestraße 20  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615262

**Stadtmitte, Oststadt**  
Grüner Hof 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615153

**Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr**  
Haslacher Weg 89/91  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615249

**Eselsberg**  
Virchowstraße 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615322

**Wiblingen, Unterweiler, Göggingen,  
Donaustetten**  
Buchauer Straße 8 - 10  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615229



## Nestcard بطاقة

Nestcard

Deutsch

Arabisch

عروض مدينة أولم

بطاقة Nestcard

ألماني

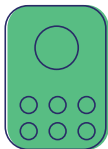
عربي

Eltern-Cafés, Workshops und Vorträge helfen Ihnen bei der Unterstützung Ihrer Kinder. Die Stadt Ulm dankt Ihnen, wenn Sie Ihre Kinder unterstützen.  
Als Dankeschön bekommen Sie eine Prämie, das ist ein Geschenk.

تساعدك مقاهي أولياء الأمور وورش العمل والمحاضرات على دعم أطفالك. مدينة أولم تدين لك بالفضل إذا كنت تدعم أطفالك. وكتعبير عن الشكر ستحصل على مكافأة، وهي هدية.

### Wie erhalten Sie eine Prämie?

### كيف تحصل على المكافأة؟



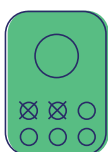
Sie bekommen eine Nestcard vom Familienbesuch der Ulmer Babytasche. Wenn Sie keine Nestcard haben, können Sie eine Nestcard abholen.

ستحصل على بطاقة Nestcard من الزيارة العائلية لحقيبة أولم للرضع. إذا لم يكن لديك بطاقة Nestcard يمكنك تسلم واحدة منها.



Sie besuchen 6 Veranstaltungen zum Thema "Eltern und Kind". Zum Beispiel: Eltern-Kind-Gruppe oder ein Informationsangebot an der Schule. Die Veranstaltungen sind mit einem Symbol markiert.

ستحضر 6 فعاليات عن موضوع "الوالدين والطفل". على سبيل المثال: مجموعة الوالدين والطفل أو عرض إعلمي في المدرسة. يتم وضع علامة ذات رمز على الفعاليات.



Bei jeder Veranstaltung bekommen Sie einen Stempel oder eine Unterschrift.

سوف تحصل على ختم أو توقيع في كل فعالية.



Ihre Nestcard hat sechs Stempel. Jetzt können Sie eine Prämie bestellen.

Prämien sind zum Beispiel:

Eintritt in den Tierpark,

Fußball mit Pumpe,

Schiffahrt mit dem Ulmer Spatz, ...

تحتوي بطاقة Nestcard على ستة أختام. يمكنك الآن طلب المكافأة. المكافآت على سبيل المثال هي:

الدخول إلى حديقة الحيوانات،

كرة قدم مع منفاخ،

رحلة بحرية مع عصفور أولم، ...

## Adressen für die Nestcard: عناوين كارت Nestcard

Hier können Sie:

يمكنك هنا:

- ! Nestcard abholen  
تسلم كارت Nestcard
- ! Infos zu Veranstaltungen erhalten  
الحصول على معلومات عن الفعاليات
- ! Prämie bestellen  
طلب المكافأة

**Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen,  
Einsingen, Ermingen, Eggingen**  
Moltkestraße 20  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615262

**Stadtmitte, Oststadt**  
Grüner Hof 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615153

**Böfingen, Jungingen, Mährigen, Lehr**  
Haslacher Weg 89/91  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615249

**Eselsberg**  
Virchowstraße 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615322

**Wiblingen, Unterweiler, Göggingen,  
Donaustetten**  
Buchauer Straße 8 - 10  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615229

**Bildungsbüro**  
Zeitblomstraße 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613453

